



VENDREDI 18 JUIN 1993

No 35381 - 113e année  
 J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Fax: 039/210 360  
 Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
 Rédaction: 039/210 210  
 Abonnements: 039/210 311  
 Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Somalie

## L'ONU veut la peau d'Aïdid

Les forces de l'ONU ont lancé hier une vaste offensive à Mogadiscio pour capturer le chef de guerre somalien Mohamed Farah Aïdid. Plusieurs Casques bleus et des fidèles d'Aïdid ont été tués lors de cet assaut. Le général rebelle a néanmoins réussi à se retrancher dans un hôpital que les forces onusiennes s'apprêtaient à investir. A New York, l'ONU a annoncé que le chef de clan serait jugé pour crime contre l'humanité.

Page 2

Conseil national

## Session à Genève

Le Conseil national tiendra sa session d'automne à Genève. Les représentants du peuple en ont décidé ainsi hier par 83 voix contre 62, préférant la cité de Calvin à celle de Zwingli et au Tessin. La Chambre du peuple quitte Berne pour une raison toute pratique: la salle du Conseil national doit être restaurée durant l'été. Ce déplacement en terres genevoises ne doit pas être confondu avec le début d'une tournée itinérante à travers la Suisse. Le Conseil des Etats, qui doit se prononcer aujourd'hui, pourrait faire preuve de souplesse.

Page 6

Industrie horlogère

## Plus de pièces, moins de marge

Alors que l'on constate un recul constant des ventes de montres or ou coûteuses - conjoncture oblige - la quasi totalité des entreprises horlogères de l'Arc jurassien actives dans le haut de gamme travaillent aujourd'hui à plein rendement, voire à un rythme franchement soutenu. Le paradoxe méritait une enquête.

Page 17

## Jean Guinand quitte le Conseil national avec un minimum de regrets

# Le ressort cassé de l'EEE

Après cinq ans et demi passés au Conseil national, Jean Guinand abandonne son mandat parlementaire pour se consacrer à l'Exécutif neuchâtelois. Sans trop de regrets: après l'enthousiasme vécu durant toute la préparation à l'ouverture européenne, un ressort s'est cassé le 6 décembre. Conséquence parmi d'autres, l'indispensable réforme des institutions, notamment du Gouvernement, n'est plus portée par une volonté politique affirmée. A Neuchâtel, en revanche, du travail concret l'attend.

Berne  
François NUSSBAUM

Elu fin 1987 au National, Jean Guinand est rapidement projeté dans les rouages les plus intimes de la lourde machine helvétique: après la démission d'Elisabeth

Kopp (fin 1988), il est nommé membre - et rapporteur - de la Commission d'enquête parlementaire (CEP) chargée de déceler les dérapages de la Justice fédérale.

- Quel est l'apport essentiel de cette enquête?

- Elle a permis de mettre au grand jour les dysfonctionnements des institutions. Nous nous sommes rendu compte du danger que représentait un lent glissement dans la routine: au bout d'un certain temps, on perd le sens des réalités et le décalage s'accroît entre une manière de penser et une situation qui évolue, en Suisse et ailleurs.

### RUDE CHOC

Pour éviter de tels dérapages, nous avons créé une délégation de la commission de gestion, chargée des questions de sécurité. Elle devrait éviter, à l'avenir, de voir se développer des activités incontrôlées. Mais le choc a été rude, en particulier la révélation des 900.000 fiches personnelles, car les gens se sont vus comme dans un miroir: «C'est donc ainsi que nous sommes, à nous épier les uns les autres, et à considérer cela comme une preuve de civisme!»

- Le Parlement vous a souvent sollicité pour vos compétences juridiques. Mais sur le plan politique?

- C'est sur ce plan-là que j'ai vécu la période la plus fascinante de mon mandat à Berne: la préparation du dossier européen. J'ai eu l'impression de participer à un événement important qui engageait véritablement le pays. C'est dans un réel enthousiasme que nous avons travaillé, avec un but ambitieux à atteindre et dans des délais très courts. Des délais à respecter, c'est d'ailleurs une condition indispensable pour travailler sérieusement.

### AUCUN SIGNE

Malheureusement, le formidable mouvement qui s'était déclenché l'an dernier - malgré une forte opposition - s'est échoué le 6 décembre sur l'écueil du vote populaire. Un ressort s'est cassé ce jour-là et je ne vois toujours pas, aujourd'hui, de signes de reprise.

- Quels signes attendiez-vous?

- Par exemple la fixation d'un délai - l'année 1998, 150e anniversaire de la Confédération moderne, serait bien choisie - pour mener à terme la réforme de nos institutions, en particulier celle du gouvernement. Ce dernier a atteint ses limites: la formule dite «magique» au Conseil fédéral s'essouffie parce qu'elle est fondée sur le seul intérêt des partenaires à y rester. Lorsqu'elle a été créée, elle réu-

nissait des gens qui voulaient faire quelque chose ensemble. Ce n'est plus le cas.

### DEFAUT DE CONSENSUS

La révision totale de la Constitution fédérale (qui serait en soi bien utile) doit commencer par la partie institutionnelle. Je n'ai jamais cru à un «toiletage» des textes sans qu'on touche le fond. Mais il doit y avoir un but et une réelle volonté à la base d'une telle entreprise et, je le répète, des délais impératifs. Si le

consensus fait défaut, inutile de s'y attarder.

- Etes-vous pessimiste?

- Non. Dans le dossier européen, on est probablement allé un peu vite. Le rythme nous était inhabituel, peut-être davantage pour nos compatriotes alémaniques. Mais on trouvera tôt ou tard une majorité pour aller de l'avant. Ce qui m'inquiète davantage, c'est l'inertie qui s'est installée après le 6 décembre, qui fait qu'on n'entreprend plus rien de fondamental. F.N.



Jean Guinand  
Après cinq ans et demi passés au Conseil national, le nouveau conseiller d'Etat abandonne son mandat. (Schneider)

## Finis la langue de bois

Jean Guinand achève aujourd'hui sa dernière session parlementaire à Berne, bien que déjà membre du Conseil d'Etat de Neuchâtel. Expérience faite ces trois dernières semaines, il ne conseille pas vraiment le double mandat: à moins d'une solide organisation, il est difficile de digérer autant de dossiers.

- Mon intérêt pour l'exécutif est assez ancien. Ce sont les circonstances qui m'ont fait commencer par le Conseil national. Et, cette année, quand la situation m'a permis de briguer un siège au Conseil d'Etat, je n'ai pas hésité. C'est l'idée de pouvoir être plus concret dans l'action politique

qui me plaît: j'ai le sentiment que, dans un exécutif, on peut être plus créatif que dans un Parlement.

- Donc pas de regret de quitter à la fois Berne et l'Université?

- Non: ce serait vraiment triste si c'était le cas. A l'âge de 50 ans, et après vingt ans d'enseignement universitaire, ce changement m'a paru envisageable. Je ferai un nouveau bilan plus tard. Pour l'heure, des dossiers concrets m'attendent au Château. Et je puis vous assurer, même après quelques semaines de fonction, qu'au gouvernement neuchâtelois, ce n'est pas la langue de bois qui est la règle. (fn)

## OPINION

# Schizophrénie fédérale

Il y a des jours où l'on se demande si nos autorités fédérales, au sens large du terme, ne sont pas un peu schizophrènes.

Ainsi, avant-hier, sous prétexte d'économies imposées par le Conseil fédéral, les CFF annonçaient qu'ils allaient sans autre tailler dans le vif des chairs déjà meurtries de la périphérie nationale en amputant sans anesthésie dans le trafic régional. Que diable! Dans un Etat qui a l'ambition farfelue de gérer les services publics sur le modèle des entreprises privées, soyons rationnels.

Avant avant-hier (ou un peu antérieurement...), l'administration fédérale avait tenu le même langage à propos des commandes de la Confédération. Pas question de donner un coup de pouce à certaines régions défavorisées, parce que géographiquement marginales par exemple. Un sou étant un sou, les achats seront effectués aux meilleurs prix. Même si cela doit privilégier des centres économiques géographiquement bien placés.

Son de cloche identique aux PTT. Au nom de la

sacro-sainte notion de productivité, on dépeuple les communes marginales de leurs emplois fédéraux pour concentrer sur le Plateau des services qui, tels le tri des paquets ou les comptes de chèques, fonctionnaient parfaitement bien de manière décentralisée. Par contre, inutile d'évoquer la possibilité d'une rationalisation équitable des tarifications téléphoniques afin de faire cesser l'injustice qui veut que les grandes sociétés de services installées dans le triangle d'or payent l'essentiel de leurs communications au tarif local ou suburbain, alors que celles (quand elles existent) des régions décentrées croulent sous les «centimes additionnels» des zones II (de 20 à 100 kilomètres) ou III (plus de 100 kilomètres). Et cela alors que la différence de coût énergétique est négligeable...

Voilà pour le côté Mister Hyde.

Version Docteur Jekyll, on apprendait hier que le National avait adopté trois demandes visant à renforcer la politique d'aide aux régions périphériques et financièrement faibles. Notamment par le biais des investissements LIM et pour leur permettre de bénéficier

aussi de la (future) reprise conjoncturelle. Une aide qui va se chiffrer par dizaines de millions et multiplier surtout les stations d'épuration et autres halles polyvalentes. Et cela alors qu'en massacrant le trafic régional, les CFF avouent n'économiser que 25 millions de francs et que quelques autres millions permettraient de «fédéraliser» les achats de l'Etat et de maintenir des emplois là où on en a le plus besoin.

Ne parlons pas de la décision folklorique et combien onéreuse du Conseil national d'aller tenir une session à Genève. Rien qu'en nuitées d'hôtel, il y en a déjà pour plusieurs millions!

Alors, de deux choses l'une. Ou nos autorités fédérales souffrent d'un dédoublement de la personnalité et sont maladivement incapables de faire preuve d'une cohérence qui, pourtant, dans cette économie privée dont elles vantent tant les mérites, est une condition sine qua non de toute gestion rationnelle.

Ou les motions et postulat d'hier ne sont que poudre aux yeux destinée à aveugler un moment encore les indigènes des brousses frontalières. Roland GRAF



L'offensive de l'ONU passe à la vitesse supérieure

# Aïdid recherché pour être jugé

Décidés à briser toute résistance du puissant chef de clan Mohamed Farah Aïdid, les forces de l'ONUSOM-II sont passées dans la nuit de mercredi à hier à la vitesse supérieure. Fortes de l'appui aérien des Américains et de l'aide des Français, elles ont réussi à occuper dans la matinée le quartier servant de place forte au général Aïdid et notamment sa résidence, mais il leur a de nouveau échappé.



Un soldat pakistanais de l'ONU devant la maison du général Aïdid

L'ONU est décidée à trouver le chef somalien et à le juger pour crimes contre l'humanité. (EPA/Keystone)

Cette attaque – la plus importante de l'ONU depuis la guerre de Corée – a été lancée vers 1 h 30. Elle a fait selon le chef d'un hôpital de campagne américain plusieurs dizaines de blessés parmi les Casques bleus. On faisait état de diverses sources militaires d'un Casque bleu pakistanais tué et d'au moins 21 blessés: 16 Marocains, trois Français et un Américain. On compte selon des témoins au moins six morts et 22 blessés parmi les Somaliens – dont un mort et six blessés lors du tir par erreur de deux missiles TOW par des hélicoptères Cobra sur le local proche d'Action internationale contre la faim, qui abritait aussi l'équipe de Médecins sans frontières.

Selon l'état-major français,

ses 150 à 200 hommes déployés dans la capitale somalienne ont participé à cette opération essentiellement «en couverture». Leur mission initialement prévue jusqu'à aujourd'hui pourrait être prolongée à la demande du commandement onusien.

En fin d'après-midi, le représentant spécial de l'ONU pour la Somalie Jonathan Howe faisait savoir qu'il ordonnait aux forces de l'ONUSOM-II d'arrêter le général Aïdid. Celui-ci fait l'objet d'une enquête pour atta-

ques préméditées contre les forces onusiennes (référence à la mort de 23 Casques bleus pakistanais le 5 juin). Il est aussi soupçonné de crimes contre l'humanité et d'atteinte à la vie de civils par «incitation organisée à la violence». Son arrestation n'était jusqu'ici autorisée que de façon implicite par la résolution 837 du 6 juin.

«JE SUIS LIBRE»

Toujours aussi provocateur, le général a déclaré à la chaîne bri-

tannique de télévision ITN qu'il pensait «être plus fort que dans le passé. Je suis libre. Je suis toujours dans mon pays. Je suis Somalien. Je suis avec mon peuple. Aussi, je me trouve dans une très bonne position».

L'assaut d'hier a débuté par des tirs d'obus de 105 mm et de missiles sol-air par des avions américains AC-130 et plus d'une demi-douzaine d'hélicoptères Cobra et Blackhawk également équipés de projecteurs. Puis des camions-haut-parleurs ont ap-

pelé les combattants à abandonner leurs armes et quitter ce quartier retranché du sud de Mogadiscio.

Un photographe a constaté que la maison du général Aïdid avait été fortement endommagée et que plusieurs hommes armés avaient été arrêtés sans résistance à l'intérieur. Mais des tireurs embusqués dans les environs continuaient à sévir et les troupes onusiennes fouillaient une à une les maisons des alentours pour trouver Aïdid et rechercher des caches d'armes.

AÏDID REPÉRÉ?

Des soldats américains, français, italiens, pakistanais et marocains avaient encerclé le quartier avant l'aube et avaient affronté des combattants somaliens. Ils ont réussi à prendre le contrôle de la maison du colonel Omar Jess, allié du général Aïdid, et celle de son principal financier, Osman Atto.

Dans l'après-midi, des soldats de l'ONU semblaient préparer un assaut contre l'hôpital Digfer où le général Aïdid était apparemment retranché avec des hommes. C'est à proximité que les trois Français ont été légèrement blessés par des tireurs embusqués.

Dans le cadre de cette offensive lancée dimanche, le Pentagone a annoncé qu'un groupe naval de quatre bâtiments pourrait arriver au large de la Somalie d'ici à samedi. Cette mesure de précaution autoriserait l'utilisation de 4200 Américains supplémentaires, dont 2200 marines qui avaient débarqué à Mogadiscio en mars dernier. (ap)

**18.6.1779** – L'île de Saint-Vincent, aux Antilles, est occupée par la France.  
**18.6.1812** – Les Etats-Unis déclarent la guerre à l'Angleterre.  
**18.6.1823** – Abrogation de la Constitution de 1822 par le roi Jean VI du Portugal après des soulèvements contre son régime et la perte du Brésil.

## BRÈVES

### Présidentielles au Nigeria Annulation demandée

Les deux partis en lice pour l'élection présidentielle de samedi, dont le processus a été suspendu mercredi, ont réclamé l'un l'annulation pure et simple de la consultation, alors que l'autre considèrerait comme disqualifiée la commission d'organisation de l'élection.

### Afrique du Sud

#### Nouveau pas en avant

L'Afrique du sud a supprimé hier son «conseil présidentiel», organisme très contesté, créé en 1984 et doté notamment du pouvoir de faire passer des textes de loi refusés par les députés. Cet organisme était composé de 60 membres, désignés par le chef de l'Etat et par les trois chambres du Parlement.

### Allemagne

#### Un Kurde tué

Deux hommes parlant allemand ont tué par arme à feu un réfugié kurde hier devant son domicile à Duellmen, dans l'ouest de l'Allemagne, a annoncé la police.

### Airbus A-340

#### Vol record

Le quadricopteur Airbus A-340 «World Ranger» s'est posé hier matin à Auckland et a établi un nouveau record: il a couvert en 21 h 32 19.100 km, soit la plus longue distance parcourue sans escale par un avion de ligne.

### Gouvernement du Japon

#### Censure demandée

Le vote sur la motion de censure déposée hier par les partis d'opposition contre le gouvernement de Kiichi Miyazawa aura lieu aujourd'hui à la Diète (Parlement). L'opposition pourrait bien remporter ce vote, ce qui obligerait M. Miyazawa à démissionner ou à dissoudre la Chambre basse et provoquer de nouvelles élections.

### Chasse à la baleine

#### La Norvège recommence

Les marins norvégiens ont tué leur première baleine à des fins commerciales depuis 1987 à l'occasion de la réouverture de la pêche commerciale de ce mammifère, ont annoncé hier les services de pêche. Passant outre le moratoire international, la Norvège a repris ce mois la pêche commerciale à la baleine.

Contentieux sur la flotte de la mer Noire

## Moscou et Kiev partagent

Le président russe Boris Eltsine et son homologue ukrainien Leonid Kravtchouk sont convenus hier de se partager l'ex-flotte soviétique en mer Noire et de créer deux marines séparées. Ce partage entre la Russie et l'Ukraine avait été gelé jusqu'en 1995.

L'accord, qui doit encore être ratifié par les Parlements des deux plus grands Etats slaves, commencera à être mis en œuvre en septembre. Il prévoit de partager en deux les équipements, les navires, et le financement de la flotte qui restera ancrée même pour la partie russe dans le port militaire de Sébastopol (Crimée, Ukraine) et dans les autres ports d'Ukraine. Selon le document,

la Russie participera au «développement économique et social» de ces ports. Les deux présidents sont aussi convenus d'échanger des attachés navals accrédités dans les deux pays.

L'accord conclu hier marque l'aboutissement de la situation inextricable qui s'était créée au fil des mois à Sébastopol après l'accord russo-ukrainien d'août 1992 qui plaçait la flotte sous un «commandement conjoint» russo-ukrainien, jusqu'au partage sensé intervenir en 1995.

Après la disparition de l'URSS en décembre 1991, la question du partage de la flotte de la mer Noire a envenimé les relations entre Moscou et Kiev. L'Ukraine indépendante reven-

diquait une partie de l'ancienne flotte soviétique de la mer Noire, qui a longtemps fait contrepoids à la 6e flotte américaine en Méditerranée. Selon Kiev, la flotte de la mer Noire ne constituait pas une «force stratégique», c'est-à-dire devant rester indivise et soumise au commandement conjoint de la CEI. Après des mois de bisbilles, MM. Eltsine et Kravtchouk avaient signé en août 1992 à Yalta (Crimée) un accord d'indivision jusqu'en 1995 de la flotte basée à Sébastopol. Entretemps, l'Ukraine avait assuré avoir terminé le transfert en Russie des armes nucléaires tactiques embarquées à bord des navires. (ats)

Bosnie: les Musulmans appelés à examiner un nouveau projet de paix

## Le plan Vance-Owen est enterré

En dépit de regrets, les médiateurs ont définitivement reconnu hier que le plan de paix Vance-Owen basé sur un Etat unitaire formé de 10 provinces semi-autonomes en Bosnie-Herzégovine était définitivement enterré. Et ils ont appelé le gouvernement dirigé par les Musulmans à examiner la nouvelle formule qui s'est dégagée mercredi sur les bords du Léman: celle d'un Etat fédéral ou confédéral souple constitué de trois entités nationales.

Par ailleurs, aujourd'hui, doit entrer en vigueur le cessez-le-feu global. La FORPRONU s'attend à un certain délai pour son application: l'accord conclu mardi entre toutes les parties prévoit pour aujourd'hui midi non pas le début de la trêve mais

que les belligérants devront avoir donné des ordres écrits à leurs forces pour le gel de leurs activités.

A Genève, le médiateur européen David Owen a reconnu que l'accord qui s'était dégagé mercredi entre Croates et Serbes sur un nouveau découpage était «en deçà» du plan Vance-Owen. Mais celui-ci a été «déchiré sous nos yeux» dans les combats, y compris entre anciens alliés musulmans et croates.

«Il existe une lassitude envers la guerre en Bosnie-Herzégovine et je pense que la plupart des gens estiment qu'il nous faut y mettre fin avec autant d'honnêteté que possible.» «Réaliste», M. Owen juge donc que les propositions avancées par les présidents Slobodan Milosevic et Franjo Tudjman doivent désor-

mais servir de base à un règlement.

### IZETBEGOVIC REFUSE

De passage à Bonn avant de gagner Madrid, leur homologue bosniaque Alija Izetbegovic a refusé un tel découpage, affirmant que cela ne serait possible qu'après un «nettoyage ethnique».

Lord Owen a qualifié de «non-sens» les propos de M. Izetbegovic et a jugé que les Musulmans «seraient bien avisés d'étudier avec soin ces propositions et de négocier. Un membre de la délégation musulmane avait reconnu mercredi à Genève que, «si la guerre continue, la Bosnie deviendra un Etat sans Musulmans. Il nous faut de ce fait soit accepter un compromis, soit mourir.» (ap)

Cambodge: Norodom Sihanouk veut négocier

## Khmers rouges invités

Le chef de l'Etat cambodgien, le prince Norodom Sihanouk, a annoncé hier qu'il avait invité les Khmers rouges à la table des négociations. Il a cependant assuré la communauté internationale que le mouvement maoïste ne jouerait aucun rôle au sein du gouvernement. De son côté, l'ONU a demandé aux principaux bailleurs de fonds du Cambodge une contribution de 30 millions de dollars pour assurer une transition pacifique dans ce pays.

Le prince Sihanouk a proposé au dirigeant des Khmers rouges, Khieu Samphan, d'envoyer une

délégation à Phnom Penh pour une discussion avec le gouvernement provisoire sur le point d'être formé. Dans une lettre rendue publique hier, Norodom Sihanouk déclare que les Khmers rouges pourraient discuter de la question des immigrants vietnamiens au Cambodge et des relations entre Phnom Penh et Hanoi. Le gouvernement provisoire, qui est sur le point d'être formé, ne comprendra aucun élément khmer rouge, mais uniquement des membres des partis élus par le peuple lors des élections législatives de mai dernier. (ats)

Azerbaïdjan: menaces de guerre civile

## Pressions sur Bakou

Le gouvernement azerbaïdjanais était toujours hier sous la pression des rebelles. Les forces du colonel Sourat Gousseïnov, qui se trouvent à une centaine de kilomètres de la capitale Bakou, ont prolongé jusqu'à hier soir leur ultimatum exigeant la démission du président Aboulfaz Eltchibey, a annoncé l'agence Interfax. Les autorités azéries doivent également faire face à une recrudescence des combats au Nagorny Karabakh.

L'ancien commandant des troupes azéries dans le Nagorny Karabakh menace de «prendre la ville avec les troupes qui lui sont fidèles», si ses exigences ne sont pas remplies. Outre la démission du chef de l'Etat, le colonel exige également la réunion du Soviet suprême, l'ancien Parlement suspendu depuis un an, à la tête duquel l'ancien numéro un communiste de l'Azerbaïdjan soviétique Gueïdar Aliev a été

élu. L'autre préoccupation majeure du gouvernement azeri est le conflit du Nagorny Karabakh. Ainsi, des centaines de civils ont commencé à quitter la ville azérie d'Agdam, assiégée par les forces arméniennes. Agdam est encerclée de trois côtés par les Arméniens, équipés de chars, de blindés et de lance-roquettes. Agdam a été bombardé toute la nuit de mercredi à hier.

D'autre part, les ministres azerbaïdjanais de l'Intérieur, de la Sécurité nationale et de la Défense ont démissionné hier à Bakou, a rapporté l'agence Interfax. Selon l'agence ITAR-TASS, le président azerbaïdjanais Aboulfaz Eltchibey a accepté la démission des ministres de l'Intérieur et de la Sécurité nationale.

La démission du ministre de la Défense Dadash Rzaïev n'était en revanche pas confirmée. Les ministres partants ont été remplacés par leurs adjoints, a indiqué Interfax. (ats)





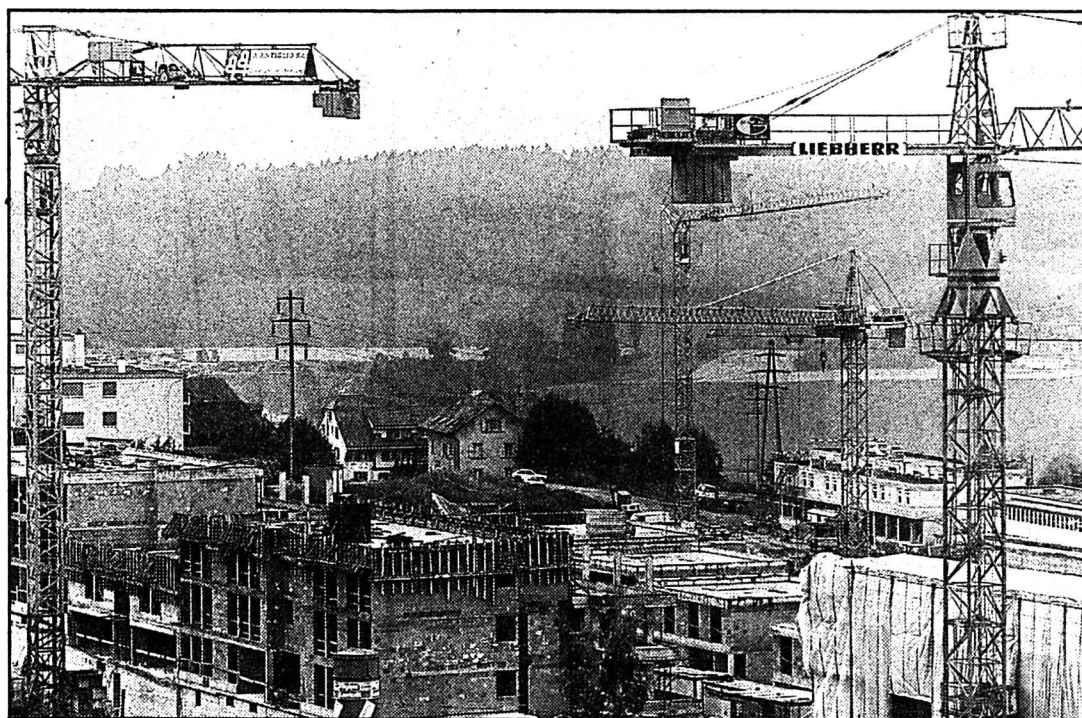


## Conseil des Etats

## Loi sur le libre passage approuvée

Le Conseil des Etats a approuvé hier par 19 voix contre une la loi sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle, déjà adoptée par le Conseil national. Ce dernier devra reprendre l'examen de la loi, car des divergences subsistent. Le conseiller fédéral Arnold Koller espère qu'elle pourra entrer en vigueur le 1er janvier 1995.

Celui ou celle qui change d'employeur perd souvent des sommes importantes de son avoir auprès de sa caisse de pension. Il ne peut le retirer que pour la part assurée obligatoirement en vertu de la loi. Pour le reste, les caisses de pension gardent des sommes qui peuvent atteindre 1,5 milliard de francs par an. Situation injuste, a relevé le conseiller fédéral Arnold Koller, car elle favorise ceux qui sont fidèles à leur entreprise au détriment de ceux qui changent d'employeur. Or actuellement, la mobilité est souhaitée, dans l'intérêt de l'économie. Certains candidats ne peuvent être engagés en raison de la hauteur de la somme de rachat.



## Accession à la propriété

Le deuxième pilier devrait pouvoir permettre d'augmenter le nombre de propriétaires en Suisse. (ASL-a)

## 400.000 BÉNÉFICIAIRES

Quelque 400.000 personnes (chômeurs y compris) pourront bénéficier de la nouvelle loi. L'autonomie de financement des quelque 15.000 caisses de pension sera restreinte à des degrés divers, car il y a un grand

nombre de systèmes pas toujours compatibles.

Le projet a été bien accueilli, notamment par Monika Weber (AdI/ZH), qui a contribué au lancement d'une initiative dans le même sens. Seul Markus Kündig (PDC/ZG) s'y est opposé. La version du Conseil national a été reprise, avec plusieurs

modifications d'ordre généralement rédactionnel. Le Conseil des Etats est revenu à la version du Conseil fédéral en ce qui concerne le montant minimum lors de la sortie d'une institution de prévoyance: l'assuré a droit à ses cotisations, majorées de 4 pour cent par année d'âge suivant la 20e année. (ats)

## TVA

## Mûre pour le scrutin

La TVA est désormais prête pour passer devant le peuple. Le Conseil des Etats a mis la dernière main hier à cet impôt de consommation moderne et euro-compatible en se ralliant au Conseil national sur les quelques points qui séparaient encore les deux Chambres.

Par 38 voix contre une, il a abandonné l'idée de verser 5% du produit du nouvel impôt dans le fonds de compensation de l'assurance-chômage. Cet argent, voulu comme une compensation sociale à l'introduction de la TVA, servira plutôt à réduire les primes d'assurance-maladie des familles à revenus modestes. C'est exactement ce que souhaitait le Conseil national qui, en acceptant mercredi de soumettre séparément mais simultanément au peuple une TVA à 6,2% et une possibilité de hausse de 0,3%, avait fait un grand pas en direction des sénateurs.

## QUATRIÈME SCRUTIN

Ainsi, peuple et cantons auront à se prononcer le 28 novembre pour la quatrième fois sur le passage de l'ICHA à la TVA. Cette fois-ci, le taux de la TVA ne sera pas supérieur à celui de l'ICHA. Le souverain devra approuver l'introduction de la TVA à 6,2% puis il se prononcera sur une hausse à 6,5%. Le oui au taux de 6,5% est subordonné à une acceptation du principe d'une TVA à 6,2%. Une hausse de 0,3% apporterait environ 550 millions de francs supplémentaires dans les caisses vides de la Confédération. Le souverain devra aussi se prononcer sur la possibilité d'augmenter de 1% par voie législative le taux de la TVA pour financer l'AVS en cas de vieillissement de la population. S'il est approuvé, le nouveau régime financier de la Confédération entrera en vigueur le 1er janvier 1995 pour 12 ans.

## S'UNIR POUR TRIOMPHER

Le président de la commission, Ricardo Jagmetti (PRD/ZH), a convenu que le projet n'avait pas été accueilli de la même façon par tous mais qu'en définitive un large consensus s'était dégagé en sa faveur. Pour Anton Cottier (PDC/FR), seule l'unité sur tous les fronts permettra de faire triompher la TVA. Le Fribourgeois s'est félicité de l'appui apporté au nouveau régime financier par le socialiste Gian-Reto Plattner (BS) et a appelé le Conseil fédéral à en faire autant. Paul Gemperli (PDC/SG) estime que la séparation du problème en deux - principe de la TVA et taux - est une innovation de valeur qui accroît les chances du nouvel impôt en votation populaire. Le Saint-Gallois s'est montré optimiste pour le taux de 6,5% après le oui du peuple ce printemps à la hausse des carburants. (ap)

18 juin 1947 - Le Conseil national ouvre un crédit de 64 millions de francs pour l'acquisition de 75 avions à réaction Havilland «Vampire», avec pièces de rechange et radio. Chaque aéronef coûte 700.000 fr et peut atteindre 875 km/h. Il est destiné à remplacer les Morane et les Messerschmitt. Ce n'est pas sans de fortes réserves que ce crédit est voté, devant l'incertitude de la guerre aérienne future.

## BRÈVES

## Discrimination raciale Code pénal modifié

Le Conseil national a éliminé hier sans discussion et sans vote les dernières divergences dans la modification du code pénal rendue nécessaire par la convention sur la discrimination raciale. Il s'est rallié à la position du Conseil des Etats sur des points d'ordre surtout rédactionnel.

## Banque Nationale Suisse

## Les taux vont baisser

La Banque nationale suisse (BNS) s'attend à une nouvelle baisse des taux hypothécaires. Les dirigeants de la BNS ont en outre fait part hier lors d'une conférence de presse à Zurich de leur confiance face à l'évolution de l'inflation. Ils ne veulent en revanche pas stimuler la conjoncture par une politique monétaire expansionniste.

## Responsables des NLFA

## Confiance

Huit mois après la votation populaire, les Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) sont bien parties, estiment les responsables de projets. Les premières décisions sont tombées: deux tunnels à une voie seront percés tant sous le Gothard que sous le Lötschberg. La situation de ces tunnels de base est maintenant aussi fixée, ont souligné hier à Olten (SO) les instances chargées de la réalisation d'AlpTransit.

## Passe d'armes entre MM. Béguin et Cavadini

## Le ballon à jeu

La police devrait pouvoir faire souffler dans le ballon n'importe quel conducteur, même si celui-ci ne présente aucun signe d'ébriété. Par 18 voix contre neuf, le Conseil des Etats a adopté hier une motion du Conseil national demandant au gouvernement d'établir les bases légales autorisant les contrôles systématiques à l'éthylomètre.

Cette motion a donné lieu à une passe d'armes entre les deux conseillers aux Etats neuchâtelois. Pour le libéral Jean Cavadini, les contrôles systématiques à l'éthylomètre sont «un coup de canif au principe de la présomp-

tion d'innocence». Un point de vue que ne partage pas le radical Thierry Béguin, procureur du canton de Neuchâtel: «L'alcool au volant fait chaque année en Suisse plus de victimes que l'héroïne». Ce sont les alcooliques chroniques ne présentant aucun signe apparent d'ébriété qui sont les plus dangereux sur la route et les contrôles systématiques à l'éthylomètre permettront de les détecter.

Le conseiller fédéral Arnold Koller a dit que la question serait examinée dans le cadre de la révision de la loi sur la circulation routière qui est prévue à fin 1994. (ap)

## Le BLS dans les chiffres rouges

## Garantie de déficit exigée

La compagnie de chemin de fer Berne - Loetschberg - Simplon (BLS) est dans les chiffres rouges pour la première fois depuis 1986.

Cette évolution est notamment due au trafic régional fortement déficitaire, a annoncé hier à Berne la direction du BLS. Elle demande à la Confédération une garantie de déficit

pour la perte de 3,7 millions sur un chiffre d'affaires de 283 millions. Le trafic régional a pesé de tout son poids dans la perte.

Quelques mesures sont toutefois parvenues à empêcher des pertes encore plus sévères, comme la révision à la baisse de l'offre ferroviaire durant les week-ends sur la Berne-Neuchâtel. (ats)

## Chômage

## Plus la peine de timbrer?

Les chômeurs ne devront peut-être plus timbrer dans une année. Le système du timbrage, trop mécaniste et impersonnel, devrait être remplacé par des entretiens obligatoires entre le chômeur et un conseiller en placement, propose Jean-Luc Nordmann, directeur de l'Ofiamt. Mieux suivis, les chômeurs devraient retrouver plus rapidement un emploi. Cette innovation entrerait dans le cadre de la loi révisée sur l'assurance-chômage.

Le système des entretiens obligatoires devrait permettre de diminuer le temps de chômage, a dit M. Nordmann, précisant ses déclarations reprises hier par quelques journaux romands. Les caisses de l'assurance-chômage et de l'assistance publique seraient soulagées. Cela compenserait les coûts de l'engagement de centaines de conseillers en placement supplémentaires. Le chômage devrait toucher près de 200.000 personnes à fin 1993, plus encore en 1994. Les entretiens devraient avoir lieu au moins deux fois par mois. Le système permettrait en outre de placer plus efficacement les chômeurs. (ats)

## EEE

## Le point!

Six mois après le refus de l'EEE, une délégation du Conseil fédéral a établi un bilan de la politique suisse d'intégration avec les représentants des quatre partis gouvernementaux. Cette rencontre, qui a eu lieu mercredi tard dans l'après-midi, a permis à la délégation du Conseil fédéral pour les questions d'intégration européenne d'entreprendre une analyse de la situation et des perspectives en la matière.

Le Conseil fédéral a constaté que les efforts d'explication relatifs à la politique suisse d'intégration après le refus de l'EEE ont permis de convaincre la CE de la volonté du Conseil fédéral d'éviter l'isolement et de continuer dans la voie de la coopération et de la solidarité en Europe. La CE a pris acte avec compréhension de la situation de la Suisse et a manifesté l'intention de définir une nouvelle philosophie des rapports CE-Suisse. Pour ce qui concerne les accords bilatéraux, des pourparlers préliminaires sont en cours, notamment dans les secteurs de la recherche, de l'asile et des migrations. Dans le secteur des transports, la commission de la CE a été chargée de définir un projet de mandat de négociation pour le mois de septembre. (ats)

## IMMOBILIER

A vendre  
**FERME NEUCHÂTELOISE**  
Rénovations exceptionnelles, salon avec cheminée, cuisine agencée.  
☎ 038/53 22 25 132-509800

A vendre à Morteau dans résidence calme  
**GRAND APPARTEMENT F5 DUPLEX**  
Avec balcon, cave, garage. Proximité commerces. S.Fr. 230.000.-  
☎ 0033/81 67 52 47 157-500205

A louer tout de suite à Saint-Imier, près de la gare, grand  
**appartement 3 pièces**  
ensoleillé, idéal pour retraités.  
Loyer Fr. 790.- charges comprises.  
☎ 063/23 26 93 ou 063/23 16 11 150-444271

A vendre, à Pesoux  
**VILLA FAMILIALE**  
avec local industriel, comprenant 5 pièces, terrasses, galetas et locaux commerciaux, place-jardin de 367 m². Prix à discuter.  
Ecrire sous chiffres R 28-763260, à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**A** FIDUCIAIRE WILLY SEILER S.A.  
**louer**  
LA CHAUX-DE-FONDS - NUMA-DROZ 76  
Libre dès le 1er juillet 1993  
**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**  
● Cuisine agencée  
● Part au jardin  
● Loyer: Fr. 1280.- + Fr. 110.- charges  
Pour renseignements et visite:  
**tél. 038/ 244 245**  
Promenade-Noire 10 - NEUCHÂTEL

FIDUCIAIRE WILLY SEILER S.A.  
**A louer**  
LA CHAUX-DE-FONDS - 1er-Mars 9  
Libre dès le 1er juillet 1993  
**2 APPARTEMENTS RÉNOVÉS de 2 pièces**  
● Cuisine agencée  
● Mansardé  
● Cave  
● Part à la buanderie  
● Loyer: Fr. 600.- + Fr. 50.- charges  
Pour renseignements et visite:  
**tél. 038/ 244 245**  
Promenade-Noire 10 - NEUCHÂTEL

A louer, centre ville  
**3 et 4 pièces**  
Entièrement rénovés, cuisines agencées. Dès Fr. 950.-  
☎ 045/74 27 44 3-511367

**Costa Dorada**  
900 km de la Suisse, appartement 5 pers., direct, sur plage, 285 fr./570 fr. sem.  
Tél. 021 312 23 43  
Logement City 300 logements de vacances!  
18-1404/4x4

A louer, centre ville  
**3 pièces**  
Fr. 890.- charges comprises  
☎ 045/74 27 44 3-511367

A louer, centre ville  
**magasin/boutique**  
Env. 170 m²  
☎ 045/74 27 44 3-511367

L'annonce, reflet vivant du marché



# GRANDE LIQUIDATION TOTALE DE MEUBLES

Du vendredi 18 juin 1993 au vendredi 17 décembre 1993

VRAC MEUBLES DISCOUNT

**RUCHE 20**

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/26 67 07

Des centaines d'articles doivent disparaître!

**Rabais jusqu'à 80%**

Ouvert l'après-midi de 14 à 18 h 30 et le samedi de 9 à 17 heures

(Autorisation des services administratifs cantonaux à La Chaux-de-Fonds / Département de la Santé et de la Sécurité)

470-371

## MINI-ANNONCES

### ● immobilier

**GRANDE VILLA MITOYENNE.** Prix très intéressant. ☎ 038/53 22 13  
132-508558

Je vends, à La Chaux-de-Fonds, **LOCATIF.** Prix très intéressant. ☎ 038/53 22 13  
132-508558

Je cherche à acheter **GARAGE** pour une ou deux voitures. ☎ 039/26 96 89  
132-509801

**STUDIO** à louer sur le Pod. Fr. 456.-, charges comprises. ☎ 038/53 57 27  
132-509761

**VILLAS NEUVES** à vendre à Saint-Imier. Conditions exceptionnelles. Prix réduits. Aide fédérale. ☎ 039/23 33 77  
132-12057

La Chaux-de-Fonds, rue du Locle: à louer **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES.** Cuisine agencée, balcon, ascenseur. Libre 1er juillet. ☎ 039/26 60 96 ou 039/31 84 36  
157-500204

Vend **CHALET PLAISANCE.** Sous-sol en dur, très bon état, terrain arboré 10 ares, quartier calme. Damprichard 25. ☎ 0033/81 96 38 99, heures repas.  
157-500206

A vendre à Travers: **VILLA, 5 1/2 PIÈCES.** Année de construction: 1987. Bonne situation. Surface totale: 750m<sup>2</sup>. Fr. 460 000.-. ☎ 038/63 30 15, le soir.  
132-509797

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jardinière, **APPARTEMENTS 2 ET 3 PIÈCES,** rénovés. Libres tout de suite. Loyer dès Fr. 700.-. ☎ 038/33 14 90  
28-1509

Centre Le Locle. A louer, dès 1er juillet, **JOLI PETIT 3 PIÈCES.** Possibilité de reprendre les meubles. Fr. 550.-, charges comprises. ☎ 039/31 27 03 (20-22 heures) ou 039/31 78 69  
157-500198

A louer Le Locle, Fiottets 19, dans maison familiale: **JOLI PETIT 3 PIÈCES.** Accès direct au jardin. Libre 1er juillet ou à convenir. Fr. 800.-, plus charges. ☎ 039/31 12 55  
157-500110

A louer au Locle: **APPARTEMENT 4 PIÈCES.** Cuisine, douche, W.-C. intérieurs, avec jardin. Libre dès le 1er juillet. Loyer modéré. Pour visite et renseignements: écrire sous chiffres 0 157-708699 à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

A louer au Locle, dès le 1er août ou à convenir, **APPARTEMENT 4 PIÈCES.** Belle situation, vue superbe. Prix négociable cause départ urgent. S'adresser à M. Dauvergne ou M. Feuvrier, Hôtel Moreau. ☎ 039/23 22 22  
132-509799

A louer, quartier des Billodes, Le Locle **APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES.** Loyer modéré. ☎ 039/23 26 55  
132-12083

A louer, quartier Montbrillant, **GARAGE INDIVIDUEL.** Fr. 140.-  
☎ 039/23 51 51, heures repas. 132-509721

A louer **PLACE DE PARC** dans garage collectif, rue du Stand 21, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/28 10 83, dès 19 heures.  
132-509769

A louer pour fin juin ou date à convenir: **GARAGE POUR VOITURE.** Fr. 110.- par mois. Quartier Bonne-Fontaine. ☎ 039/23 40 64, heures repas. 132-506804

A vendre ou à échanger contre une villa dans le vallon de Saint-Imier, **UN IMMEUBLE LOCATIF,** comprenant 5 appartements. ☎ 039/41 45 91, dès 19 heures. 132-509717

Renan, à louer tout de suite, **3 PIÈCES,** cuisine agencée, douche-W.-C., jardin. Situation calme. Fr. 790.- + charges Fr. 80.-, 1er mois gratuit. ☎ 039/63 15 81 (le soir).  
470-102549

A louer, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES,** cuisine agencée, lave-vaisselle, entièrement rénové. Fr. 980.- + charges. ☎ 039/28 70 73  
132-509734

A vendre à La Chaux-de-Fonds **VILLA SPACIEUSE** avec grand jardin et garages. Belle situation. Ecrire sous chiffres E 132-741064 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

### ● demandes d'emploi

**MAÇON** cherche travail. ☎ 039/23 48 64, le matin. 132-509794

Dame cherche **HEURES DE MÉNAGE** l'après-midi. ☎ 039/44 10 37 132-509787

Dame, avec permis C, cherche **HEURES DE MÉNAGE** ou aide de cuisine. ☎ 039/26 66 43 132-504211

**CUISINIER,** connaissant très bien la cuisine privée ou collective (sans CFC), cherche emploi fixe ou temporaire dans colonies de vacances, camps scolaire, homes ou cantines d'entreprise. Libre dès le 19 juillet 1993. ☎ 038/66 15 24 ou 038/66 10 42 de 18 à 20 heures. 132-509752

### ● offres d'emploi

Famille, 2 enfants, établie aux Franches-Montagnes, cherche **FILLE AU PAIR.** ☎ 039/54 13 67 132-509691

### ● à acheter

Particulier cherche à acheter **UNE MONTRE ROLEX.** ☎ 039/31 72 29 157-500194

### ● à vendre

**POUR GUITARISTE,** multi-effets, racks + guitare. ☎ 039/28 06 83 132-509746

**BOIS DE FEU** pour cheminée. ☎ 039/61 15 07 132-505384

### ● marché de l'occasion

**BATEAU NEUF TABUR VI,** avec moteur Volvo 7,5 CV quatre temps, volant, chaises, bâche. Prix fixe: Fr. 4000.- ☎ 0033/81 68 01 33 (14-18 heures)  
157-500207

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

## IMMOBILIER

Famille, quatre personnes, cherche à acheter

### APPARTEMENT OU MAISON

Minimum 6 pièces  
Centre La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 45 35 132-509726

### CASTEL REGIE

☎ 038/31 78 03

A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Bouleaux 15

### STUDIO

Entièrement rénové.  
Libre tout de suite.  
Loyer: Fr. 580.- plus charges.  
Pour visiter: s'adresser à:  
M. Perrenoud,  
c/o Ducommun SA,  
☎ 039/26 00 04  
Château 23 UNPI 2034 Peseux  
UNION NEUCHÂTELOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER  
450-628

L'annonce, reflet vivant du marché

## IMMOBILIER

**A** FIDUCIAIRE  
WILLY SEILER S.A.  
**louer**

LA CHAUX-DE-FONDS - 1er-Mars 9  
Libre dès le 1er juillet 1993

### 1 STUDIO RÉNOVÉ

- Cuisine agencée
  - Mansardé
  - Cave
  - Part à la buanderie
  - Loyer: Fr. 450.- + Fr. 40.- charges
- Pour renseignements et visite:  
tél. 038/ 244 245

Promenade-Noire 10 - NEUCHÂTEL

LA CHAUX-DE-FONDS  
A louer

### locaux entièrement rénovés 326 m<sup>2</sup>

Très bien équipés. Convientraient pour artisanat ou industrie. Places de parc à disposition. Prix et conditions à discuter.

Faire offre sous chiffres 450-3460 à ASSA Annonces Suisses SA, 2, faubourg du Lac, 2001 Neuchâtel.



### A vendre

Dans village tranquille du Jura neuchâtelois

### SPACIEUSE VILLA MITOYENNE

Comprenant: cuisine entièrement équipée, coin à manger, grand salon avec cheminée, 4 chambres à coucher, mezzanine, 2 salles d'eau. Garage. Atelier de bricolage. Toutes dépendances. Parfait état d'entretien. Beau dégagement.

Notice à disposition.

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33  
470-119

A vendre à La Chaux-de-Fonds

### Appartement de 1 1/2 pièce

A rénover, une chambre à coucher, cuisine et coin à manger, salle de bains et balcon.

☎ 038/24 77 40 28-40

Feu: 118

## La nouvelle Ford Mondeo Break. Beauté et force intérieure.



Beauté du design, tout d'abord, en 2 ou 3 volumes et maintenant en break. Et puis une force intérieure convaincante: airbag conducteur, ABS, protections latérales, ceintures à blocage/rétraction, direction assistée et technologie 16 soupapes. Le tout de série, bien entendu. Plus d'espace enfin, pour les affaires ou les loisirs, grâce à un volume de charge pouvant atteindre un maximum de 1650 l, faisant ainsi de la

Mondeo la plus spacieuse de sa catégorie. Autres points forts en option: climatisation exempte de CFC, réglage électronique de la suspension ou système antipatinage. La nouvelle Ford Mondeo Break est arrivée. Elle vous attend chez votre concessionnaire Ford pour un essai sur route.

Ici et maintenant.



**La Chaux-de-Fonds:** Garage des Trois-Rois S.A., Bd des Eplatures 8, 039 26 81 81 - **Neuchâtel:** Garage des Trois-Rois S.A., Pierre-à-Mazel 11, 038 21 21 11 - **Le Locle:** Garage des Trois-Rois S.A., Rue de France 51, 039 31 24 31

**Geneveys-sur-Coffrane:** Garage Nappes Frères, 038 57 18 18 - **Le Noirmont:** Garage Rio, 039 53 13 01 - **St. Imier:** Garage Mérija, 039 41 16 13

44-2211/4x4



Conseil national: «cirque ambulante» plébiscité par les députés

# Session d'automne à Genève

Le Conseil national tiendra sa session d'automne à Genève. Les représentants du peuple en ont décidé ainsi hier par 83 voix contre 62, préférant la cité de Calvin à celle de Zwingli et au Tessin. La Chambre du peuple quitte Berne pour une raison toute pratique: la salle du Conseil national doit être restaurée durant l'été. Ce déplacement en terres genevoises ne doit pas être confondu avec le début d'une tournée itinérante à travers la Suisse. Le Conseil des Etats, qui doit se prononcer aujourd'hui, pourrait faire preuve de souplesse, a indiqué son président Otto Piller (PS/FR).

Le Conseil national a examiné en plénum la question de son déplacement à Genève parce que plus d'une centaine de parle-

mentaires l'avaient exigé. La conférence de coordination des deux Chambres préférerait, elle, rester à Berne (par neuf voix contre sept). La tenue à Genève de la session d'automne du Conseil national permettra de restaurer d'une traite la salle dudit conseil, partant d'économiser 50.000 francs. Ce déplacement genevois coûtera entre 300.000 et 350.000 francs, selon les estimations de Hans-Rudolf Frueh (PRD/AR), membre de la conférence de coordination.

Jean-François Leuba (lib/VD) a d'abord déploré que cette affaire genevoise ait tourné «au psychodrame». Il a rappelé le point de vue des partisans de Genève qui estiment que le Parlement doit faire preuve de souplesse à l'instar du Conseil de l'Europe. Ce déplacement qui ne créera pas de précédent, constituera une bonne occasion de redécouvrir Genève et sera ressenti positivement par les Romands après le refus de l'EEE.

Il sera beaucoup plus coûteux de siéger à Genève, estiment de leur côté les partisans de Berne. Le confort en souffrirait et le déplacement pourrait prendre l'allure d'une visite touristique. Il constituerait en plus un précédent.



Députés romands tout sourire

De gauche à droite: MM. de Dardel (PS/GE), Chevallaz (PRD/VD), Comby (PRD/VS), Tschopp (PRD/GE).

Ce déplacement à Genève ne ressemblera pas à des vacances. Il est purement pratique et n'a rien à voir avec la question du Roestigraben, a souligné Hans-Rudolf Frueh qui, s'il sort de Berne, a l'impression de quitter «une belle caserne pour se déployer dans le terrain».

Siéger à Genève en septembre aurait pour avantage de ne pas interrompre les travaux de réfection de la salle du National. Démontez puis remonter les échafaudages et nettoyer la salle coûterait 50.000 francs.

La solution genevoise est plus chère. Il faut compter 150.000 francs environ de frais pour les 50 personnes des services du

Parlement à quoi s'ajoutent quelque 150.000 francs pour la retransmission sonore des débats sur Berne. Au total donc 300.000 à 350.000 francs de coûts supplémentaires, selon Jean-François Leuba, sans compter le manque de confort. Les groupes par exemple devraient siéger en dehors du bâtiment du centre de conférence. Et la presse serait confrontée à de nombreuses difficultés.

## «CIRQUE AMBULANT»

Par 83 voix contre 62, le Conseil national a choisi de se rapprocher d'un «cirque ambulante», selon les dires de l'ancien président du PS, Helmut Hubacher,

en optant pour le déménagement. Il a préféré par la suite, par 91 voix contre 31, siéger dans la cité de Calvin plutôt que dans la tente de Mario Botta que l'on aurait dressée au Tessin. Le National n'a pas voulu non plus aller à Zurich.

Il serait préférable, selon Jean-François Leuba, que les deux Chambres siègent en un même lieu afin de ne pas couper les contacts entre sénateurs et représentants du peuple. Le Conseil des Etats se prononcera aujourd'hui, ultime jour de la session d'été, sur la question. Otto Piller, président de la petite Chambre, a déjà dit vouloir faire preuve de souplesse. (ap)

## BRÈVES

### Initiatives

#### Pas plus de signatures

Le Conseil national n'a pas l'intention d'augmenter le nombre de signatures nécessaires pour faire aboutir un référendum ou une initiative. Hier, il a rejeté deux initiatives parlementaires allant dans ce sens. Il faut actuellement 100.000 signatures pour faire aboutir une initiative populaire et 50.000 pour un référendum.

### Propriétaires et locataires

#### Egalité fiscale refusée

Le Conseil national ne veut pas que les locataires puissent déduire une part de leur loyer de leur revenu imposable. Il a rejeté hier par 71 voix contre 32 une initiative parlementaire socialiste tendant à rétablir l'égalité fiscale entre propriétaires et locataires. En revanche, une initiative du canton d'Argovie visant à uniformiser les valeurs locatives appliquées par la Confédération et les cantons sera transmise pour rapport au Conseil fédéral.

### Foie gras

#### Interdit d'importation

Le Conseil national veut interdire l'importation du foie gras d'oie et de canard ainsi que des œufs de poules en batterie. Il a transmis hier sous forme de postulats deux pétitions de l'Association contre les fabriques d'animaux. Elles ont passé la rampe par 57 voix contre 47 et 68 voix contre 48.

### Egalité au Parlement

#### Pas de quota!

Le projet «Conseil national 2000» n'aboutira pas. La Chambre du peuple a refusé hier de donner suite à une pétition demandant que ses propres rangs soient composés pour moitié de femmes. La décision est tombée par 101 voix contre 54.

### Paysans suisses

#### Pas de panique

«Les paysans suisses ne seront pas les victimes d'un accord du GATT». Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a pris cet engagement hier devant le Conseil national, qui examinait la gestion du Département de l'économie publique. Après avoir aussi passé en revue les Départements militaire et des affaires étrangères, le National a approuvé le rapport de gestion 1992 du Conseil fédéral.

## Les médias trinquent

Le déplacement du Parlement à Genève pour la session d'automne occasionnera aux médias des frais supplémentaires de l'ordre d'un à deux millions de francs. Des problèmes pratiques importants se posent: on ne sait pas encore si le Conseil fédéral suivra le Parlement sur les rives du Léman et comment sera organisée la couverture des activités de l'administration fédérale. Le problème principal posé par le déplacement à Genève de la presse parlementaire est la couverture des activités du Conseil fédéral et de l'administration, assurée d'ordinaire par les journalistes accrédités au Palais fédéral. (ats)

Arrivée de Mikhaïl Gorbatchev à Zurich pour sa tournée suisse

## Chaleureuse ovation du National

Mikhaïl Gorbatchev, ancien président de l'URSS qui est arrivé en Suisse pour une visite de cinq jours, s'est rendu au Conseil national hier après-midi. Il s'est entretenu avec plusieurs parlementaires, évoquant la situation en Europe de l'Est et l'intégration européenne.

Mikhaïl Gorbatchev a été reçu par Hans-Rudolf Nebiker, président du Conseil national l'année dernière, et par la vice-présidente Gret Haller.

Le Prix Nobel de la paix 1990 a été vivement applaudi lorsqu'il s'est installé à la tribune du Na-

tional. Le président de cette Chambre, Paul Schmidhalter, lui a rendu hommage en déclarant qu'il avait préparé la fin de la guerre froide et le désarmement. L'Europe est devenue plus libre et plus sûre pour bon nombre de citoyens depuis 1989, en dépit de la montée des nationalismes. Paul Schmidhalter a remercié le Russe au nom du peuple suisse.

Le Prix Nobel a ensuite rencontré les présidents des commissions de politique étrangère, de la délégation au Conseil de l'Europe et des groupes parlementaires. Les discussions ont

notamment porté sur la nouvelle constitution de la Fédération de Russie, le passage à l'économie de marché, l'aide accordée à l'Est européen, la guerre en ex-Yougoslavie, les négociations du GATT et l'environnement.

Mikhaïl Gorbatchev devait participer hier soir à Montreux à un colloque international traitant du thème «Quel avenir pour notre sécurité?» Il participera aujourd'hui à Genève à une conférence intitulée «Nouvel ordre mondial - chances et risques», organisée par la Winterthur-Assurances. (ap)

Régions financièrement faibles

## Aide fédérale consentie

Le Conseil national veut renforcer la politique d'aide aux régions financièrement faibles. Il a adopté hier deux motions et un postulat dans ce sens. Le Conseil fédéral est chargé de créer les instruments appropriés pour lutter contre l'accroissement des disparités régionales. Il doit engager sans retard une révision exhaustive de la politique régionale. Les régions périphériques doivent aussi bénéficier de la reprise de la conjoncture.

Le postulat de la Commission de l'économie et des redevances reprenait le texte d'une initiative du canton du Valais. Il demande de renforcer la péréquation financière et de garantir son fonctionnement. Le postulat exige

aussi une révision de trois lois pour leur donner le caractère de «loi montagne»: il s'agit des lois sur les investissements en région de montagne (LIM), sur le cautionnement et sur le crédit hôtelier. L'objectif est de prévoir une politique de montagne globale et intégrée.

Le Conseil fédéral est encore chargé de favoriser la promotion touristique à l'étranger en augmentant les subventions à l'Office national suisse du tourisme (ONST).

Enfin, la Confédération doit soutenir financièrement la participation des cantons frontaliers aux programmes transfrontaliers européens. Le Conseil fédéral était prêt à accepter l'initiative cantonale valaisanne, sous la forme du postulat. (ats)

Gaz suisse

## Cavadini prend la tête

La consommation finale de gaz naturel a augmenté de 5,5% l'an dernier en Suisse. Président sortant de l'Association suisse de l'industrie gazière (ASIG), l'ancien conseiller national Raoul Kohler a passé le flambeau au conseiller aux Etats neuchâtelois Jean Cavadini, hier à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'ASIG. M. Kohler présidait l'association depuis 1976.

Le nouveau président de l'ASIG a rappelé les crises du pétrole des années 70. Il a relevé que, depuis, une certaine diversification de l'approvisionnement en énergie de la Suisse est intervenue, essentiellement grâce à la part grandissante du gaz naturel. (ats)

Jean Ziegler s'attaque à Bodenmann

## A l'assaut des camarades

S'estimant victime d'un «assassinat politique et moral», Jean Ziegler a réfuté jeudi matin devant la presse du Palais fédéral les accusations faisant état de sa participation à la campagne de dénigrement contre sa collègue socialiste Christiane Brunner, candidate malheureuse au Conseil fédéral. Il s'en est pris à la direction du Parti socialiste suisse (PSS), et particulièrement au président Peter Bodenmann.

Jean Ziegler s'est mis en congé du groupe socialiste et refuse de comparaître devant le Comité du groupe qui l'a convoqué aujourd'hui. Il a confirmé que, face à des accusations «d'une telle ignominie», il ne pouvait pas faire autrement que de saisir la justice et porter plainte contre la journaliste zurichoise Catherine Duttweiler. «Le processus judiciaire est la seule voie pour

faire la lumière». Le conseiller national genevois refuse de comparaître devant le Comité du groupe socialiste dont trois membres l'ont d'ores et déjà «condamné». Jean Ziegler juge «incompréhensible» l'attitude du président du PSS Peter Bodenmann, du secrétaire général André Daguette et de la présidente du groupe socialiste Ursula Mauch.

Jean Ziegler a rappelé qu'en février dernier Peter Bodenmann l'avait déjà sommé de s'expliquer sur son rôle éventuel dans la campagne de dénigrement de Christiane Brunner. Le 10 février, il a alors répondu point par point aux critiques dans une lettre à Peter Bodenmann avec copie à Christiane Brunner et Ursula Mauch. Par la suite, le président du PSS lui a donné acte de sa prise de position. (ap)

## La lavette tant aimée

La lavette est le souvenir préféré des clients des hôtels suisses, suivie des linges. Le montant total des objets subtilisés chaque année par la clientèle des 6296 hôtels du pays est estimé à 17 millions de francs.



En moyenne, l'homme d'affaires vole pour quinze francs, le vacancier pour 44 francs, révèle

une enquête publiée hier par l'hebdomadaire «Hôtel revue + revue touristique». Derrière les lavettes et les linges, on trouve au top-ten de la kleptomanie hôtelière les cendriers, les couverts, les cintres, les articles de bain, les peignoirs, les verres à dents, les poivriers et les tableaux. L'enquête a en outre permis de distinguer entre deux types de clients: l'homme d'affaires, qui emporte des choses bon marché mais en grande quantité, et le vacancier, plus exigeant, qui s'en prend aux objets beaux et chers. (ats)



LES OCCASIONS DE PREMIERE MAIN.



VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE D'OCCASIONS AU 1er ÉTAGE, AU SEC ET AU CHAUD!!!

<b>ALFA ROMEO</b>		
33 1.7 ie	89	Fr. 9 800.-
33 1.7 16V Elegant	92	Fr. 18 900.-
75 3.0 America	89	Fr. 17 900.-
GTV 6 2.5	86	Fr. 10 500.-
155 2.0 TS + options	92	Fr. 26 500.-
164 3.0 V6 cuir, jantes alu	88	Fr. 22 900.-
<b>AUSTIN</b>		
Maestro 1.3	84	Fr. 4 500.-
<b>CHEVROLET</b>		
Mobil Traveler Motorhome		Fr. 35 800.-
<b>CHRYSLER</b>		
ES 2.5, turbo, climat.	90	Fr. 15 600.-
Saratoga 3.0 V6, climat.	90	Fr. 17 800.-
Le Baron coupé, climat. cuir	91	Fr. 27 500.-
Voyager AWD LE climat., cuir 4x4	92	Fr. 41 800.-
<b>FIAT</b>		
Panda 4x4 ie Cisley	88	Fr. 8 500.-
<b>FORD</b>		
Orion 1.6 Ghia	86	Fr. 7 300.-
Sierra 2.0i CLX, ABS	90	Fr. 17 500.-
Sierra XR 4x4 2.9i, ABS	90	Fr. 19 800.-
<b>JEEP</b>		
Cherokee Euro	88	Fr. 21 900.-
Cherokee Limited ABS, climat. cuir	92	Fr. 42 900.-
Cherokee Navy	92	Fr. 42 900.-
<b>LANCIA</b>		
Prisma 1500	85	Fr. 4 500.-
Dedra 2.0 ie	91	Fr. 21 500.-
Thema Turbo 16V ABS, t.o.	90	Fr. 25 800.-
<b>MERCEDES</b>		
350 SLC coupé	78	Fr. 17 500.-
280 SE aut. t.o.	80	Fr. 21 500.-
<b>MITSUBISHI</b>		
Colt 1.3 GL EXE Limited	90	Fr. 11 800.-
<b>NISSAN</b>		
Sunny 1.6 Trend	90	Fr. 11 900.-
Prairie 2.0 SGX 4x4 aut.	90	Fr. 19 500.-
<b>OPEL</b>		
Vectra 2.0i GT, t.o.	90	Fr. 15 900.-
<b>PEUGEOT</b>		
605 SV 3.0, ABS, aut., t.o.	91	Fr. 32 800.-
<b>PORSCHE</b>		
911 S (voit. collect.)	69	Fr. 35 000.-
<b>RENAULT</b>		
19 GTX Elite	90	Fr. 12 400.-
<b>ROVER</b>		
Range Rover Vogue 3.9 aut., climat.	89	Fr. 37 500.-
<b>SUBARU</b>		
Justy 4x4	89	Fr. 9 400.-
Justy 4x4	88	Fr. 9 800.-
Justy 4x4	89	Fr. 10 500.-
Justy 4x4 1.2i	91	Fr. 13 500.-
Justy ECVT	90	Fr. 13 800.-
Justy ECVT aut.	89	Fr. 12 500.-
Station Jubilé 1.8	89	Fr. 12 900.-
Sup. Station turbo 1.8	90	Fr. 16 400.-
Legacy 2.2 Sup. Station ABS	90	Fr. 20 800.-
<b>TOYOTA</b>		
Corolla Break 1.6 RV GLi 4x4	90	Fr. 16 900.-
<b>TRIUMPH</b>		
TR7 Cabriolet	81	Fr. 17 800.-

Echange - Crédit - Leasing  
Réservations - Stockage gratuit



**GARAGE ET CARROSSERIE**  
**AUTO-CENTRE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77

**GRANDE VENTE AUX ENCHERES**  
CONTRE CHAQUE OFFRE ACCEPTABLE  
Plus de cent vingt  
**TAPIS D'ORIENT**  
garantis à points noués à la main de qualité supérieure  
*seront vendus à l'encan.*  
Chez nous vous trouverez des tapis d'orient de nombreux pays et de nombreuses provenances. Quelques exemples: Ghom soie pure, Isphahan avec soie, Tabriz, Nain, Kachan, Bidjar, Bachtiar, Kasak, Bochara, Mir, Tibet, tapis de nomades, tapis anciens de collection, tapis chinois, tapis de salles de séjour et de salles à manger, carpettes, descentes de lit, tapis de toute dimensions et de toute couleur, tapis de soie fins: Cachmire, Hereke, Schanghai, Ghom  
**Attention: Pour chaque tapis vous recevrez le certificat de garantie exclusif.**  
Catalogue des enchères et conditions de participation sur demande ou directement dans les  
**HALLES DES EXPOSITIONS 2800 DELEMONT**

**VENTE AUX ENCHERES:**  
**Samedi, 19. juin 1993**  
13.30 - 17.00 h.

Visite à partir de 12.30 heures environ  
West Finanz AG, Bösch 43A, 6331 Hünenberg, tél. 042 36 44 97 197-12144/4x4

**CLUB ENSOL**  
ÉNERGIE SOLAIRE NEUCHÂTELOISE

ENSA crée ENSOL,  
le Club ouvert à tous ceux  
et celles qui désirent  
concrétiser les promesses  
de l'énergie solaire, dans  
le canton, dès maintenant.

**FAITES AVANCER  
LA CONSTRUCTION  
D'UNE PREMIÈRE  
CENTRALE SOLAIRE  
SUR TERRITOIRE  
NEUCHÂTELOIS !**

Membre du CLUB ENSOL, vous participerez personnellement au projet en souscrivant à une tranche de la production de la future centrale. Demandez votre bulletin d'adhésion accompagné de toutes les informations utiles.

**CLUB ENSOL - COUPON-RÉPONSE**

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

A retourner à:  
CLUB ENSOL c/o ENSA, Les Vernets, 2035 Corcelles

**DES IDÉES**

**ET DES ACTES.**

**OFFRES D'EMPLOI**

Pour notre département Finances à Bâle, nous cherchons un

**Spécialiste  
secteur hypothécaire**

auquel nous pouvons confier un travail varié et indépendant.

A l'étude des demandes d'hypothèques et de la gestion du portefeuille du Tessin, s'ajoutent la correspondance y relative, le contrôle des échéances et les relations avec la clientèle.

Une solide formation commerciale et de la pratique dans le domaine hypothécaire, immobilier, bancaire ou notariat sont nécessaires.

Langue maternelle française, bonnes connaissances de l'italien, quelques connaissances de l'allemand sont indispensables.

Nous attendons votre offre écrite avec les documents usuels à Mme M. Hert (Tél. 061/285 76 00), service du personnel.

La Bâloise, Compagnie d'Assurances  
Bureau du personnel, Aeschengraben 21  
4002 Bâle

233-18/4x4

**La Bâloise**  
Assurances

L'annonce,  
reflet vivant du marché

**OFFRES D'EMPLOI**

**Banque Cantonale  
Neuchâteloise**

Nous cherchons pour notre agence de PESEUX un collaborateur ou une collaboratrice

**AGENT-ADJOINT**  
Conseiller à la clientèle

Age idéal: 25 à 30 ans, au bénéfice d'un CFC de banque ou d'un diplôme d'une Ecole de commerce, avec une expérience de 5 ans dans le secteur bancaire.

Langue maternelle française avec connaissances de la langue allemande.

Entrée en fonction dès que possible. 28-57

Faire offres écrites accompagnées des documents habituels à:  
**Banque Cantonale Neuchâteloise**  
Service du personnel, 2001 Neuchâtel

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**Heureusement  
qu'elle existe!**

L'Aide suisse aux  
montagnards

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

**DIVERS**

**COFFRET-CADEAUX  
OUVRE-TOI!**

A l'intention des fiancés, nous tenons à disposition une belle documentation leur aidant à réaliser une liste de vœux.

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité

MARCHÉ 8-10, 2302 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 039/23 10 56 FAX 039/231 347

132-12191



# SURPRISE

Dès **1999.**

Leasing par mois

Un leasing 3 Rois: bonne surprise pour le prix, pas de mauvaise surprise dans le contrat. Leasing 48 mois, 10 000 km par année et un acompte de Fr. 2000.- Prix net dès: Fr. 13 990.-

Ford Fiesta 1.3i Fashion  
La plus vendue en Europe dans sa catégorie

ST-IMIER: Garage Mérijà  
LE NOIRMONT: Garage Rio  
LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE: Garage Nappes Frères

**GARAGE DES 3 ROIS SA**

La Chaux-de-Fonds  
Le Locle  
Neuchâtel



## CINEMAS

CINEMA • Tél 23 13 79

### EDEN

«SÉLECTION OFFICIELLE» 40 FESTIVAL DE CANNES

«LA SEY DEL RESEO»

UN FILM DE ROGER PLANCHON

A travers une superbe page d'histoire, l'apprentissage du pouvoir

**PREMIÈRE**

• 16 ANS •

**TOUS LES SOIRS à 20 h 30**

**SAMEDI DIMANCHE MATINÉES à 14 h 30**

**Fastueux... Grandiose...**

**À NE PAS MANQUER!**

2e film 18 ans

**TOUS LES JOURS à 18 h 15**

**CYCLE ALMODOVAR**

**LA LOI DU DÉSIR**

de PEDRO ALMODOVAR

V.O. sous-titrée français-allemand

L'annonce, reflet vivant du marché

CINEMA • Tél. 23 28 88

## CORSO

**GRANDE PREMIÈRE • 12 ANS**

Tous les soirs à 21 h  
Samedi, dimanche, mercredi à 17 h

bridget fonda  
campbell scott  
kyra sedgwick  
matt dillon

# singles

New music by:  
PEARL JAM  
ALICE IN CHAINS  
SOUNDGARDEN  
PAUL WESTERBERG  
SMASHING PUMPKINS  
SCREAMING TREES

**ATTENTION: 2e film**

1re vision • 16 ANS  
Tous les soirs à 19 h  
Samedi, dimanche à 15 h

C'est un ex-flic avec une mauvaise réputation et une mauvaise conduite. Pour les terroristes du vol 163... C'est un très mauvais numéro

**Wesley Snipes**

# PASSENGER 57

CINEMA • Tél. 23 19 55

## PLAZA

3e semaine  
16 ANS

Tous les soirs  
18 h 30 - 21 h  
Samedi, dimanche, mercredi à 16 h

SELECTION OFFICIELLE CANNES 1993 - EN COMPETITION

**MICHAEL DOUGLAS**

L'histoire d'un homme ordinaire en guerre contre la société.

**CHUTE LIBRE**

FALLING DOWN

CINEMA • Tél. 23 19 18

## SCALA

4e semaine - 12 ans

**Palme d'Or Cannes 93**

Tous les soirs à 18 h - 20 h 30  
Samedi, dimanche, mercredi à 15 h 30

**La Leçon De PIANO**

**abc**

Tél. 039/23 72 22

**concert**

Au Temple-Allemand - CE SOIR à 20 h 30

**PASCAL CONTE** et  
**le QUINTETTE DA CHIESA**

Accordéon et cuivres

Œuvres de: Scheidt, Couperin, Nordheim, Sciortino

Org. ABC et Musée d'Histoire et Médailles

Avec le soutien financier de LA SEMEUSE

**cinéma**

**Benno Besson, l'ami étranger**

de Ph. Macasdar

**Documentaire**

Ve 18 à 20 h 30; sa 19 et di 20 à 17 h 30

**cinéma**

**FATALE**

de Louis Malle avec Juliette Binoche, Jeremy Irons

Du sa 19 au ve 25 à 20 h 30

**théâtre**

Au Temple-Allemand

**Henri Duchemin et ses ombres**

de Emmanuel BOVE avec Claude Thébert

Du ma 22 au sa 26 à 20 h 30; di 27 à 17 h 30

**Dick Optique Lunetterie**

Verres de contact

Av. Léopold-Robert 64

039/23 68 33

132-12367

**Jost VITRERIE**

NUMA-DROZ 185

**Police-secours: 117**

## BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX		
Or	Achat	Vente
\$ Once	367.50	370.50
Lingot	17.450.-	17.700.-
Vreneli 20.-	103.-	113.-
Napoléon	101.25	106.25
Souver new	128.75	132.75
Souver old	127.75	131.75
Argent		
\$ Once	4.27	4.42
Lingot/kg	199.-	214.-
Platine		
Kilo	18.015.-	18.265.-
CONVENTION OR		
Plage or	17.900.-	
Achat	17.500.-	
Base argent	250.-	
INDICES		
	16/6/93	17/6/93
Swiss Index	1445,55	1458,43
SMI	2294,00	2323,10
Dow Jones	3511,65	3522,00
DAX	1689,60	1692,30
CAC 40	1918,81	1903,33
Nikkei	19902,40	19925,50
HORS BOURSE		
	16/6/93	17/6/93
Calida	950.-	950.-
Ciment Portland	540.-	515.-
Kuoni	25500.-	25000.-
ACTIONS SUISSES		
Adia p	137.-	136.-
Alusuisse p	476.-	482.-
Ascom hold. p	1180.-	1200.-
Baer hold. p	1275.-	1275.-
Baloise hold. n	1760.-	1750.-
BBC IA	827.-	835.-
B. C. C.	800.-	800.-
Bobst p	2680.-	2700.-
BPS		
Bührle n		121.-
C. F. N.	825.-	825.-
Ciba p	680.-	686.-
Ciba n	642.-	645.-
Ciba bp	641.-	644.-
Cortailod n	4800.-	4850.-
CS hold p	2565.-	2600.-
CS hold n	493.-	498.-
Elektrowatt	2760.-	2795.-
EMS-Chemie p	2550.-	2550.-
Georg Fischer p	785.-	785.-
Forbo p	2010.-	2010.-
Galenica bp	386.-	385.-
Holderbank p	655.-	657.-
Jelmoli	640.-	644.-
Landis n	555.-	555.-
Logitech	165.-	165.-
Merkur hold. p	281.-	280.-
Möven p	3630.-	3650.-
Nestlé p		
Nestlé n	1106.-	1123.-
Nestlé bp		
Neuchât. n	820.-	800.-
Reassur p	3150.-	3180.-
Reassur n	3040.-	3100.-
Roche p	8000.-	8020.-
Roche bj	4720.-	4830.-
Sandoz p	3280.-	3290.-
Sandoz n	3185.-	3195.-
Sandoz bp	3135.-	3140.-
SBS p	388.-	391.-
SBS n	189.-	189.50
SBS bp		
Schindler p	4500.-	4490.-
SGS bj	1485.-	1490.-
Sibra n	205.-	201.-
SMH 100	2260.-	2290.-
Sulzer n	734.-	747.-
Swissair p		
Swissair n	650.-	655.-
UBS p	1045.-	1054.-
UBS n	220.-	219.50
W'thur p	3290.-	3300.-
W'thur n	3080.-	3100.-
Zurich p	2430.-	2435.-
Zurich n	2360.-	2375.-
ACTIONS ÉTRANGÈRES		
	16/6/93	17/6/93
Abbott Labor	39.-	40.-
Aetna LF	80.-	80.75
Alcan alu	27.75	28.-
Amex	31.25	32.25
Am Cyanamid	76.75	76.75
Amoco	82.50	84.25
ATL Richf	173.-	175.-
ATT	92.75	91.75
Baker Hu	39.25	39.75
Baxter	41.75	42.25
Boeing	57.75	58.-
Caterpillar	113.50	114.-
Citicorp	40.25	40.-
Coca Cola	61.-	62.-
Du Pont	73.-	73.75
Eastm Kodak	76.50	79.25
Exxon	95.25	95.50
Gen Elec.	138.-	141.-
Gen Motors	59.50	60.75
Halliburton	57.50	58.50
Homestake	26.75	26.50
Honeywell	53.50	54.50
Inco ltd	32.75	32.50
IBM	73.75	74.50
Litton	82.75	84.-
MMM	158.50	161.-
Mobil corp	107.-	109.-
Pacific Gas & El	48.25	48.75
Pepsico	52.75	52.75
Pfizer	107.50	109.50
Phil Morris	72.-	73.-
Philips pet	43.-	44.-
Proct Gamb.	70.50	72.25
Rockwell	48.-	48.75
Sara Lee	36.25	36.25
Schlumberger	95.25	96.75
Sears Roeb	76.50	78.25
Texaco	93.50	96.-
Unisys	16.-	16.-
Warner Lamb.	104.50	107.-
Waste Manag.	52.-	52.-
Woolworth	42.50	42.50
Anglo AM	42.50	42.75
Amgold	88.-	88.75
De Beers p	24.25	24.50
ABN Amro Hold.	42.75	43.-
Aegon NV	67.25	67.50
Akzo	116.50	117.-
Philips	22.25	22.75
Royal Dutch	137.-	138.50
Unilever NV	157.50	158.50
Allianz Hold n	1952.-	1970.-
Basf AG	210.50	211.-
Bayer AG	241.-	241.50
BMW	432.-	434.-
Commerzbank	272.50	273.-
Daimler Benz	537.-	547.-
Degussa	304.-	306.-
Amoco	623.-	623.-
Dresdner Bank	344.-	343.-
Hoechst	220.-	221.-
Mannesmann	232.50	236.-
Mercedes	542.-	546.-
RWE	354.-	352.-
Schering	696.-	704.-
Siemens	553.-	553.-
Thyssen AG	159.-	159.50
VEBA	341.-	343.-
VW	308.-	309.-
Fujitsu Ltd	10.25	10.25
Honda Motor	18.50	19.-
Nec corp	13.25	13.25
Sanyo electr.	6.05	6.10
Sharp corp	17.-	16.75
Sony	59.-	59.-
Aquitaine	101.-	102.-
Norsk Hyd n	36.50	37.50
LONDRES		
	16/6/93	17/6/93
B.A.T.	4.2850	4.2750
British Petrol.	3.08	3.10
British Telecom		
Cadbury	4.6250	4.51
Glaxo	5.99	5.9950
Imperial Chem	6.9475	6.98
TOKYO		
	16/6/93	17/6/93
Ajinomoto	1340.-	1330.-
Canon	1300.-	1310.-
Daiwa House	1520.-	1500.-
Fuji Bank	2240.-	2250.-
Fujitsu	761.-	762.-
Hitachi	848.-	859.-
Honda Motor	1370.-	1390.-
Komatsu	845.-	838.-
Matsush el I	1070.-	1060.-
Mitsub. el	570.-	573.-
Mitsub. Heavy	681.-	670.-
Mitsui co	759.-	751.-
Nippon Oil	797.-	795.-
Nissan Motor	695.-	678.-
Nomura sec	2030.-	2010.-
Olympus opt	1200.-	1180.-
Ricoh	784.-	780.-
Sankyo	2350.-	2390.-
Sanyo elect.	449.-	442.-
Shiseido	1430.-	1440.-
Sony	4320.-	4310.-
Takeda chem.	1270.-	1270.-
Tokyo Marine	1260.-	1280.-
Toshiba	693.-	700.-
Toyota Motor	1590.-	1580.-
Yamanouchi	2300.-	2330.-
NEW YORK		
	16/6/93	17/6/93
Aetna LF & CAS	54%	54%
Alcan	18%	18%
Alumino of Am	65%	66%
Amex Inc	21%	21%
Asarco Inc	19%	20.-
ATT	62%	62%
Americo Corp	57%	57%
Atl Richld	118%	119%
Boeing Co	39%	39.-
Unisys Corp	11.-	11%
Can Pacif	15%	15%
Caterpillar	77%	77%
Citicorp	27%	27%
Coca Cola	42%	42%
Dow chem.	56.-	56%
Du Pont	49%	50%
Eastm. Kodak	53%	53.-
Exxon corp	66%	67%
Fluor corp	40%	41%
Gen dynamics	81%	82%
Gen elec.	95%	95%
Gen Motors	41%	41%
Halliburton	39%	39%
Homestake	18%	18%
Honeywell	37.-	37.-
Inco Ltd	22%	22%
IBM	50%	49%
ITT	84.-	83%
Litton Ind	56%	57.-
MMM	108%	108%
Mobil corp	73%	74%
Pacific gas/elec	33%	33%
Pepsico	35%	36%
Phizer inc	74%	74%
Phil. Morris	49%	48%
Phillips petrol	29%	29%
Procter & Gamble	48%	49.-
Rockwell intl	33%	33%
Sears, Roebuck	52%	53%
Texaco inc	65%	65.-
Union Carbide	19.-	18%
USX Corp	41%	41%
UTD Technolog	53.-	53%
Warner Lambert	72%	72.-
Woolworth Co	28%	28%
Xerox	76%	77%
Zenith elec	8%	8%
Amerada Hess	50%	50.-
Avon Products	54%	54%
Chevron corp	90%	89%
Motorola inc	126%	121%
Polaroid	82%	82%
Raytheon	37%	37%
Ralston Purina	58%	58%
Hewlett-Packard	44%	44%
Texas Instrum	83%	81.-
Unocal corp	70%	70%
Unocal corp	30%	30%
Westingh elec	15.-	14%
Schlumberger	65%	65%
BILLETS (CHANGE)		
	Achat	Vente
Cours de la veille		
1 \$ US	1.44	1.52
1 \$ canadien	1.12	1.19
1 £ sterling	2.15	2.31
100 FF	25.90	27.40
100 liras	0.0950	0.1020
100 DM	88.-	91.-
100 fl. holland.	78.-	82.-
100 fr. belges	4.23	4.49
100 pesetas	1.11	1.22
100 schilling aut.	12.40	13.10
100 escudos	0.90	1.-
100 yens	1.33	1.43
DEVICES		
	Achat	Vente
1 \$ US	1.4650	1.5020
1 \$ canadien	1.1470	1.1760
1 £ sterling	2.2050	2.2610
100 FF	26.35	26.95
100 liras	0.0973	0.0997
100 DM	88.70	90.50
100 fl. holland.	79.-	80.60
100 fr belges	4.31	4.3970
100 pesetas	1.1560	1.1910
100		



Cyclisme - Tour de Suisse: Tristan Hoffman s'impose à Interlaken. Johann Museeuw demeure leader

# Un Hollandais sous la pluie

**Il y a un an** - Bien que battu par la Hollande sur le score de 3-1, l'Allemagne obtient sa qualification pour les demi-finales de l'Euro 92. Klinsmann et ses coéquipiers doivent toutefois une fière chandelle à l'Ecosse qui, bien que déjà éliminée, a largement dominé la CEI sur la marque de 3-0. (Imp)

Football

## NE Xamax - Lucerne en ouverture

C'est le mercredi 28 juillet prochain que les footballeurs de LNA (photo Keystone) entameront le tour qualificatif de la saison 1993/1994. Pour l'occasion, NE Xamax accueillera Lucerne, qui vient de retrouver sa place parmi l'élite.



Page 11

Tennis

## Une vraie révolution

Voilà vingt-cinq ans naissait l'ère Open. L'introduction de cette nouvelle formule provoqua une vraie révolution dans le tennis mondial. L'argent faisait sa véritable apparition dans les grands tournois et allait prendre une place de plus en plus importante.

Page 13

Portrait

## Perfectionniste et sentimental

Philippe Monard, le nouveau champion neuchâtelois des cavaliers régionaux, a le cheval dans le sang. Eleveur avant d'être cavalier, il est un perfectionniste qui sait parler des sentiments.

Page 15

**Champion de Hollande, Tristan Hoffman (23 ans depuis le 1er janvier) a remporté la 3e étape du 57e Tour de Suisse, courue sur 197 km, entre Brugg et Interlaken. Au terme d'une fugue de 162 km, par delà les hauteurs du col du Brünig et par un temps exécrable, le coureur de l'équipe TVM a battu, sans peine aucune, au sprint deux de ses trois compagnons d'échappée, les Italiens Andrea Tafi et Roberto Forconi.**

L'étape s'est jouée sous le déluge. Non loin de Hitzkirch, alors que le peloton venait de quitter les terres bien arrosées argoviennes, non moins trempées, du canton de Lucerne, Tristan Hoffman avait attaqué. «Je savais bien qu'il ne me fallait pas partir seul.» Se retournant, il vit deux autres coureurs tenter leur chance: les Italiens Borghe- resse et Tafi. Le trio se mit immédiatement à l'unisson. Dix-huit kilomètres plus loin, l'avance était de... 7'20" sur un peloton, plus soucieux de cacher toutes les silhouettes sous les imperméables que de mener la chasse. Tafi, coéquipier de Zberg, était devenu maillot jaune virtuel (il était pointé 60e à 6'12" de Museeuw). Zberg avouera, plus tard, avoir été rendu un peu nerveux. L'Uranais entend bien

sauver sa saison ici en remportant tout simplement le Tour de Suisse. Un coéquipier, d'autant plus probable maillot jaune que l'avance montait à... 19'19" à Alpnach, non loin du Brünig.

### LA DESCENTE DE TOUTES LES DANGERS

Au sommet du Brünig, à 80 km de l'arrivée, l'avance était encore de 13'20". Après une descente de tous les dangers, elle augmentait à nouveau dans la vallée de l'Aar. Mais, le retour du Tour du lac de Thoun et le vent de face, sans compter les fatigues accumulées dans le mauvais temps, compromettaient les chances du groupe de tête, qui s'en tirait au grand dam des sprinters, qui avaient mis en branle leurs «locomotives» trop tard.

Tristan Hoffman, un Hollandais d'Arnhem, tout près de la frontière allemande, était soumis à un feu nourri des Italiens. Jugeant qu'il en avait assez, le champion de Hollande prit les choses en main très vite, pour s'imposer au bout d'un très long sprint et après 162 km d'échappée. Il avait déjà fait mieux, en décrochant le titre néerlandais après 240 km de fugue.

### ROMINGER: QUE D'EAU QUE D'EAU!

Pour la seconde journée consécutive, Tony Rominger a rejoint l'arrivée le visage dégoulinant. A Baden, à cause de la sueur, symbole d'une mise en jambes laborieuse après la Vuelta et les trois semaines passées à s'entraîner à 2500 m d'altitude au Colorado. A Interlaken, à cause de l'eau de pluie qui a trempé les

128 rescapés comme une soupe. Si pendant quatre heures le peloton peut chercher l'abri de ses impers, durant la dernière heure, la liberté de mouvement interdit de se protéger de la sorte. L'essentiel est pour Rominger, de poursuivre sa préparation pour le Tour. «Le soleil entraîne cependant moins de risques que la pluie.»

Après cinq kilomètres, le Zougois a crevé. Rominger et les CLAS ont dû se livrer à une chasse de huit kilomètres qui représentait un sérieux test. Le second suivit dans la montée du Brünig. Une première pente de trois kilomètres à 9%, puis un second palier de six km à 5%, où l'adversaire présumé d'Indurain dans le Tour se cachait au sein du peloton. En revanche, la descente le vit refaire surface. «C'est toujours mieux de rouler devant, de forger l'allure.» C'est dire aussi que sa condition est là.

En vue du Tour, Rominger n'ira reconnaître qu'une seule étape, celle d'Isola 2000. «Une belle attaque pourrait s'y préparer. Pour le reste, je n'en ferai rien. Cela ne sert à rien d'avoir reconnu soigneusement un parcours, si tu n'as pas les jambes.» Sous-entendu: tu verras, je les aurai... Un contre-la-montre par équipe, long comme jamais (85 km), représente une inconnue bien plus inquiétante. «Après tout, non, affirme Rominger pour finir, les CLAS se débrouillent de mieux en mieux dans cet exercice. Et Indurain et les Banesto, à mon avis, doivent craindre au moins autant que nous, cet effort collectif.»

Le ton monte. Le Tour prendra son envol le 3 juillet. (si)



Tristan Hoffman  
Pas triste du tout.

(Keystone)

## Grand Prix du Midi-Libre

### Fondriest persiste

L'Italien Maurizio Fondriest est bien le grand patron du Grand Prix du Midi-Libre. Après son coup de force de la veille, il a signé à Rodez sa deuxième victoire consécutive dans la course par étapes languedocienne en devançant Thierry Claveyrolat, Laurent Biondi, Yvon Ledanois et Ronan Pensec.

Le leader de la formation Lampre a signé son 14e succès de la saison et devrait s'imposer, samedi, au classement final de l'épreuve. Thierry Claveyrolat, qui comptait 1'22" de retard au départ de Caunes-Minervois, a tenté, en vain, de surprendre l'Italien à une dizaine de kilomètres de l'arrivée de Rodez, mais

dans le sprint disputé en côte, Fondriest ne laissa aucune chance à son adversaire.

**Troisième étape, Caunes-Minervois - Rodez (198 km):** 1. Fondriest (It) 5 h 44'22". 2. Claveyrolat (Fr). 3. Biondi (Fr). 4. Ledanois (Fr). 5. Pensec (Fr) tous m.t. 6. Jalabert (Fr) à 11". 7. Millar (GB). 8. Bortolami (It). 9. Talmant (Fr). 10. Zamana (Pol) tous m.t.

**Classement général:** 1. Fondriest (It) 13 h 33'02". 2. Arnould (Fr) à 22". 3. Pelliconi (It) à 25". 4. Rous (Fr) à 28". 5. Claveyrolat (Fr) à 1'26". 6. Biondi (Fr) à 1'28". 7. Pensec (Fr) à 1'31". 8. Ledanois (Fr) à 1'32". 9. Jalabert (Fr) à 1'38". 10. Bortolami (It) à 1'43". (si)

## Bicyclette basque

### Bugno devant Dufaux

Quatre jours après la fin d'un Giro très décevant pour lui, le champion du monde Gianni Bugno a renoué avec la victoire. L'Italien a remporté la 2e étape de la Bicyclette basque, Bilbao - Estrella sur 212 km, en battant au sprint le Vaudois Laurent Dufaux et le Letton Piotr Ugrumov. Son compatriote Flavio Vanzella conserve le maillot de leader.

Même si l'opposition n'est pas sur les routes basques de la qualité de celle rencontrée en Italie, la victoire de Bugno est pour le moins surprenante: la semaine dernière encore, il était régulièrement lâché dans le Tour d'Italie...

Le Transalpin s'est dégagé à

six km de l'arrivée en compagnie de Dufaux et Ugrumov dans la descente suivant une côte de 3e catégorie qui avait écrié le peloton.

**Deuxième étape, Bilbao - Estrella (212 km):** 1. Bugno (It) 5 h 38'54". 2. Dufaux (S). 3. Ugrumov (Let) m.t. 4. Della Santa (It) à 9". 5. Delgado (Esp). 6. Vanzella (It) m.t. Puis les autres Suisses: 12. Imboden m.t. 25. Zülle à 16". 80. Steiger à 5'20".

**Classement général:** 1. Vanzella (It) 9 h 26'59". 2. Ugrumov (Let) à 1'03". 3. Dufaux (S). 4. Bugno (It) m.t. 5. Gaston (Esp) à 1'12". 6. Philipot (Fr) m.t. Puis les autres Suisses: 13. Imboden m.t. 23. Zülle à 1'19". 77. Steiger à 6'23". (si)

## Classements

**Troisième étape (Brugg - Interlaken, 195 km):** 1. Hoffmann (Ho/TVM) 4 h 50'26" (moy. 40,697 km/h). 2. Tafi (It). 3. Forconi (It) m.t.. 4. Borghe- resse (It) à 1'01". 5. Ludwig (All) à 2'25". 6. Museeuw (Be). 7. Nelissen (Be). 8. Casartelli (It). 9. Wabel (S). 10. Zberg (S). 11. Holm (Dan). 12. Boscardin (It-S). 13. Fidanza (It). 14. Zabel (All). 15. Van Roosbroeck (Be).  
Puis les Suisses: 20. Frischknecht (S). 23. Käl- lin (S). 31. Järmann (S). 33. Gianetti (S). 34. Richard (S). 44. Risi (S). 79. Puttini (S). 91. Mächler (S). 99. Rominger (S). 101. Runkel (S). 107. Müller (S). 114. Wegmüller (S). 121. Betschart (S) tous m.t..

**Classement général:** 1. Museeuw (Be/GB-MG Bianchi) 13 h 01'52"/48 points. 2. Casartelli (It) m.t./44 points. 3. Boscardin (It-S) à 4". 4. Abdoujaparov (Ouz) à 6". 5. Saligari (It) à 7". 6. Järmann (S) à 8". 7. Olano (Esp) à 9". 8. Zberg (S). 9. Sunderland (Aus). 10. Ferriato (It). 11. Maier (Aut). 12. Kelly (Irl). 13. Rebellin (It). 14. Leclercq (Fr-S). 15. Audehm (All).  
Puis les Suisses: 21. Puttini (S) à 56". 29. Risi (S) à 59". 37. Käl- lin (S) à 6'12". 38. Gianetti (S). 48. Wabel (S). 50. Richard (S). 64. Mächler (S). 70. Müller (S). 78. Rominger (S). 83. Runkel (S). 108. Frischknecht (S). 111. Betschart (S). 117. Wegmüller (S) m.t..

## CITRON PRESSÉ

### Profession: entraîneur

*Il y a la tendance dure. Et l'autre, la tendre. Actuellement, les pratiquants de la deuxième méthode s'en sortent plutôt bien. Et ils ont aussi les faveurs de la presse spécialisée. Les entraîneurs, puisque c'est d'eux qu'il s'agit, exercent un des rares métiers de la branche paramédicale qui soit bien payé. Mais il est vrai que ce n'est pas drôle tous les jours que Dieu fait. Et qu'il faut avoir le cuir imperméable pour résister aux ondes de la critique pas toujours tendre.*

*Que serait l'humanité sans les entraîneurs? Rien. Rien d'intéressant en tous les cas. Cet homme a sur les épaules le destin d'une équipe de football. Et il est bien entendu qu'il a signé pour la faire gagner, cette équipe. Il est, comme on le lui dit dans les vins d'honneur, l'espoir de toute la région - la ville - le pays - la vallée (biffer ce qui ne convient pas). Et s'il est sensé, il est censé répondre avec intelligence et déférence aux questions pas toujours follement originales que lui posent les journalistes de la presse et des autres médias.*

*Cet homme draine derrière lui un souffle de vie, d'émulation à nul autre pareil. Rares sont les capitaines d'industrie qui sont aussi largement connus et appréciés; rarissimes sont les hommes*

*politiques qui peuvent mesurer des envolées d'enthousiasme aussi fortes sur l'échelle de Richter de la popularité. Les entraîneurs de football - surtout eux vu qu'ils officient dans une gloire quasi universelle - sont des colosses. Aux pieds d'argile, ça c'est sûr.*

*Les résultats affichés par l'équipe de leurs poulains peuvent d'un jour à l'autre, voire d'une heure à l'autre, faire basculer l'homme qui dirige dans la file des demandeurs d'emploi de sa région. Le sport qui perd est une mère sans cœur pour ses enfants. Pffuit, hors du jeu, vilain monsieur qui n'avez pas compris que seule la victoire importait. Exit l'entraîneur qui, en général et cela se lit dans les journaux, trouve assez rapidement de l'embauche, sans doute parce que le réseau de l'amitié et des mérites sportifs contribue à créer d'utiles relations. Tant mieux. Et la valse peut reprendre.*

*Qu'est-ce qui pousse un homme normalement constitué à devenir entraîneur? L'argent, la renommée et le pouvoir? D'accord pour un bon bout. L'amour de la chose sportive? D'accord pour un autre bout. Ajoutons à cela la bonne pincée d'instituteur qui sommeille et qui ne demande qu'à se réveiller.*

Ingrid



# PRÉSENTATION

de la nouvelle gamme Mercedes compacte  
La classe C



**Samedi 19 juin 1993 de 9 à 20 heures**  
**Dimanche 20 juin 1993 de 10 à 19 heures**

dans nos locaux: Fritz-Courvoisier 54

Nous serions très heureux de vous recevoir à notre présentation où un apéritif vous sera offert

*Tirage au sort d'une Mercedes classe C ainsi que de pièces d'or*

## GARAGE P. RUCKSTUHL SA

Fritz-Courvoisier 54, La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 44 44



dès **36'800.-**

La première Mercedes pour tous ceux qui, jusqu'ici, se passaient d'une Mercedes

132-12395

## RESTAURANT DE L'ÉLITE

Rue du 1er-Mars 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 95 55



L'ÉLITE VOUS AIMIEZ?  
L'ÉLITE VOUS AIMEREZ!  
**Un bon choix**

**Toute l'équipe du nouveau restaurant de l'Elite vous attend depuis le 4 juin 1993 pour:**

- Le café de 6 à 11 heures à Fr. 1.90
- 3 menus du jour dès Fr. 11.-
- des grillades au feu de bois
- Buffet de salades à volonté
- Une carte incroyable (11e menu gratuit)
- Ses spécialités: la potence, le pavé, le poisson.

Des prix plus qu'attractifs! Votre faim s'en aiguise?  
N'attendez plus pour réserver

La brasserie et salle-à-manger sont toujours ouvertes

Concernant les repas d'anniversaire, mariage, baptême ou sorties d'entreprises, dites-le nous...  
**le dessert vous sera offert!**

Tous les vendredis de 17 h 30 à 19 h 00, le verre de blanc cassis vous est cordialement offert.

132-509556

**AU COQ D'OR**  
COMESTIBLES VON KÄNEL  
SERVICE TRAITEUR  
**Freddy von Kaenel**  
Produits frais - surgelés - gros-détail  
Place du Marché 8, 2302 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 43 43, fax 039/28 11 46, entrep. rue du repas 15

**MASONI**  
BOUCHERIE  
CHEVALINE  
J.-L. Masoni  
Maître boucher  
Né en principal  
☎ 039 28 28 15  
Rue du Sand 8  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Brasserie de la Place**  
**Saint-Imier**  
Souhaite un excellent  
succès au restaurant  
de l'Elite

**bernoise** La Générale de Berne  
Compagnie d'assurances  
José Gomes inspecteur  
Monts 20b, 2400 La Cloche,  
☎ 039/31 61 41, Natal 077/37 59 16  
Agence générale de La Chaux-de-Fonds,  
résidence «Fleur de Lys», av. L.-Robert 13,  
☎ 039/23 58 58

Nadine Pochon  
Chamère 5, ☎ 039/28 71 51  
La Chaux-de-Fonds  
La cartouche des grands  
vins fins d'origine  
**La Chaîne**

**CINZANO**  
JACQUES MANOUKIAN  
Ch. Prê-Guétins 25b, 2520 La Neuveville  
☎ 038/51 15 67  
Cinzano centre de distribution et de facturation  
Rue du Grand-Chêne 8, 1002 Lausanne  
☎ 021/512 27 72, fax 021/202 778, Télex 455 787 CINZ

LA GARANTIE  
D'UN BON CAFÉ  
**LA SEMEUSE**  
LE CAFÉ QUE L'ON SAUVOIRE

**LA COMETE**  
HERTIG VINS SA  
Bière  
Vins fins  
M. Joliat  
Tel. 039/26 57 33  
Fax 039/26 46 79  
Boulevard Condore 13  
2304 La Chaux-de-Fonds  
Boissons sans alcool  
Spiritueux  
Willy Bourquin  
Délégué commercial  
Préalé  
☎ 039/28 13 98

Eaux minérales - BIÈRES - LIQUEURS  
**LA SOURCE SA**  
2610 SAINT-IMIER ☎ 039/41 31 09

**Epstein Plastiques**  
Emballages  
Ora & Gad Epstein  
R. Helvétie 85  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 50 34

## GASTRONOMIE



Ouvert tous les jours de 8.30 à 22.00 heures

### Super petit déjeuner MANORA

7 jours sur 7, de 8 h 30 à 10 h 30

- 1 boisson chaude
- 1 dl de jus de fruits
- 1 ballon, 1 croissant, 1 tranche de pain
- 2 portions de beurre
- 1 portion de confiture

**4.90**

**P 750 places de parc gratuites**  
Grand espace de jeux pour enfants

132-12544

## IMMOBILIER

### SURFACE POLYVALENTE

864 m<sup>2</sup> (modulable) à louer  
ou à vendre à Saignelégier,  
☎ 032/91 92 62

14-508510

## DIVERS

### A louer Halles de fêtes et accessoires

pour sociétés et privées de  
20 à 4000 personnes

Pour tous renseignements:  
**Thomas Gutknecht SA**  
Pra Pury 7 D, 3280 Morat  
Tél. 037 71 25 43, Fax 037 71 20 35

17-509

## SPECTACLES - LOISIRS

Le p'tit Paris  
**JAZZ**  
19 juin  
à 22 heures  
**KABWA**  
Serge Rubi, batterie,  
percussion  
Jean-Daniel Stämpfli, clavier  
Jean Marmier, saxophone  
Yves Simonin, basse  
Le blues est présent, le jazz  
contemporain aussi et même  
l'ambiance dansante du funk.  
Avec le soutien de  
**L'Impartial**  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
rue du Progrès 4 - tél. 039/28 65 33

## AVIS OFFICIEL

### Vente aux enchères publiques

Mercredi 23 juin 1993, à 13 h 30, à 2610 Les Pontins/La Baillive

- 1 andaineur KUHN
- 1 pirouette FAHR
- 1 faucheuse rotative, de marque Yougoslave
- 1 tracteur HUERLIMANN, mod. 1986, couleur verte, châssis No \*21600261\*, 3420 cm<sup>3</sup>, dernière expertise 30.5.86
- 1 treuil
- 1 épandeur à fumier MULTI-START
- 1 petit transporteur à fumier
- 1 grue à fumier (sans marque).

OFFICE DES POURSUITES  
COURTELARY  
☎ 039/44 11 53

6-12131

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



Football - LNA: le calendrier du tour qualificatif de la saison 1993/1994 est connu

# NE Xamax - Lucerne en ouverture

C'est le mercredi 28 juillet prochain que les footballeurs de LNA entameront le tour qualificatif de la saison 1993/1994. Pour l'occasion, NE Xamax accueillera Lucerne, qui vient de retrouver sa place parmi l'élite. Néo-promu, Yverdon se déplacera pour sa part à Genève tandis qu'Aarau, le champion sortant, recevra Grasshopper.

**1er tour, mercredi 28 juillet 1993:** Aarau - Grasshopper. Kriens - Young Boys. Lausanne - Lugano. NE Xamax - Lucerne. Servette - Yverdon. Zurich - Sion.  
**2e tour, samedi 31 juillet 1993:** Grasshopper - NE Xamax. Lucerne - Lausanne. Servette - Lugano. Sion - Aarau. Young Boys - Zurich. Yverdon - Kriens.  
**3e tour, samedi 7 août 1993:** Aarau - Young Boys. Kriens - Servette. Lausanne - Grasshopper. Lugano - Lucerne. NE Xamax - Sion. Zurich - Yverdon.  
**4e tour, samedi 14 août 1993:** Grasshopper - Lugano. Kriens - Zurich. Servette - Lucerne. Sion - Lausanne. Young Boys - NE Xamax. Yverdon - Aarau.

**5e tour, mercredi 18 août 1993:** Aarau - Kriens. Lausanne - Young Boys. Lucerne - Grasshopper. Lugano - Sion. NE Xamax - Yverdon. Zurich - Servette.  
**6e tour, samedi 21 août 1993:** Kriens - NE Xamax. Servette - Grasshopper. Sion - Lucerne. Young Boys - Lugano. Yverdon - Lausanne. Zurich - Aarau.  
**7e tour, mercredi 25 août 1993:** Aarau - Servette. Grasshopper - Sion. Lausanne - Kriens. Lucerne - Young Boys. Lugano - Yverdon. NE Xamax - Zurich.

**8e tour, samedi 28 août 1993:** Aarau - NE Xamax. Kriens - Lugano. Servette - Sion. Young Boys - Grasshopper. Yverdon - Lucerne. Zurich - Lausanne.  
**9e tour, mercredi 1er septembre 1993:** Grasshopper - Yverdon. Lausanne - Aarau. Lucerne - Kriens. Lugano - Zurich. NE Xamax - Servette. Sion - Young Boys.

**10e tour, dimanche 12 septembre 1993:** Aarau - Lugano. Kriens - Grasshopper. NE Xamax - Lausanne. Servette - Young Boys. Yverdon - Sion. Zurich - Lucerne.  
**11e tour, samedi 25 septembre 1993:** Grasshopper - Zurich. Lausanne - Servette. Lucerne - Aarau. Lugano - NE Xamax. Sion - Kriens. Young Boys - Yverdon.  
**12e tour, samedi 2 octobre 1993:** Grasshopper - Aarau. Lucerne - NE Xamax. Lugano - Lausanne. Sion - Zurich. Young Boys - Kriens. Yverdon - Servette.  
**13e tour, mercredi 6 octobre 1993:** Aarau - Sion. Kriens - Yverdon. Lausanne - Lucerne. Lugano - Servette. NE Xamax - Grasshopper. Zurich - Young Boys.  
**14e tour, samedi 16 octobre 1993:** Grasshopper - Lausanne. Lucerne - Lugano. Servette - Kriens. Sion - NE Xamax. Young Boys - Aarau. Yverdon - Zurich.



Rossi - Romano - Komornicki - Meier

Le FC Aarau remettra son titre en jeu dès le 28 juillet prochain.

(Keystone)

**15e tour, samedi 23 octobre 1993:** Aarau - Yverdon. Lausanne - Sion. Lucerne - Servette. Lugano - Grasshopper. NE Xamax - Young Boys. Zurich - Kriens.

**16e tour, samedi 30 octobre 1993:** Grasshopper - Lucerne. Kriens - Aarau. Servette - Zurich. Sion - Lugano. Young Boys - Lausanne. Yverdon - NE Xamax.

**17e tour, mercredi 10 novembre 1993:** Aarau - Zurich. Grasshopper - Servette. Lausanne - Yverdon. Lucerne - Sion. Lugano - Young Boys. NE Xamax - Kriens.

**18e tour, dimanche 21 novembre 1993:** Kriens - Lausanne. Servette - Aarau. Sion - Grasshopper. Young Boys - Lucerne. Yverdon - Lugano. Zurich - NE Xamax.

**19e tour, dimanche 28 novembre 1993:** Grasshopper - Young Boys. Lausanne - Zurich. Lucerne - Yverdon. Lugano - Kriens. NE Xamax - Aarau. Sion - Servette.

**20e tour, mercredi 1er décembre 1993:** Aarau - Lausanne. Kriens - Lucerne. Servette - NE Xamax. Young Boys - Sion. Yverdon - Grasshopper. Zurich - Lugano.

**21e tour, dimanche 5 décembre 1993:** Grasshopper - Kriens. Lausanne - NE Xamax. Lucerne - Zurich. Lugano - Aarau. Sion - Yverdon. Young Boys - Servette.

**22e tour, dimanche 12 décembre 1993:** Aarau - Lucerne. Kriens - Sion. NE Xamax - Lugano. Servette - Lausanne. Yverdon - Young Boys. Zurich - Grasshopper. (si)

**Ze Maria sur la liste des transferts** - La troisième liste des transferts de la Ligue nationale comporte quinze noms, parmi lesquels le Xamaxien Ze Maria et l'ex-international du FC Lucerne, Stefan Marini. (si)

## ANF

### Tous les matches

#### TROISIÈME LIGUE

**BARRAGE** (entre les deux deuxième de chaque groupe pour désigner l'éventuel promu supplémentaire en cas de promotion de Bôle)

Dimanche

16.30 Trinacria - Fontainemelon (aux Ponts-de-Martel)

**BARRAGE** (entre les deux avant-derniers de chaque groupe pour désigner celui qui se maintiendra en cas de promotion de Bôle)

Dimanche

09.45 C.-Portugais - Cressier à Colombier

Si Bôle est battu ou concède le nul samedi face à Stade Nyonnais ces deux matches n'auront pas lieu)

#### QUATRIÈME LIGUE

##### FINALE

Dimanche

09.45 Bér.-Gorg. Ib - Pts-Martel (aux Gen.-s/-Coffrane)

#### CINQUIÈME LIGUE

**POULE FINALE DES DEUXIÈMES** (désignant le quatrième promu en quatrième ligue)

Samedi

19.30 La Sagne III - R. Espagnol

Mercredi

20.00 Pts-de-Martel IIa - Buttes.

### World Cup, groupe 5

## La Hongrie battue

● ISLANDE - HONGRIE 2-0 (1-0)

Reykjavik: 2700 spectateurs.

Arbitre: M. Harrel (Fr).

Buts: 13e Sverrisson 1-0. 78e Gudjohnson 2-0.

1. Russie 6 4 2 0 12- 2 10

2. Grèce 6 4 2 0 6- 1 10

3. Islande 7 2 2 3 6- 6 6

4. Hongrie 6 1 1 4 4- 8 3

5. Luxembourg 5 0 1 4 1-12 1

La Russie et la Grèce sont qualifiées pour le tour final.

## BRÈVE

### Football

#### La Copa America

Groupe A, à Ambato: Uruguay - Etats-Unis, 1-0 (0-0).

20.000 spectateurs. But: 51e Ostolaza 1-0.

Groupe C, à Machala: Colombie - Mexique 2-1 (1-0).

15.000 spectateurs. Buts: 35e Valencia 1-0. 53e Alves 1-1. 89e Aristizabal 2-1.

### Le Congrès extraordinaire de l'UEFA à Genève

## Des satisfactions et un regret

Les membres du 7e Congrès extraordinaire de l'Union européenne (UEFA), réunis à Genève, ont eu plusieurs motifs de satisfaction mais également un regret à l'issue de leur session en l'absence des représentants de Lituanie et d'Arménie.

Le regret vient de l'attitude de la Commission générale (CG-4), chargée de la concurrence au sein de la Communauté économique européenne (CEE), qui n'a pas encore accepté la proposition de modification de l'article 14 des statuts de l'UEFA, relatif à l'épineux problème des retransmissions télévisées.

Un malentendu sur les termes du texte de l'UEFA serait à l'origine du litige. Cette modification, longuement travaillée par les membres du Comité exécutif, n'a toujours pas été acceptée. Il faudra donc attendre une future et nouvelle décision de Bruxelles, puis le Comité exécutif de l'UEFA (les 18 et 19 septembre à Limassol), pour connaître la suite de cette affaire qui agace les responsables du football européen.

«Nous sommes très fâchés contre la Commission européenne, a affirmé Lennart Johansson, président de l'UEFA. Tout était clair jusqu'à vendredi, puis la Commission s'est brusquement ravisée. Il n'y a pourtant pas de quoi discuter pendant des jours. Il est clair que chaque club sera toujours responsable de son stade et de son spectacle sous la responsabilité et l'autorité de sa fédération et donc de l'UEFA, comme cela a toujours été le cas. Je ne vois pas où est le problème. Il n'a jamais été question de brimer les clubs.»

### ISRAËL BIENTÔT AFFILIÉ

Comme prévu, le Congrès a admis au titre de membres à part entière de l'UEFA les Fédérations de Russie, Slovaquie, Croatie, Géorgie, Ukraine, Belarus, Arménie, République tchèque et Slovaquie. Pour ces deux dernières, cette affiliation ne sera définitive que si le Congrès de la FIFA en 1994 les admet à titre définitif au sein de la Fédération mondiale. L'UEFA compte désormais quarante-cinq associa-

tions-membres et deux associations «associées», celles d'Azerbaïdjan et de Moldavie.

D'autre part, le Congrès a accepté une modification importante des statuts de l'UEFA. Désormais, dans des circonstances exceptionnelles et avec l'autorisation de la FIFA, l'UEFA peut accepter en son sein une association nationale appartenant à un continent autre que l'Europe et n'étant pas affiliée à la Confédération de ce continent. Cette modification devrait notamment permettre l'affiliation à l'UEFA de la Fédération d'Israël, dont les équipes nationales et les clubs participent déjà aux compétitions européennes (sauf à la Coupe de l'UEFA).

Enfin, une autre modification des statuts permettra au Comité exécutif et non plus au Congrès de désigner les membres européens du Comité exécutif de la FIFA. Ce changement devrait permettre à l'UEFA d'apporter une plus grande contribution au football mondial et d'obtenir une meilleure communication avec la FIFA. (si)

## Autres dates

Mercredi 11 août: Suède - Suisse, match international amical.  
 Dimanche 5 septembre, Coupe de Suisse: 2e tour principal, avec les clubs de LNB.  
 Mercredi 8 septembre: Ecosse - Suisse, match de Coupe du monde.  
 Mercredi 15 septembre, Coupes d'Europe: 1er tour, matches aller.  
 Samedi 18 septembre, Coupe de Suisse: 3e tour principal, avec les clubs de LNA.  
 Mercredi 29 septembre, Coupes d'Europe: 1er tour, matches retour.  
 Mercredi 13 octobre: Portugal - Suisse, match de Coupe du monde.  
 Mercredi 20 octobre, Coupes d'Europe: 2e tour, matches aller.  
 Mercredi 3 novembre, Coupes d'Europe: 2e tour, matches retour.  
 Dimanche 7 novembre, Coupe de Suisse: 4e tour principal.  
 Mercredi 17 novembre: Suisse - Estonie, match de Coupe du monde.  
 Mercredi 24 novembre, Coupes d'Europe: 3e tour, matches aller.  
 Mercredi 8 décembre, Coupes d'Europe: 3e tour, matches retour. (si)

### Le transfert de Gullit au Bayern avorté?

## Hoeness déprimé

Le transfert de l'international hollandais Ruud Gullit au Bayern Munich semble bien compromis, selon le manager Ueli Hoeness: «Je pars du principe qu'il ne viendra pas» a expliqué Hoeness, à la suite d'une conversation téléphonique, mercredi soir, avec Gullit. «Il m'a expliqué que sa compagne Christina Pensa, dans l'attente d'un heureux événement, n'est pas d'accord de déménager à Munich. Nous préparons la prochaine saison sans lui. On ne peut pas toujours tout avoir», admet Hoeness, déprimé.

Au niveau du contrat, les deux parties étaient pourtant tombées d'accord. Les tests médicaux effectués lundi par Gullit auprès du médecin du club bavarois, le Dr Hans-Wilhelm Müller-Wohlfahrt, avaient donné entière satisfaction, malgré les quatre opérations du genou subies par le Hollandais ces deux dernières années.

Hoeness a précisé que le club n'a pas encore étudié une autre alternative. Mais le Colombien Adolfo Valencia, observé par le coach Erich Ribbeck, tiendrait la corde.

### OM: TOUJOURS L'ATTENTE

Par ailleurs, l'Olympique de Marseille, plus d'un mois après l'ouverture officielle des transferts, n'a toujours pas enregistré la moindre signature à l'exception de celle de l'entraîneur Marc Bourrier en remplacement de Raymond Goethals. «Rien ne presse. Lors du stage de Font Romeu programmé du 1er au 10 juillet, ça se précisera. On a des contacts. Il existe des accords, mais certains joueurs sont en vacances et on attend leur retour pour les officialiser» a indiqué Jean-Pierre Bernès, directeur général du club.

Ancien sociétaire de Servette, le Russe Igor Dobrovolski quittera la Canebière pour rallier le Dynamo de Moscou. Franck Sauzée a signé à l'Atalanta de Bergame alors que Manuel Amoros (Monaco), Pascal Olmeta, en contact avancé avec Lyon, et Dragan Stojkovic qui pourrait faire l'objet d'un prêt à Lens, sont aussi sur le départ.

(si)





## La série spéciale Mitsubishi «Cool Edition» 16V. Climatisation et ABS.

Il n'y a que Mitsubishi pour vous offrir ABS et climatisation sur 13 modèles spéciaux «Cool Edition» 16V à des prix aussi justes. Pour tous les budgets, sans distinction de classe. Fougue de la Colt 1600 GLXi 16V 113 ch, élégance de la Lancer Sedan, convivialité du Space Runner et du Space Wagon, dynamisme

sportif de l'Eclipse, luxe de la Galant 2000 GLSi 16V et toujours des moteurs 16V aussi sobres que modernes, signés Mitsubishi. Technique d'avant-garde, renforts latéraux dans toutes les portières et 3 ans de garantie d'usine: c'est ça, la virtuosité. Nous vous attendons pour un essai de conduite très «cool».



Concessionnaire direct:

La Chaux-de-Fonds: Daniel Tarditi, 95, rue Fritz-Courvoisier, ☎ 039/28 25 28

### AVIS OFFICIEL

#### MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

Demande de dérogation au règlement d'urbanisme

En application du règlement d'exécution de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (RELCA) du 15 avril 1987, articles 10 et suivants, le Conseil communal met à l'enquête publique la demande de dérogation suivante:

Art. 163 RU: dépassement de l'indice d'emprise au sol de 28% au lieu de 20%

présentée pour le projet de construction de trois garages, sur l'article 3042 du cadastre des Eplatures, rue des Primevères 8.

Les plans peuvent être consultés à la Police des constructions, passage Léopold-Robert 3, La Chaux-de-Fonds, pendant 20 jours soit jusqu'au 30 juin 1993, délai durant lequel tout intéressé peut adresser une opposition écrite et motivée au Conseil communal.

CONSEIL COMMUNAL  
132-12406

#### MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

Le Conseil communal, vu les articles 64 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957

MET À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

le projet présenté par le bureau d'architecture Pool-CTP (Ph. Langel à La Chaux-de-Fonds) au nom de COMMUNE DE LA CHAUX-DE-FONDS par direction des Travaux publics pour la construction d'un Centre d'entretien des Travaux publics avec station de décroûtage et à essence, silos et dépôt couvert, situé sur l'article 12058 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, rue du Col-lège 36.

Les plans peuvent être consultés au bureau de la Police du feu et des constructions, 3e étage, passage Léopold-Robert 3, La Chaux-de-Fonds, du 18 juin au 2 juillet 1993.

Toute personne estimant son droit d'opposition justifié adressera par lettre recommandée sa réclamation au Conseil communal dans le délai mentionné ci-dessus.

Conseil communal  
132-12406

#### MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

Demande de dérogation au règlement d'urbanisme

En application du règlement d'exécution de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (RELCA) du 15 avril 1987, articles 10 et suivants, le Conseil communal met à l'enquête publique la demande de dérogation suivante:

Indice d'emprise au sol: actuel 30%, futur 58,77%, légal 40% présentée pour le projet de construction d'un garage collectif, rez et sous-sol: 45 places. 1er étage: habitation 1 appartement de 3 1/2 pièces et bureaux, sur les articles 2570 et 2714 du cadastre des Eplatures, rue de la Fiaz 11

Les plans peuvent être consultés à la Police des constructions, Passage Léopold-Robert 3, La Chaux-de-Fonds, pendant 20 jours soit jusqu'au 7 juillet 1993, délai durant lequel tout intéressé peut adresser une opposition écrite et motivée au Conseil communal.

CONSEIL COMMUNAL  
132-12406



Un million de personnes nous font confiance

Un million de clients apprécie «sécurité, proximité, personnalisation et conseils» et font confiance aux Banques Raiffeisen. Voulez-vous en savoir plus? N'hésitez pas à nous contacter; c'est avec plaisir que nous vous renseignerons.

**RAIFFEISEN**  
La crédibilité bancaire

241-540925

#### CHAMPEX-LAC VALAIS-SUISSE

Un été sur les rives d'un magnifique lac alpin  
Chambres avec vue, douche/W.-C., TV (20 programmes), radio.  
Demi-pension: 65 fr. à 90 fr.  
Réd. retraités: 10% sauf 15.7-15.8.  
Réd. enfants: de 30% à 100%.  
Garderie gratuite. 720-211173/4x4

#### HÔTEL SPLENDEDE \*\*\*

Tél. 026 83 11 45 - Fax 026 83 35 30

#### Couvercles de crème à café

Grande vente sur offre, Plus de 700 lots dès 5 fr.  
Demandez le catalogue gratuit sur simple carte postale adressée à: ANDRÉ VORLET, 1131 Tolochenaz.

22-505286/4x4

#### GASTRONOMIE

RELAIS DU CHEVAL-BLANC  
Boinod 15, La Chaux-de-Fonds

#### QUINZAINE COUSCOUS À GOGO

☎ 039/23 48 44, veuillez réserver  
132-503781

Hôtel de la Balance  
Pizzeria Pinocchio  
Grillade mixte de poissons

Réservation conseillée  
Balance 8 - ☎ 039/28 26 21  
La Chaux-de-Fonds



132-12234

#### Restaurant de l'Aéroport

Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société et repas de famille

Filets mignons aux morilles Fr. 19.-  
Filets de perche au beurre Fr. 16.-  
Rognons de veau flambés Fr. 15.-

Belle terrasse  
Assiettes estivales  
(en cas de beau temps)

132-12636

#### Piscine des Arêtes

la piscine sera fermée au public du lundi 5 juillet à 18 heures au dimanche 18 juillet 1993

La réouverture est fixée au lundi 19 juillet 1993 à 9 heures

132-12406

#### Aux Rochettes

Au café:

Fondue Vivaldi

à discrétion: Fr. 23.-

Fondue chicken and sauce

à discrétion: Fr. 24.-

Fondue chinoise

à discrétion: Fr. 30.-

Terrasse OUVERTE

Route du Valanvron, ☎ 039/28 33 12

132-12014

Publicité intensive, Publicité par annonces

L'UNIVERS DU CUIR

Il nous est interdit de vous en parler avant 15 jours, mais il y a de bonnes affaires à réaliser dès aujourd'hui à

**L'UNIVERS DU CUIR**

Chemin des Maladières 20 - 2022 BEVAIX - Tél. 038 46 19 22

28-1588-4x4



Tennis - Il y a 25 ans naissait l'ère Open

# Une vraie révolution

1993 est une année de commémoration pour le tennis mondial. Voici un quart de siècle, après avoir été toujours divisé en deux camps, amateur et professionnel, le tennis décidait de supprimer ses propres frontières en adoptant l'open.

A une époque où la professionnalisation du sport n'en était qu'à ses balbutiements, la création du tennis open constituait une vraie révolution. Elle fut accueillie avec bonheur par le public, qui pouvait ainsi revoir ses anciennes idoles passées professionnelles et bannies, tels les Australiens Rod Laver et Ken Rosewall, et par les acteurs eux-mêmes ravis de s'attaquer à nouveau aux titres du Grand

Chelem et de sortir de leur isolement.

## LA MENACE ANGLAISE

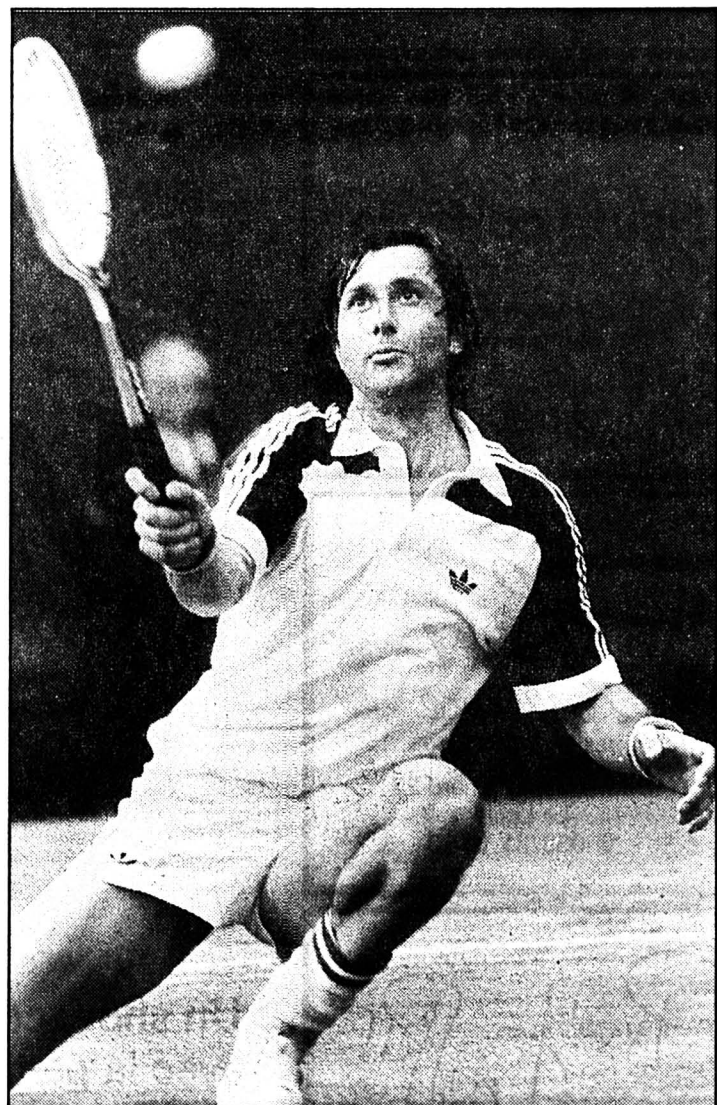
L'adoption de la fin de la discrimination ne fut pas facile. Longtemps, les partisans de jeu amateur, les Américains en tête, s'opposèrent à l'admission des professionnels. Mais sur une proposition britannique et après la menace du «All England Club» de Wimbledon, le premier tournoi du monde, de quitter la Fédération internationale si l'instauration de l'open n'était pas décidée, l'ouverture à tous des tournois était adoptée à Paris en mars 1968.

Le premier tournoi open commença le 22 avril 1968 à Bournemouth, dans le sud de l'Angleterre, où le Britannique Mark Cox entra dans l'histoire en étant le premier «amateur» à battre un «professionnel», le légendaire Américain Pancho

Gonzales (0-6 6-2 4-6 6-3 6-3). A l'époque, tous les matches avaient lieu au meilleur des cinq sets.

Le tournoi fut gagné par Ken Rosewall, en simple messieurs, et par la Britannique Virginia Wade, en simple dames, qui reçurent respectivement un chèque de 1.000 et 300 livres pour leur succès. Des sommes qui peuvent paraître ridicules maintenant quand on sait que le champion de Wimbledon gagnera cette année 305.000 livres et la lauréate 275.000 livres. Les Internationaux de France, au stade Roland-Garros, furent en 1968 le premier rendez-vous mondial réunissant l'élite. Rosewall en fut le lauréat après avoir battu en finale Laver, lequel, une année plus tard, allait accomplir son deuxième Grand Chelem sept ans après le premier, réalisé dans les rangs... amateurs. Wimbledon suivit le mouvement, puis Forest Hills aux Etats-Unis (avant Flushing Meadow) et Kooyong en Australie (avant Flinders Park).

L'unification du tennis permit à ce sport de prendre une dimension planétaire. Les promoteurs, conscients de son potentiel, investirent en masse. Peu à peu, des tournois fleurirent à travers le monde. Un circuit fut établi, les joueurs s'organisèrent (création de l'ATP en 1973) et, avec l'apport de la télévision et la réponse positive du public, l'argent inonda le jeu. Le tennis open... s'ouvrait au monde. Les Borg, Connors, Nastase allaient arriver. (si)



Ilie Nastase

Le Roumain fut l'un des premiers grands champions de l'ère Open. (ASL-a)

**Le record de Muller - Le Sud-Africain Gary Muller a sans doute battu un record lors du 1er tour des qualifications du tournoi de Wimbledon en jouant 61 jeux pour se défaire du Suédois Peter Lundgren sur le score de 4-6 7-6 20-18 au terme d'une rencontre de 3 h 20'. Au cours de la dernière manche, qui a duré à elle seule 1 h 30', Muller a sauvé trois balles de match avant de conclure la rencontre sur son... 51e ace. (si)**

## BRÈVES

### Football

#### Rausch à Kaiserslautern

L'entraîneur du FC Bâle, Friedl Rausch (53 ans), rejoindra la saison prochaine l'international suisse Ciriaco Sforza au FC Kaiserslautern. Rausch, qui avait pourtant prolongé son contrat d'une année auprès du club rhénan, a fait part de sa décision jeudi soir sur les ondes de la DRS.

#### Thomas Wyss à Aarau

Thomas Wyss (27 ans), milieu de terrain du FC Saint-Gall, a signé un contrat d'une année avec le nouveau champion de Suisse, le FC Aarau.

## PMUR

### Hier à Evry dans le Prix Jean Gillois

Tiercé: 6-10-9.  
Quarté+: 6-10-9-15.  
Quinté+: 6-10-9-15-11.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 1115,80 frs.  
Dans un ordre différent: 109,90 frs.  
Quarté+ dans l'ordre: 12.952,70 frs.  
Dans un ordre différent: 590,50 frs.  
Trio-Bonus (sans ordre): 26,20 frs.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 323.491,20 frs.  
Dans un ordre différent: 2641,40 frs.  
Bonus 4: 175,20 frs.  
Bonus 3: 17,20 frs.

### Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 74,00 frs.

## TV-SPORTS

### DRS (chaîne sportive)

18.25 Cyclisme.  
Tour de Suisse.

### ARD

23.25 Sportschau.

### ZDF

13.00 Tennis.  
Tournoi de Halle.  
22.50 Sport-Reportage.

### EUROSPORT

09.00 Cyclisme.  
10.00 VTT.  
11.00 Triathlon.  
12.00 Football. World Cup.  
13.00 Football. Copa America: Argentine - Bolivie.  
15.00 Tennis.  
18.00 Basketball.  
29.00 Football. Copa America: Argentine - Bolivie.  
22.00 Boxe.  
23.30 Motorsport.  
00.30 Football. Copa America: Paraguay - Chili.

## Wimbledon: Cash encore forfait

L'Australien Pat Cash, 27 ans, blessé au genou gauche, a déclaré forfait pour le tournoi de Wimbledon, qu'il avait remporté en 1987. Déjà absent des Internationaux d'Australie en janvier, Cash qui n'est plus apparu sur les courts depuis septembre dernier, a subi une arthroscopie qui nécessitera un repos complet d'au moins un mois.

Après de nombreuses interruptions dans sa carrière ces dernières années pour se consacrer à sa famille, l'Australien avait pourtant décidé de disputer davantage de tournois en 1993: «Maintenant il va me falloir une longue rééducation et je ne pense donc pas pouvoir rejouer avant la fin de l'année» a déclaré l'Australien. Selon la faculté, la blessure décelée sera assez sérieuse pour l'empêcher de poursuivre sa carrière. (si)

Gymnastique - Fête romande individuelle à Martigny

## Neuchâtelois en quête de lauriers

C'est à Martigny, dimanche, qu'aura lieu le concours individuel de la Fête romande, pour les catégories P3 à P6. Une dizaine de nos représentants y seront présents, en quête de victoires ou de podiums.

La concurrence sera forte et viendra surtout et à nouveau de la part des gymnastes vaudois et genevois. Cependant, nos magnésiens ont de bonnes chances de sortir leur épingle du jeu car dans chaque catégorie nous dis-

posons d'un ou plusieurs pions d'importance.

En P6 tout d'abord où le Chaux-de-Fonnier Alain Rüfenacht a les moyens de faire parler sa valeur et l'occasion de prouver son ambition de faire partie un jour du cadre national. Antoine Tschumi (La Chaux-de-Fonds) visera certainement un concours sans faute qui lui vaudrait une bonne performance en P6.

Le Serriérois Sébastien Colaud sera engagé en P5, tout

comme son camarade de club Boris von Büren et Pierre-Yves Golay (La Chaux-de-Fonds), tous trois ayant prouvé dernièrement leur bonne forme et préparation actuelle. En P4, Joachim von Büren (Serrières) a aussi une carte importante à jouer, lui qui comme son frère fait partie du cadre national espoirs.

Ainsi, même si la délégation neuchâteloise se déplacera en petit nombre, elle a la ferme intention d'y remporter quelques lauriers. (cw)

Agres: championnat cantonal neuchâtelois

## Du spectacle en vue

La gymnastique est une des spécialités neuchâteloises et cette année, la FSG Serrières vous invite cordialement, samedi à la Halle Omnisports, afin de venir assister aux superbes exhibitions de nos jeunes magnésiennes, lesquelles méritent bien vos encouragements.

C'est une manifestation d'importance, car plus de 300 gymnastes ont répondu présent et

viennent de toutes les régions de Suisse. Le comité, par son président M. W. Gattolliat, a travaillé d'arrache-pied afin que toutes et tous conservent le meilleur souvenir de cette compétition.

La section de Colombier a des titres à défendre, car l'an dernier, elle avait quasiment fait main basse sur toutes les catégories. Mais ni le CENA-Hauterive, Les Geneveys-sur-Coffrane, Abeille La Chaux-de-Fonds,

Les Ponts-de-Martel ainsi que la FSG Serrières ne souhaitent par trop leur faciliter la tâche! Toutes se lanceront dans la course aux médailles.

En début de soirée, quatre magnifiques finales sponsorisées regrouperont les six meilleurs gymnastes de la catégorie supérieure T6. Il y aura du beau spectacle, alors venez nombreux soutenir le monde de la gymnastique. (c.-l. j.)

GRS: finale du championnat suisse

## Des Neuchâteloises ambitieuses

Ce week-end se déroulera à Zurich, la finale du championnat suisse de gymnastique sportive. La société GRS-Neuchâtel se déplacera avec Jessica Marchand (junior), Orane Suter (jeunesse) et son groupe junior pour défendre ses chances.

Si Laura Beffa (Biasca) est la grande favorite en catégorie se-

nior, la lutte sera très ouverte en junior et jeunesse où Jessica et Orane comptent bien conclure la saison en accédant aux plus hautes marches du podium. La forme du jour sera décisive et les deux gymnastes se sont bien préparées. Mais, ni Simona Rossetti, ni Andrea Blösch ou encore Laura Bertini ne sont disposées à faire de cadeaux.

Pour le groupe junior, une

confirmation de l'excellente cinquième place obtenue à Bex en demi-finale serait déjà un très bon résultat mais les Neuchâteloises ont des ambitions, alors attendons samedi et dimanche pour vivre des moments d'intenses émotions en suivant ce sport enthousiasmant qu'est la gymnastique rythmique sportive. (bh)

Bicross - Championnat d'Europe à Saint-Aubin

## Participation relevée

La participation à la quatrième manche du championnat d'Europe de bicross catégorie superclass ce week-end à Saint-Aubin s'annonce très relevée. En plus de la Suisse, neuf délégations étrangères ont confirmé leur inscription: Allemagne, Angleterre, Autriche, Belgique, Danemark, France, Hongrie, Pays-Bas et Tchécoslovaquie.

Parmi les favoris, on remarquera la présence du Hollandais Wilco Groenendaal, champion d'Europe et du monde en titre, et de ses compatriotes Bas de Bever et Corine Dorland, multiples champions d'Europe et du monde. Jamie Staff (Angleterre), actuellement en tête du championnat d'Europe superclass, continuera à afficher ses prétentions au titre et compte bien consolider sa position de leader avant la finale des 16-18 juillet en Suède.

Du côté suisse, les principaux engagés sont Yannick Rosset

(Lausanne), champion du monde 17 ans et champion d'Europe cruiser 1992, Manuela Hauselmann (Sitterdorf), vice-championne du monde et championne d'Europe 1992, Laurent Tièche (Bienne), double champion d'Europe à Littau en 1990 et Rodric Neri (Echichens), vice-champion d'Europe 1992 superclass.

N'oublions pas les «régionaux» et notamment les jeunes: Michael Betrix (La Chaux-de-Fonds), actuellement en tête du championnat suisse, Laurent Girard et Patrick Wylder (La Béroche), premier et deuxième en cat. 6 ans, Laurent Hirschy (Cortailod), deuxième en cat. 8 ans, Patrick Hirschy (Neuchâtel), en tête en cat. 9 ans, Nathalie Borel (Bôle), actuellement en tête du championnat suisse, tout comme François Hirschy (Neuchâtel). (pah)

## OÙ ET QUAND?

### COURSE À PIED

● CHAUMONT - CHASSERAL - CHAUMONT  
Course populaire, dimanche 20 juin, 8 h 30 à Chaumont.

### FOOTBALL

● BÔLE - STADE NYONNAIS  
Promotion en première ligue, samedi 19 juin, 19 h au terrain de Bôle.

### CYCLISME

● TOUR DU JURA  
13e édition, vendredi 18 prologue à Delémont (19 h 15), samedi 19 première étape entre Courtételle et Vicques (9 h 30) et seconde étape entre Delémont et Pleigne (15 h 45), et dimanche 20 juin troisième étape entre Delémont et Courtételle (8 h 15).

### GYMNASTIQUE

● CHAMPIONNAT CANTONAL AUX AGRÈS  
Organisé par la FSG Serrières, samedi 19 juin, 8 h 30 à Neuchâtel (Halle omnisports).

### VOILE

● Y D'YVONAND  
Championnat neuchâtelois FVLJ, samedi 19 juin, 11 h à Yvonand.

### BICROSS

● CHAMPIONNAT D'EUROPE SUPERCLASS  
Quatrième manche, samedi 19 (17 h) et dimanche 20 juin (9 h), à Saint-Aubin.

### VOLLEYBALL

● TOURNOI DES AMIS  
Organisé par le VBC SMASH Cortailod, samedi 19 juin, 15 h à Cort'Agora.



# MELODY

Coiffure  
Elle & Lui - Solarium  
Arouls pour un nouveau style  
R. Locle 28 Tél: 039 26 96 22

## Benjamin

### Haute coiffure

Av. Léopold-Robert 21  
La Chaux-de-Fonds

☎ 039/23 77 22

# Ina

Coiffure  
dames messieurs

Daniel-JeanRichard 27  
Le Locle  
☎ 039/31 14 13

# Rosy

Coiffure

Av. Léopold-Robert 65, 1er étage  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 96 16

Elle - Carte fidélité - Lui

# Actuel

Coiffure

### Solarium

#### Pierrette Fleury

☎ 039/28 42 36  
Passage Léopold-Robert 6  
2300 La Chaux-de-Fonds

# MARITIME

COIFFURE SOLARIUM  
GIRARDET 68  
LE LOCLE  
039/3119 55

Martine et Patricia  
sont à votre service

Vendredi:  
ouverture non-stop

## Coiffure KARIN



Karin Cazzaro

Grand-Rue 35  
2608 Courtelary  
☎ 039/44 16 44

### Coiffure Modelage d'ongles Solarium

Jean-Daniel et Christiane Delapraz



Léopold-Robert 31  
Tour du Casino  
(8e étage)  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 23 87 66

## ANTONIO

Coiffure messieurs

Sur rendez-vous

Av. Léopold-Robert 21  
1er étage  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 01 50

# Susi

Coiffure

Susi CHOLLET

Numa-Droz 47  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/234 842

## Coiffure Annelise

Dames

Rue Jacques-David 9  
2610 Saint-Imier ☎ 039/41 33 23

## COIFFURE NEW HAIR



### CARLA ANGIUCCI

Rue du Tertre 4 - 2400 Le Locle  
☎ 039/31 57 17  
SOLARIUM

## Coiffure Joëlle



Maîtrise fédérale

Président-Wilson 15  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/264 808

Une coupe  
Un visage  
Un style

Le tout personnalisé par l'équipe de

## Coiffure Salvatore

Grande-Rue 38 - ☎ 039/31 67 31

Salon de coiffure  
pour messieurs

## Marcel AUBRY

Grenier 24  
(1er étage avec ascenseur)  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 93 93

## BOITE A COUPE INTERNATIONAL

Daniel-JeanRichard 15  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 26 49

# La Chaux-de-Fonds

## Maison du Peuple - Serre 68

### Samedi 19 juin 1993 à 20 heures

Ouverture des portes à 19 heures

Soirée publique - Entrée: Fr. 12.-

Permission tardive

# Mondo Folly's

Un show coiffure haut en couleur  
avec la participation de

## NIKI'S DANCE



## 21 heures

Remise officielle  
des certificats de capacité  
section coiffure

## 22 heures

Danse avec



Organisation et patronage: Association suisse des maîtres coiffeurs  
Sections:  
Le Locle - La Chaux-de-Fonds - Vallon de Saint-Imier

Un grand merci aux annonceurs qui ont permis la réalisation de cette publicité

132-507721

## coiffure PARALLELE

à la découverte de votre style

Rue Jardinière 71  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 48 67

Jean-Claude Sarrieu, styliste

## In Coiffure

Dames et messieurs

Rue du Stand 14  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 40 24

☎ 039/23 29 40

# Lady's

Coiffure

Léopold-Robert 31a (1er étage)  
2300 La Chaux-de-Fonds

Jean-Paul Rebetz

## Coiffure et création

## Silvana

Av. Léopold-Robert 23-25  
6e étage, ascenseur  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 49 81

# Nuance

Styliste  
Angela

Salon dames et messieurs  
Coiffure de soirée et  
de mariée

Léopold-Robert 108  
Rez supérieur  
Tél. 039/23 14 69  
La Chaux-de-Fonds  
Sur rendez-vous



## Coiffure

### Création

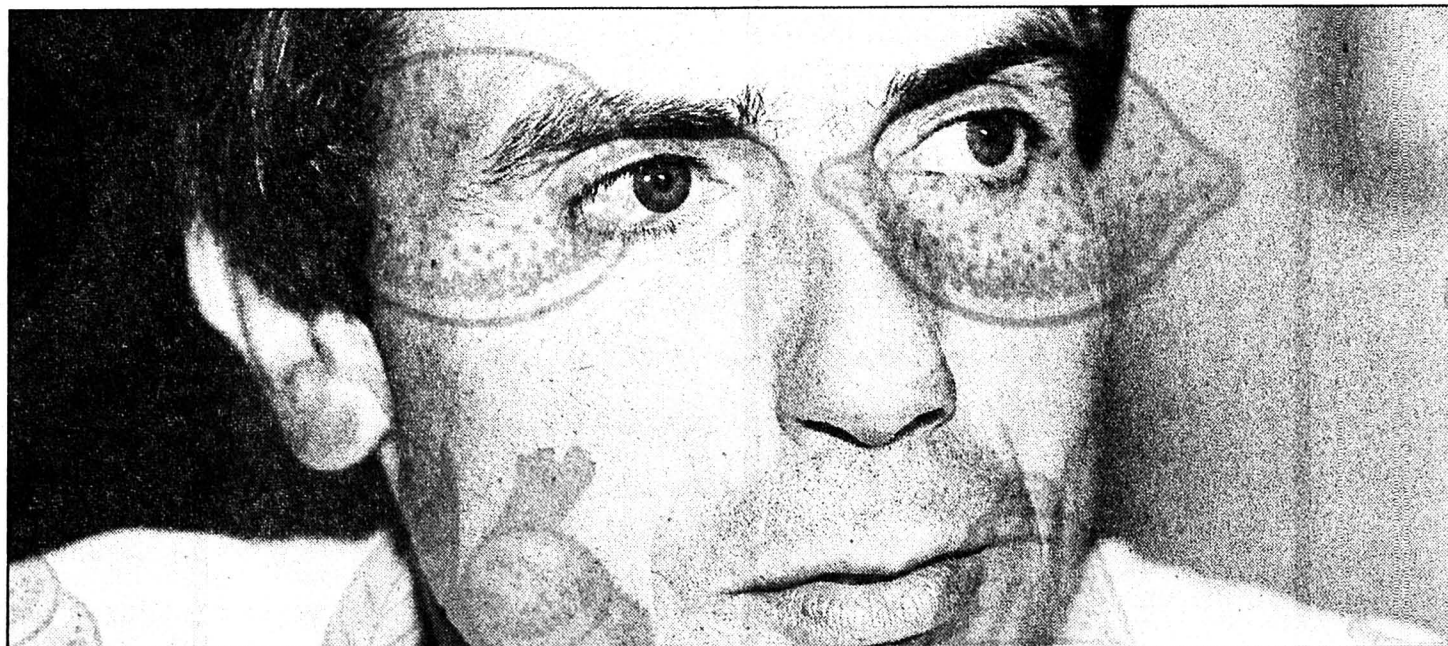
Myria Salodini

Grande-Rue 10  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 36 63



Portrait - Philippe Monard, le nouveau champion cantonal, a le cheval dans le sang

# Perfectionniste et sentimental



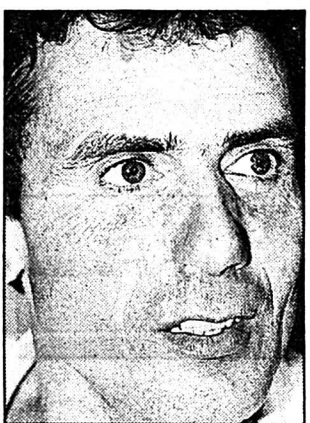
Philippe Monard

Ses sentiments lui ont souvent donné raison.

(Henry)

**L'horreur de la boue** - Philippe Monard, tout comme sa monture «Kaline du Maley», détestent la boue. «Quand j'ai vu le temps qu'il faisait dimanche passé, j'ai failli renoncer à me rendre à Boveresse, avoue-t-il. Mais, comme ma femme était inscrite le matin, je m'y suis rendu dans le but de terminer au mieux les deux manches du championnat cantonal.» Ce qui fut chose faite, à la perfection. (jc)

## FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: Monard.

Prénom: Philippe.

Date de naissance: 23 mai 1954.

Domicile: Le Maley/sur Saint-Blaise.

Etat civil: marié et père de deux enfants (Delphine 13 ans et Sylvain 10 ans).

Profession: agriculteur.

Taille: 184 cm.

Poids: 74 kg.

Pratique l'hippisme depuis: 1970.

**Palmarès:** champion suisse des cavaliers R en 1974 avec «Kinette». Quatre fois finaliste des Promotion CH à Avenches (une fois troisième avec «Gribouille» en 1986). De nombreuses victoires en L II et M I avec «Lady Nuance» et «Kaline du Maley». Champion cantonal des cavaliers régionaux avec «Kaline du Maley» en 1993 à Boveresse.

**Autres sports pratiqués:** ski, natation, patinage et footing.

Hobbies: pas autrement.

Sportif préféré: Eric Navet.

**Sportives préférées:** Leslie McNaught-Mändli et Laurence Schneider.

**Qualités premières:** la volonté et la persévérance, selon sa femme.

**Défaut premier:** pas assez confiant.

**Plat préféré:** «Du Maley natura» (de la viande de veau naturelle produite biologiquement dans sa ferme).

Boisson préférée: le lait.

**La qualité, d'abord et toujours la qualité. C'est le crédo de Philippe Monard. Dans tout ce qu'il fait, cet agriculteur du Maley sur Saint-Blaise recherche la perfection. Mais, il laisse parfois parler les sentiments et cela lui a fort bien réussi jusqu'ici surtout dans l'élevage de ses chevaux.**

Par Julian CERVINO

«Normalement, selon les critères des experts, «Kaline du Maley» n'aurait jamais dû faire de concours, explique Philippe Monard. Seulement, comme c'était la dernière pouliche de ma première jument «Kinette», je l'ai conservée.» Bien en a pris à cet éleveur qui a ainsi pu cueillir quelques succès de prestige avec la seule progéniture vivante de sa première monture. Le dernier date de dimanche passé lorsqu'il devint champion cantonal des cavaliers régionaux avec «Kaline du Maley» au nez et à la barbe de Francis Oppliger.

### TRADITION PERPÉTUÉE

Il n'en reste pas moins que Phi-

lippe Monard est tout sauf un inconnu dans le milieu de l'hippisme régional et cantonal. En fait, il cueillit son premier titre en 1974 avec «Kinette». Cette année-là, il devint champion suisse des cavaliers régionaux. Il avait alors vingt ans et montait en compétition depuis l'âge de seize ans. Le tout avec un cheval issu de l'élevage familial. Eh oui, c'est que chez les Monard, on est éleveur avant d'être cavalier et Philippe Monard se charge de perpétuer la tradition.

«Nous avons toujours voulu monter et faire quelque chose avec ce que l'on produisait, souligne-t-il. Notre but est de promouvoir l'élevage indigène. Nous tirons ainsi une satisfaction supplémentaire lorsque nous nous imposons en concours.» Une satisfaction légitime car elle récompense un travail de longue haleine souvent infructueux.

### UN GAGNEUR

C'est que l'élevage des chevaux est une science en soi, mais, on a beau en connaître long sur la question, les accidents ne sont pas toujours prévisibles. Parfois, les connaisseurs peuvent d'ailleurs se tromper. «Kinette» et «Kaline du Maley» en sont deux parfaits exemples. A l'origine, leurs qualités ne semblaient pas suffisantes pour leur permettre d'atteindre un niveau respectable. Pourtant, Philippe Monard

a acquis de très beaux titres sur leurs selles.

Des titres qui ne lui ont pas fait perdre la tête, car sa préoccupation demeure toujours la même: produire des chevaux de qualité et les préparer pour devenir des montures compétitives en concours. Son travail commence au début de la chaîne et se termine à son terme. Il tire ainsi autant de satisfaction d'une victoire obtenue par un cheval élevé par ses soins que d'un succès acquis personnellement. Et encore, car après avoir remporté le titre de champion cantonal il avait ces mots: «Je suis surtout content pour mon élevage. Eloquent!

Mais, cela ne signifie pas pour autant que Philippe Monard n'est pas un gagnant. «Si je vois que j'ai des chances de m'imposer, je fais tout pour les défendre, lance-t-il. Actuellement, je trouve très motivant le fait de me battre contre des jeunes qui ont bénéficié d'une meilleure formation que la mienne.»

### SUR LE TAS

C'est que cet agriculteur de 39 ans s'est «débourré» (sic), a appris, sur le tas avec «Kinette». Une jument avec laquelle son entente allait être parfaite, mais qui lui causa bien des soucis au niveau de l'élevage. Heureusement, son unique progéniture s'est montrée tout aussi généreuse qu'elle. En compagnie de

«Kaline du Maley» et d'une autre jument «Lady Nuance», achetée elle, Philippe Monard a ainsi franchi un pas en obtenant sa licence nationale en 1989. Il conquiert d'ailleurs quelques distinctions aussi bien en promotion CH, qu'en L II et M I. «C'était intéressant de se battre avec des cavaliers professionnels, indique-t-il. La motivation est différente.»

Depuis cette saison, Philippe Monard a repris sa licence régionale. «Ma femme (réd: Florence Monard) s'étant lancée dans la compétition, il était plus simple pour moi de concourir en R afin de participer aux mêmes concours qu'elle, précise-t-il. J'ai ainsi un peu des scrupules lorsque je m'élance dans une épreuve R III.» Modeste avec ça...

Il n'en reste pas moins que la différence entre le niveau R III et M I n'est pas énorme et qu'il faut avoir du mérite pour obtenir certains titres en R, à l'image de celui acquis dimanche passé à Boveresse. Mais, Philippe Monard ne s'attarde pas trop sur ce genre de questions, son but est de poursuivre son travail en profondeur, de produire des chevaux de qualité et d'assouvir ainsi son immense amour pour la chose équine.

Un amour fort bien canalisé au demeurant.

J.C.

Philippe Monard et...

## «Quelques grands manitous se partagent tout»

S'il prétend vouloir rester naïf sur certaines questions qui touchent à son sport, Philippe Monard n'en pense pas moins surtout en ce qui concerne la répartition de l'argent au sein de la fédération. Il y va même gaillardement.

Philippe Monard et...

... la formule du championnat neuchâtelois: «C'est bien que cette épreuve existe, mais il est un peu regrettable que le classement qualificatif s'établisse sur deux saisons. A mon avis, il serait peut-être préférable d'arrêter une date fixe, par exemple celle du concours de Fenin qui se déroule en fin de saison. Cela permettrait vraiment de couronner le meilleur cavalier neuchâtelois en catégorie R de l'exercice. Je sais pourtant que cela pose des problèmes d'organisation.»

... l'hippisme en Suisse: «Je préférerais rester naïf par rapport à tous les problèmes qui existent. J'ai tout de même l'impression que l'on n'aide pas assez les jeunes. Quelques «grands manitous» (sic) font la loi et se partagent l'argent, du coup ils n'en restent plus pour les juniors.

Il ne faut donc pas s'étonner si nous n'avons pas de relève.»

... le barrage des chevaux: «Ce n'est pas en barrant les chevaux que l'on fait de l'élevage. En fait, on fausse la qualité du cheval et on triche avec soi-même.»

... la viande de cheval: «J'aime bien et j'en mange régulièrement, mais pas à la maison. Simplement, si je suis invité et que l'on me propose de la viande de cheval, je ne la refuse pas.»

... NE Xamax: «Je ne m'intéresse pas du tout au football, ce milieu me paraît particulièrement pourri. Pour ce qui est de NE Xamax, je ne m'y identifie pas car il n'y a pratiquement pas de Neuchâtelois dans cette équipe.»

... le golf: «J'aime bien voir les joueurs, mais je n'en pratique pas (réd: Philippe Monard habite à quelques hectomètres du club de Voëns). Nos relations avec les golfeurs sont par ailleurs très bonnes.»

... le dopage: «C'est certainement un grand problème et il y a beaucoup de choses qui se pas-

sent, mais, là encore, j'opte pour la naïveté. Ça ne me concerne pas et pour un éleveur ce serait se mentir à soi-même que d'utiliser des produits dopants. Je trouve simplement effrayant que des cavaliers régionaux aient recours au dopage.»

... la crise économique: «La situation actuelle est très inquiétante et, comme tous les agriculteurs, j'en subis les conséquences. Cela dit, il faut rester optimiste et continuer à lutter pour tenir le coup.»

... la Suisse et l'Europe: «J'étais pour l'adhésion à l'EEE. Si on ne savait pas au-devant de quoi on allait, on n'en sait pas plus actuellement. J'aurais vraiment voulu que notre pays opte pour l'ouverture et pas seulement d'un point de vue économique, mais aussi pour des questions philosophiques.»

... l'agriculture suisse: «Il ne faut compter que sur soi-même. Avant, on nous apprenait à produire et maintenant on nous dit de ralentir notre production, mais c'est aux agriculteurs de supporter les coûts consentis

pour augmenter notre capacité productive. La solution est de diversifier ses activités afin d'acquies plus d'autonomie sans compter sur les subventions.»

... la pollution: «C'est un problème qui m'inquiète. Personnellement, je cultive sans phosphate afin d'améliorer la qualité des produits et de promouvoir une agriculture saine.»

... la vie à la campagne: «Je ne pourrais jamais habiter en ville. Je me sens très bien chez moi et, à la limite, j'aimerais être encore plus retiré.»

... les vacances: «Je n'en ai pas vraiment. Mes vacances ce sont un peu les concours hippiques. Je suis tout de même parti quelquefois au bord de la mer, mais depuis trois ans ça n'a plus été possible. Reste que ça ne me manque pas trop.»

... la famille: «C'est primordial et c'est elle qu'il faut préserver d'abord.»

... son rêve: «Que ma famille soit en santé et qu'elle ait une vie saine tout en espérant que l'avenir des jeunes soit assuré.»

J.C.

## BRÈVES

### M. PROMOTION CH

Les Promotion CH, ces épreuves sans chrono qui permettent aux chevaux suisses de se mettre en valeur, ont été créés par Philippe Monard et quelques-uns de ses amis. En fait, il fut le véritable initiateur. «Il n'y avait rien ou presque pour permettre aux produits de notre élevage de se mettre en valeur, j'ai alors pensé à une formule de ce genre et nous avons commencé il y a dix ans lors du concours de Saint-Blaise» raconte le citoyen du Maley.

Que voilà une heureuse initiative.

### MANQUE DE PILOTES

Si les épreuves de Promotion CH ont permis aux chevaux indigènes de mieux se faire connaître, il manque souvent des cavaliers qualifiés - des «pilotes» comme dit Philippe Monard - pour en tirer le maximum. «Il faudrait obliger tous les cavaliers professionnels à monter au moins un cheval suisse par concours, propose Philippe Monard. La progression de nos montures pourrait ainsi être plus rapide.»

En voilà une bonne idée. Alors messieurs les organisateurs qu'en dites-vous?

### UN HABITUÉ D'AVENCHES

Chaque année, Avenches accueille la finale du championnat suisse des Promotion CH. Les meilleurs chevaux de l'élevage helvétique s'y retrouvent et en découlent par classes d'âge. Philippe Monard est un habitué de ce rendez-vous national, qui y a participé à quatre reprises. Il s'est ainsi classé troisième en 1986 avec «Gribouille» et un de ses autres «produits», «Diamillo», en a fait autant sous les ordres du cavalier français Henry Prudent.

A quand un titre?

### PAS DE SECRET

Quels sont les secrets d'un bon éleveur? Apparemment, Philippe Monard n'en a pas, ou ne veut pas les divulguer, ce qui peut se comprendre, mais l'élevage nécessite tout de même un certain savoir-faire. «Il faut beaucoup de patience, souligne Philippe Monard. L'expérience permet d'éviter certaines erreurs, mais il faut souvent prendre des risques.»

Des risques qui coûtent parfois cher.

### TOUT UN ART

En fait, la principale difficulté d'un éleveur est de trouver la bonne souche pour sa ou ses juments. «Le choix de l'étalon est primordial, confirme l'éleveur du Maley. Dans le domaine des courses c'est moins aléatoire qu'en hippisme, mais il se confirme tout de même qu'un cheval qui a un grand palmarès donnera des poulains de bonne qualité. La probabilité est en tout cas plus grande qu'avec un cheval normal. La production de monture commune ne nécessitant aucun talent, le but d'un éleveur est de travailler sur les origines parentales pour obtenir des chevaux de valeur. Le problème c'est qu'il faut tout étudier et pas seulement le palmarès, mais aussi les tares héréditaires, le caractère, etc.»

Comme quoi, l'élevage est tout un art.

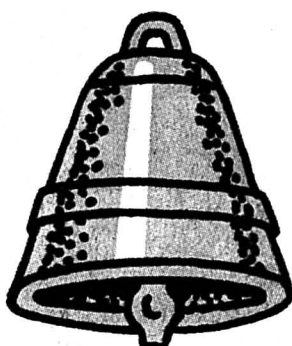
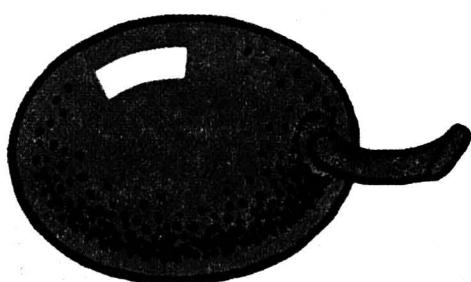
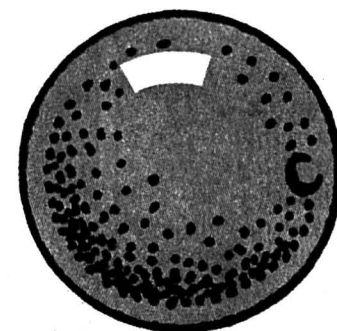
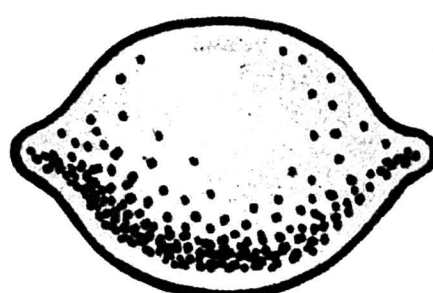
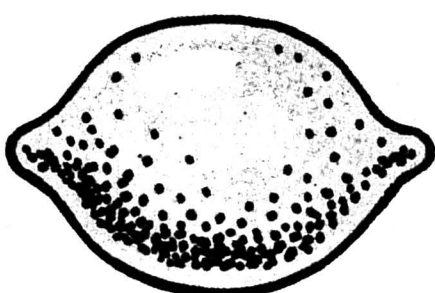
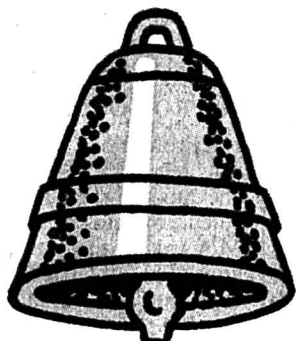
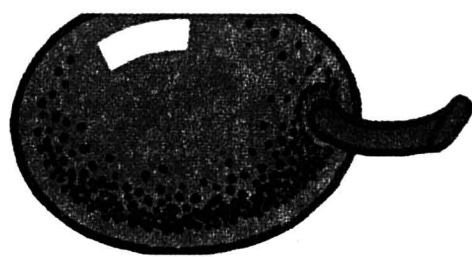
### UNE CERTAINE ADMIRATION

Philippe Monard n'est pas vraiment «branché» par les sports de masse, il avoue néanmoins vouer une certaine admiration pour les cyclistes et les athlètes. «J'admire ce que font ces champions, lâche-t-il. D'ailleurs, je pense que si je n'avais pas fait de l'hippisme je me serais lancé dans l'athlétisme.»

Rassurez-vous, Philippe Monard ne regrette rien.

J.C.



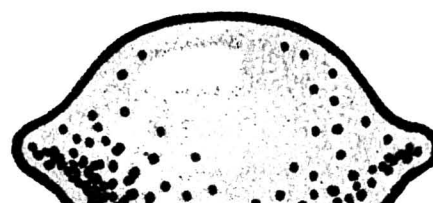
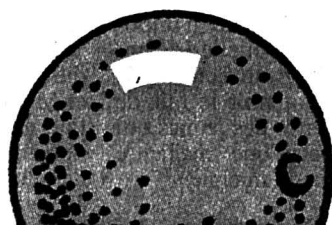
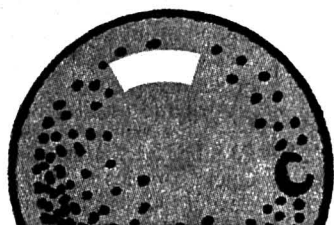


**L'EXPRESS**

**L'Impartial**

Le Quotidien Jurassien

**JOURNAL DU JURA**  
BIENNE ET JURA BERNOIS

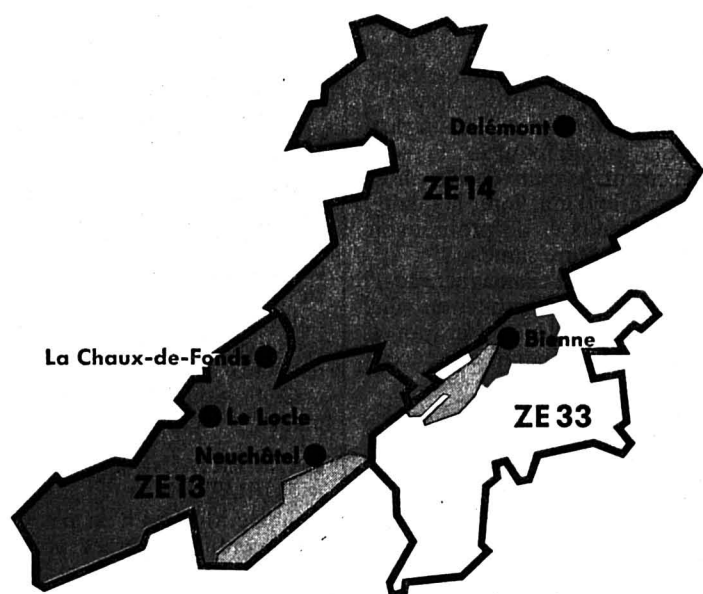


# 4x4 plus pour toucher 300 000 consommateurs en réalisant 30% d'économie !

4x4 plus est une nouvelle offre qui réunit dans un même pool publi-

Les 103035 exemplaires de tirage de ces quatre quotidiens permettent à l'annonceur de diffuser sa publicité de manière performante (186000 lecteurs) et homogène (80.1% de pénétration) dans un marché qui réunit les cantons de Neuchâtel, du Jura et la partie francophone du canton de Berne, soit une population de 300000 habitants.

notamment pour les entreprises qui souhaitent diffuser une offre d'emploi avec succès. Renseignez-vous auprès de votre succursale Publicitas.



citaine les quotidiens: L'Express, L'Impartial, Le Quotidien Jurassien et le Journal du Jura.

Idéale pour véhiculer la publicité nationale, cette offre est également très intéressante et avantageuse pour les annonceurs régionaux,



**La combinaison gagnante!**

**PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Chantier de CridorPlus

## Nouvelle étape

Le chantier de CridorPlus avance bon train. La fosse du four a des allures de cathédrale et les grues vont entamer une valse incessante pour installer l'équipement électromécanique. Le gros œuvre étant terminé, place à la deuxième phase qui a été marquée, hier, de manière spectaculaire.

Page 19

Le Locle

## Le festival Open Air 94 en péril

Pour 1993, tout est bouclé. Le programme du festival Open Air, dans le cadre des «Promos» du Locle est d'ores et déjà apposé sur les murs de la ville. Mais qu'en sera-t-il en 1994? Les organisateurs sont inquiets. Ils lancent dès aujourd'hui un appel à la population pour que vive ce festival unique en Suisse.

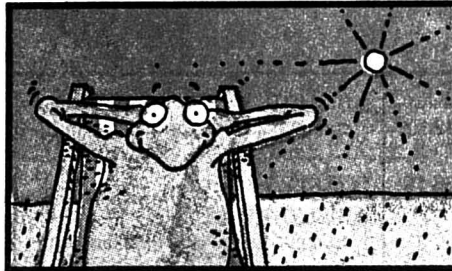
Page 21

Saint-Imier

## On reparle du home

Sur intervention de deux partis, on a parlé du home pour personnes âgées, hier soir au législatif de Saint-Imier. Le maire l'a affirmé sans détour: il est exclu que la commune assume une part quelconque des frais causés par les erreurs de construction.

Page 27



Météo:  
Temps en grande partie ensoleillé, quelques nuages le long des Alpes.

Demain:  
Ce week-end: ensoleillé et très chaud. Orages isolés en seconde partie de journée en montagne.

Lac des Brenets  
751,04 m

Lac de Neuchâtel  
429,44 m

Fête à souhaiter vendredi 18 juin 1993: LÉONCE



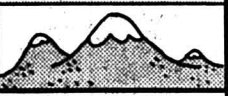
25°

Lever: 5 h 36  
Coucher: 21 h 30



12°

Lever: 4 h 09  
Coucher: 20 h 06



0°

3500 m



L'Impartial

Industrie horlogère: les entreprises de l'Arc jurassien retroussent les manches

## Plus de pièces, moins de marge

Alors que l'on constate un recul constant des ventes de montres or ou coûteuses – conjoncture oblige – la quasi totalité des entreprises horlogères de l'Arc jurassien actives dans le haut de gamme travaillent aujourd'hui à plein rendement, voire à un rythme franchement soutenu. Le paradoxe méritait une enquête.

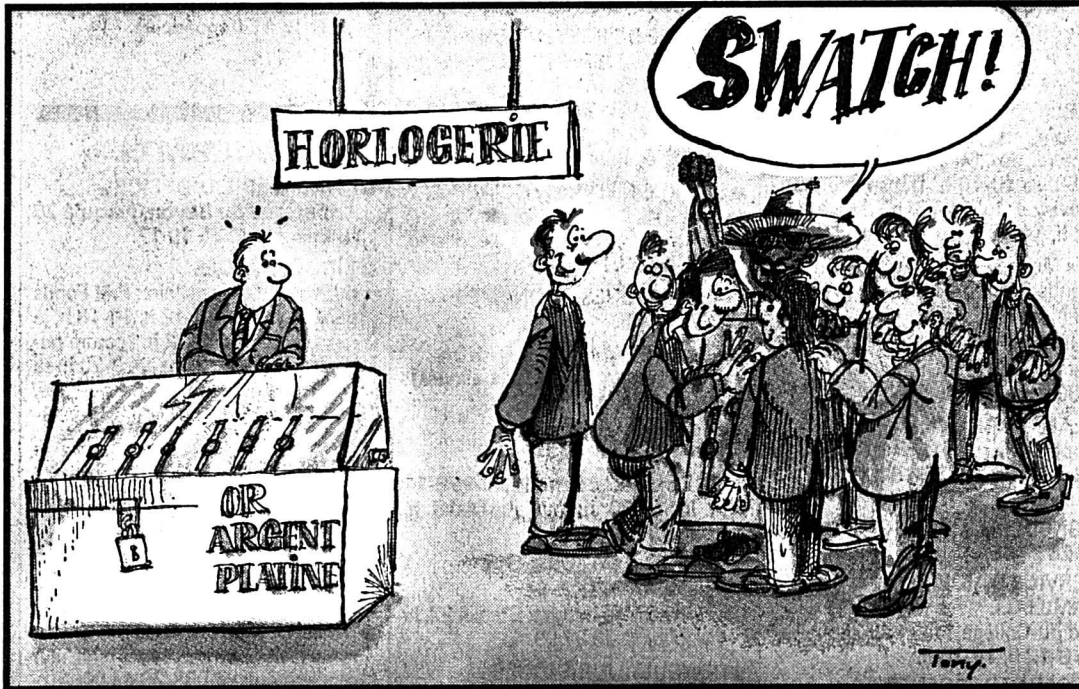
Selon les statistiques de la Fédération horlogère (FH) à fin avril, les exportations de montres et mouvements ont atteint 14,87 millions de pièces (+30,5% par rapport à la même période de l'an passé) pour une valeur totale de 1,95 milliard de francs (+1,1%). Un résultat d'ensemble à première vue flatteur, surtout en termes quantitatifs, qu'il convient néanmoins de relativiser par un examen plus attentif.

De ces exportations, en volume, 10,5 millions de pièces (+59,5%) sont des montres en plastique, alors que les ventes de pièces en or ont chuté de 11,6% à 132.753 pièces! Une tendance tenace depuis plus d'un an désormais, avec pour conséquence majeure la stagnation du chiffre d'affaires de l'industrie horlogère nationale.

En dépit d'un bond en valeur de 70% à 282,5 millions de francs, jamais les pièces en plastique ne parviendront à rattraper les 570,3 millions dégaçés par les pièces or qui ont pourtant encore perdu 11,5% en valeur, soit 66,3 millions de francs, par rapport à fin avril 1992. Voilà pour le constat helvétique.

## EFFET CONJONCTUREL

A mi-chemin de la Foire de Bâle et des vacances dites «horlogères», nous avons fait le point sur la marche des affaires d'une dizaine d'entreprises de l'Arc jurassien spécialisées essentiellement dans le haut de gamme. Sans les citer toutes, nous dirons que, globalement, tout le monde constate une certaine léthargie du marché, surtout pour les montres de prix, même si la plupart de ces entreprises travail-



lent à un rythme normal, voire parfois très soutenu.

Une synthèse sans surprise, coulée dans un moule conjoncturel qui n'incite guère à la consommation, notamment dans le domaine du luxe, qu'il soit horloger ou non.

## MORNE EUROPE

Pour Mme Rumo, chez Girard-Perregaux, l'Europe n'est pas à la fête en ce début d'année, Italie et Allemagne en tête, alors que l'on sent un réveil en Suisse.

Quant aux marchés du Moyen et du Proche-Orient, la satisfaction est de mise. Dès lors, GP tourne à plein rendement, utilisant sa structure de manufacture pour renforcer ou diminuer l'effectif dans l'un ou l'autre secteur selon les besoins.

Même réflexion chez Zenith où M. Roethlisberger insiste sur l'important volume de travail à traiter, même si le début d'année a été «inhabituellement calme, notamment sur le très important marché italien».

Des retards ont été accumulés dans la livraison de certaines pièces l'an passé, aussi n'y aura-t-il pas de temps mort dans la production. Les «à-coups» sont plutôt le fait des fournisseurs qui ont parfois de la peine à suivre la cadence. L'année 1993 ne sera pas un grand cru, mais la confiance est de mise.

## STOCKS ET GAMME

Chez Corum, Jean-René Bannwart considère que la marche

des affaires est en générale bonne. L'Europe connaît un fort ralentissement, pour des raisons politiques ou par manque de confiance en l'avenir économique, neutralisant de fait les marchés italien, suisse ou espagnol. Les Etats-Unis redevenant intéressants pour la marque chaux-de-fonnière qui estime que ce début d'année, un peu mou, devrait être compensé par de meilleures perspectives dès le second semestre. Une saine gestion des points de vente contribue à empêcher la constitution de stocks et équilibre la production, un atout lorsque la conjoncture est déprimée...

M. Leuba, chez Longines, du groupe SMH, estime lui aussi que la seconde moitié de l'année sera plus favorable. «Le ralentissement constaté ces derniers mois ne devrait néanmoins pas engendrer de résultats inférieurs à ceux de 1992, même si les pièces les plus chères de notre gamme sont moins prisées».

## PLUS DE PIÈCES

Pierre-Alain Blum, PDG d'Ebel, ne se plaint pas de la marche des affaires: «On marche à fond et nous dépassons très largement nos estimations en quantité de pièces vendues. Par contre, notre chiffre d'affaires ne progresse pas aussi rapidement, mais nous sommes en avance sur les budgets quoi qu'il en soit». Il est vrai aussi que l'entreprise de La Chaux-de-Fonds a travaillé quelques samedis pour faire face à la demande!

Côté marchés, le Moyen et le Proche-Orient vont bien et les Etats-Unis vont très forts désormais. En Europe, la France et l'Italie sont à la peine, contrairement à l'Allemagne qui a le vent en poupe pour Ebel.

Pour le groupe Cartier et son centre de production de Villeret, les prévisions budgétaires sont tenues et la ligne de production tourne parfaitement, à tel point même que l'on recherche encore de la main-d'œuvre. Le luxe a moins la cote, mais la gamme est suffisamment large pour maintenir le chiffre d'affaires dans l'attente d'une reprise, nous a-t-on précisé au service d'information du groupe.

M.S.

## REGARD

## La qualité f... l'camp!

A la lumière du sondage réalisé auprès des principales entreprises horlogères «haut de gamme» de la région, la bonne santé générale de la branche est pleinement confirmée, en dépit des aléas liés à la conjoncture. A une nuance près cependant, les branches annexes continuent de connaître de très sérieux problèmes, notamment en raison de l'inconstance qualitative des produits livrés par ces fournisseurs patentés de la haute horlogerie.

Révélation grave: la fameuse «qualité suisse» pourrait être menacée à terme si les branches annexes ne font pas un effort nouveau dans le domaine qualitatif. Chaque retour de fourniture engendre une perte de temps, celui nécessaire à refaire les pièces refusées, qui engendre une perte

d'argent, le prix de la matière et du travail de réfection, le tout étant finalement répercuté sur le produit terminé, puisque le fournisseur finit toujours par augmenter ses tarifs...

Pour déjouer cette insatisfaction chronique qui chagrine les entreprises qui ne sont pas, ou ne sont plus, des manufactures parfaitement intégrées, plusieurs sociétés ont déjà verticalisé leur production afin d'assurer un contrôle de qualité uniforme du début à la fin de la chaîne de production.

Le mythe de la qualité suisse en prend à nouveau pour son grade, ceci est d'autant plus grave que la tentation de se fournir «ailleurs» n'aurait plus pour motivation des prix plus bas, mais l'assurance d'obtenir la qualité désirée...

Mario SESSA

Les chefs des Départements de l'instruction publique à Cortaillod

## Menace sur l'IRDP

Les chefs des Départements de l'instruction publique de Suisse romande et latine ont tenu leurs assises hier à Cortaillod. Séance fleuve, présidée par le Vaudois Pierre Cevey, qui s'est terminée par un hommage rendu à Jean Cavadini, conseiller d'Etat sortant.

Parmi les grands thèmes abordés, outre la reconnaissance de l'égalité de l'homme et de la femme dans l'enseignement, sujet qui sera débattu prochaine-

ment au plan national, les chefs de DIP se sont penchés sur l'appréciation du travail des élèves, une évaluation dont la formulation future a été confiée à une commission.

Au plan des budgets, un élément important est ressorti de ces assises, à savoir la menace qui pèse sur l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogique (IRDP), à Neuchâtel. Il pourrait simplement disparaître dans sa formule actuelle si la Confédération persis-

taut dans son dessein de suspendre son appui financier qui représente la moitié du budget de l'IRDP.

«Un comble si l'on sait le rôle vital de coordination que joue cet institut. Nous ne pouvons l'accepter», dira M. Cevey.

## BAC COMMERCIAL

Autre point vital, si les chefs de DIP ont approuvé le principe du baccalauréat professionnel, notamment commercial, ils estiment peu réaliste la proposition

de l'OFIAMT d'exiger que les diplômés des écoles supérieures de commerce effectuent un stage pratique d'un an pour obtenir ce nouveau titre.

## UNE IDÉE PEU RÉALISTE

«Lorsque l'on sait les difficultés que l'on rencontre aujourd'hui pour trouver une place de stage, cette idée semble peu réaliste. Trois mois nous paraissent suffisants, sans parler qu'il serait peu équitable d'exiger plus, dans

la mesure où cette formation est largement plus complète au plan de la culture générale que les formations en apprentissage. Lorsque les filières sont à l'évidence «inégaies» en contenu, il conviendrait déjà de se préoccuper de coordination horizontale avant de se soucier de ce que l'on peut faire d'un titre».

Relevons enfin, qu'un colloque de branche – les mathématiques – se tiendra à La Chaux-de-Fonds les 18 et 19 novembre.

M.S.

SHOW Présenté par la boutique  
MODE INCOGNITO Vendredi  
18 Juin dès 22h

CESAR'S  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Discothèque

Avec la participation  
des danseurs de  
SINOPIA

Coiffure PROTAGONISTA  
MARILLA esthéticienne  
Micheline LECERF bijoux



## LA CHAUX-DE-FONDS

Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises.  
Rue Neuve 11: lu-ve 9-17 h 30, sa 10-14 h. ☎ 039/28 13 13. Fax 28 29 21.  
Le Locle, Daniel-JeanRichard 31: lu-ve 8 h 30-12 h, 14 h-18 h 30, ☎ 31 43 30. Fax 31 45 06.

● HÔPITAL  
☎ 272 111.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Coop 1, rue Neuve 9, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● BIBLIOTHÈQUES  
de la Ville: prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h. Département audiovisuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h, ou sur rendez-vous.  
des Jeunes: Président-Wilson 32, Ronde 9, lu-ve 13 h 45-18 h, sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● LUDOTHÈQUE  
Serre 16, lu, je 15 h 30-18 h, ma 15 h 30-19 h.

● PLANNING FAMILIAL  
Sophie-Mairet 31, ☎ 27 20 91, lu 12-18 h, ma, ve 15-18 h, me 15-19 heures.

● CONSULTAT. CONJUGALES  
☎ 28 28 65.

● SERVICE D'AIDE FAMILIALE  
rue du Collège 11, ☎ 28 22 22, lu-ve 8-12 h, 14-16 h.

● ÉCOLE DES PARENTS  
Jardinière 15. Inscriptions pour garderie du ma, ☎ 26 63 52, du ve 26 72 12 ou 26 41 13.

● PARENTS ANONYMES  
Groupe entraide pour parents, ☎ 039/26 89 94.

● PARENTS-INFORMATION  
Té. 23 56 16, lu 18-22 h, ma + me 9-11 h, je 14-18 h.

● SOS FUTURES MÈRES  
Montagnes neuchâteloises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

● GROUPE ALLAITEMENT  
☎ 28 22 82 et 28 26 82, 038/53 44 15.

● MCPJN  
Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois; aide en cas de séparation ou de divorce, case postale 337, 2301 La Chaux-de-Fonds. Tous les ma 18 h 45-20 h, rue du Collège 9 (rez-de-chaussée).

● CRÈCHES  
de l'amitié, Manège 11: lu-je, 6 h-18 h 30; ve, 6-18 h, ☎ 28 64 88.  
Beau-Temps 8: lu-je, 6 h 30-18 h 30, ve 6 h 30-18 h, ☎ 26 87 77.  
Garderie La Farandole, N.-Droz 155: lu-ve, 6 h 30-18 h, ☎ 23 00 22.  
Halte garderie Les petits loups (Progrès 13): lu-ve 7 h-18 h 30; ☎ 28 12 33.  
Kit club Béat: Chapeau-Rablé 50: ☎ 26 84 69.

● CENTRE DE LOISIRS  
pour enfants, ferme Gallet, lu-ma-je-ve 16-18 h, me 15-18 h, ☎ 23 96 44.

● SERVICES CROIX-ROUGE  
Paix 71, ☎ 23 34 23. Conseils diététiques, 7 h 30-11 h 30, 14-17 h 30. Consultations pour nourrissons lu-ma et ve 13 h 30-16 h 30. Garde d'enfants malades à domicile, 23 35 77.

● SOINS À DOMICILE  
tous les jours, ☎ 27 63 41.

● STOMATHÉRAPIE  
Soins à domicile  
Collège 9, ☎ 28 44 80.

● LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE  
Serre 12, ☎ 28 54 55, lu-ve.

● INFORMATION DIABÈTE  
Paix 75, ve après-midi; secrétariat lu-ve 14-17 h, ☎ 23 13 55.

● ASSOC. SUISSE POUR LES SOURDS DÉMUTISÉS  
Jardinière 23, Centre d'orthophonie, perm. dernier je du mois, 13-15 h.

● PRO INFIRMIS  
Marché 4, ☎ 28 83 28, lu-ve.

● SEREI  
Service d'entraide pour handicapés. Moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, ☎ 28 31 58.

● GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE  
entraînements: lu 17 h, me 12 h, au Centre Numa-Droz. Rens. ☎ 23 65 13 ou 31 30 93.

● BOUTIQUE 3e ÂGE  
Serre 69, lu-ve 14-17 h.

● VESTIAIRE CROIX-ROUGE  
Paix 73, me 14-18 h 30, je 14-18 h.

● CSP  
Habillerie, Soleil 2, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h, ☎ 28 37 31.  
Vieux puits: Puits 1, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h, ☎ 28 37 31.

Boutique du Soleil, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18 h, sa 9-11 h, ☎ 28 37 31.  
Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18 h, sa 9-11 h.

● PRO SENECTUTE  
lu-ve, Service soc., gym, natation, L.-Robert 53, ☎ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ☎ 23 20 53, le matin.

● AVIVO  
☎ 26 53 48 ou 23 50 85.

● ACCUEIL DU SOLEIL  
Serre 67, lu, ma, me, ve (ap-midi).

● ÉGLISE RÉFORMÉE  
secrétariat, ☎ 23 52 52.

● CENTRE DE PRÉVENTION ET DE TRAITEMENT DE LA TOXICOMANIE  
Hôtel-de-Ville 27, ☎ 28 01 28. Ouv. lu-ve 8-12 h, 14-18 h. Urgences: s'adresser au médecin de service.

● SERVICE MÉDICO-SOCIAL  
Paix 13, info., prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 23 16 23, lu-ve.

● ALCOOLIQUES ANONYMES  
☎ 23 24 06.

● GROUPE FAMILIAL AL-ANON  
(aide aux familles d'alcooliques): ☎ 41 41 49 et ☎ 23 07 56.

● SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES  
d'abus sexuels: Serre 12, lu-ve 8-11 h; lu 16-20 h; ma, je 14-18 h, ☎ 28 79 88.

● CONSUMMATEURS-INFORMATION  
et Conseils en budget: Grenier 22, lu 14-17 h, ☎ 23 37 09.

● CONSULT. JURIDIQUES  
Serre 67, je 16-19 h.

● CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
Temple-Allemand 23, consult. sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité, matin: lu à ve 8-12 h, après-midi: lu-je 13 h 30-17 h 30, ve 14-17 h 30, ☎ 28 37 31.

● CONFÉDÉRATION ROMANDE DU TRAVAIL  
permanences syndicales, lu 19-20 h, L.-Robert 83, ☎ 23 30 50.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX  
Hôtel-de-Ville 9d, ☎ 28 64 24, 23 32 70, 28 57 35, 26 48 78, tous les jours.

● MAMAN DE JOUR  
Marché 4; ☎ 28 27 48; ouv. lu-ma-je 9-11 h.

● SERVICE D'URGENCE MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

● PISCINE DES ARÊTES  
lu 9-18 h; ma 9-19 h; me 10-21 h; je 9-18 h; ve 10-21 h; sa 10-12 h, 14-20 h; di 9-18 h.

● LA SAGNE

● CHOUETTE - LUDOTHÈQUE  
collège de La Sagne: chaque ve de 15-17 h 30.

● LE LOCLE

● PHARMACIE D'OFFICE  
Poste, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 117 renseignera.

● BIBLIOTHÈQUES  
Ville: lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.  
des Jeunes, M.-A.-Calame 15: ouv. lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.

● LUDOTHÈQUE  
Crêt-Vaillant 37, lu-ma-je-ve, 15 h 30-17 h 30, sa 9-11 h.

● DÉPÔT D'OBJETS  
sanitaires des samaritains: Poste de Police, ☎ 31 10 17.

● SOINS À DOMICILE  
16 h 30-18 h 30, lu-ve ☎ 31 20 19, 17-18 h 30, ma-me-je ☎ 31 11 49.

● INFORMATION DIABÈTE  
Hôpital, lu après-midi, ☎ 34 11 44.

● AVIVO  
☎ 31 60 09.

● SERVICE AIDE FAMILIALE  
☎ 31 82 44, lu-ma-je-ve 8-11 h 30, 14-16 h; me 8-11 h 30.

● PLANNING FAMILIAL  
☎ 28 56 56, lu-ve.

● OFFICE SOCIAL  
Marais 36, ☎ 31 62 22, lu 8-12 h, ma-je 14-18 h.

● SOS FUTURES MÈRES  
Montagnes neuchâteloises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

● SERVICES BÉNÉVOLES LOCLOIS  
SBL; Bournot 25, ouv. lu et ve 8-10 h, ☎ 31 24 00

● CRÈCHE POUPONNIÈRE  
garderie tous les jours, ☎ 31 18 52.

● GARDERIE  
Marie-Anne-Calame 5 ☎ 31 85 18; ve 14-16 h 30.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX  
☎ 31 13 16 ou 31 41 65.

● VESTIAIRE CROIX-ROUGE  
Envers 1, je 14-17 h.

● PERMANENCE MÉDICALE  
en l'absence du médecin traitant, ☎ 31 10 17 ou service d'urgence de l'hôpital, ☎ 34 11 44.

● PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17 rens.

● MONTAGNES NEUCHÂTELOISES

● SERVICE AIDE FAMILIALE  
☎ 31 13 41 (répondeur).

## NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

● BIBLIOTHÈQUES  
publique et universitaire: Prêt Fonds général, lu à ve 10-12 h, 14-18 h, je jusqu'à 21 h; sa 9-12 h. Lecture publique, lu 13-20 h, ma-ve 9-20 h, sa 9-17 h. Expo perm. J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lu-ve 8-22 h, sa 8-17 h.  
des pasteurs: fbg Hôpital 41, lu-ve 14-17 h 30. (Ouverte au public).

● SIDA-INFO  
Peseux, ☎ 038/31 13 13 (test anonyme sur rendez-vous). Secrétariat: ☎ 038/31 49 24.

● INFORMATION DIABÈTE  
rue Fleury 22, me après-midi, sur rendez-vous, ☎ 038/30 44 00.

● SOS ALCOOLISME  
☎ 038/25 19 19.

● ALCOOLIQUES ANONYMES  
☎ 038/42 23 52.

● SERVICE D'AIDE  
aux victimes d'abus sexuels: lu-ve 8-11 h; lu 16-20 h, ma, je, 14-18, ☎ 039/28 79 88.

● SOS FUTURES MÈRES  
☎ 038/42 62 52, 24 h sur 24 h.

● CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
rue des Parcs 11, consultations sociales, juridiques, conjugales; ouv. lu-ve ☎ 038/25 11 55.

● MCPN  
Mouvement de la condition parentale de Neuchâtel et env.; soutien et conseils dans les cas de divorce, case postale 843, 2001 Neuchâtel.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h, ou ☎ 039/23 56 16.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● SAINT-IMIER

● PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.

● BIBLIOTHÈQUE  
municipale (Relais culturel d'Er-guel), me 15-18 h; je 16-19 h; ve 9-10 h, 15-18 h.

● LUDOTHÈQUE + BJ  
me 17-19 h, ve 15-17 h.

● CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS  
lu-ma 14-18 h, me 9-12 h, 14-19 h, je 14-19 h, ve 9-12 h, 14-18 h.

● SYNDICAT D'INITIATIVE D'ERGUEL (SIE)  
bureau officiel de renseignements, Rue du Marché 6 (pour les horaires, voir C.C.L.), ☎ 41 26 63.

● POLICE CANTONALE  
☎ 41 50 00.

● POLICE MUNICIPALE  
☎ 424 433.

● URGENCES + AMBULANCE  
☎ 422 360.

● MÉDECIN DE SERVICE  
(St-Imier et Haut Vallon) ☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● HÔPITAL  
☎ 422 422.

● SOINS À DOMICILE  
St-Imier-Sonvilier, 41 31 33. Permanence au local de la Pelouse, lu-ve 13 h 30-14 h 30.

● AIDE FAMILIALE  
☎ 41 33 95, 15 h 30-17 h 30 et 41 38 35 (urgences).

● A.A. ALCOOLIQUES ANONYMES  
032/97 27 97 et 039/23 24 06.

● COURTELARY

● POLICE CANTONALE  
☎ 44 10 90.

● ADMINISTRATION  
district: ☎ 44 11 53.

● SOINS À DOMICILE  
☎ 44 18 88.

● MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42 - Ruchonnet, ☎ 039/44 10 10 à Courtelary - Dr Ennio Salomoni, ☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

● BIBLIOTHÈQUE  
communale: Pavillon scolaire, lu 17-19 h, me 15-17 h, ve 14-16 h.

● FLEURIER

● BIBLIOTHÈQUE  
communale: collège primaire Longereuse, lu-ma 17-20 h, je 15-18 h.

● BABY-SITTING  
☎ 61 17 29.

● CENTRE DE RENCONTRE  
☎ 61 35 05.

● INFORMATIONS  
touristiques: Gare Fleurier, ☎ 61 10 78.

● PRO SENECTUTE  
Grand-Rue 7, lu et je matin, ☎ 61 35 05, repas à domicile.

● TRAVERS

● MINES DE LA PRESTA  
sa, di + jours fériés: visites 14 h + 16 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Rens. ☎ 038/63 30 10.

## JURA BERNOIS

● OFFICE DU TOURISME  
av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 9-12 h, 14-17 h, sa 9-11 h 45, ☎ 032/93 64 66.

● SERVICE SOCIAL  
(inform., renseign. et conseils): Courtelary, rue de la Préfecture, ☎ 039/44 14 24. Corgémont, Centre village, ☎ 032/97 14 48. Court, rue du Temple 1, ☎ 032/92 97 50. La Neuveville, Place du Marché 3, ☎ 038/51 53 46.

● SERVICE D'ORIENTATION EN MATIÈRE D'ÉDUCATION ET SERVICE PEDO-PSYCHIATRIQUE  
consult. personnelle et familiale, St-Imier, ☎ 41 13 43. Tavannes, ☎ 032/91 40 41.

● CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
service de consult. personnelle, conjugale, sociale et juridique sur rendez-vous, ☎ 032/93 32 21.

● PRO SENECTUTE  
service d'information et d'action sociale aux personnes âgées, rue du Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12 h, 14-17 h, ☎ 032/91 21 20.

● INFORMATION DIABÈTE  
(ADJB): Case postale 40, St-Imier.

● «CONTACT»  
Service d'aide et de prévention pour questions de drogue et d'alcool, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, St-Imier, Moutier, La Neuveville). Accueil, lu-ve 8-12 h, 14-18 h, ☎ 032/91 15 16.

● ACCORD SERVICE  
accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades; ☎ BIS Courtelary ☎ 039/44 14 24.

● SAINT-IMIER

● PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.

● BIBLIOTHÈQUE  
municipale (Relais culturel d'Er-guel), me 15-18 h; je 16-19 h; ve 9-10 h, 15-18 h.

● LUDOTHÈQUE + BJ  
me 17-19 h, ve 15-17 h.

● CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS  
lu-ma 14-18 h, me 9-12 h, 14-19 h, je 14-19 h, ve 9-12 h, 14-18 h.

● SYNDICAT D'INITIATIVE D'ERGUEL (SIE)  
bureau officiel de renseignements, Rue du Marché 6 (pour les horaires, voir C.C.L.), ☎ 41 26 63.

● POLICE CANTONALE  
☎ 41 50 00.

● POLICE MUNICIPALE  
☎ 424 433.

● URGENCES + AMBULANCE  
☎ 422 360.

● MÉDECIN DE SERVICE  
(St-Imier et Haut Vallon) ☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● HÔPITAL  
☎ 422 422.

● SOINS À DOMICILE  
St-Imier-Sonvilier, 41 31 33. Permanence au local de la Pelouse, lu-ve 13 h 30-14 h 30.

● AIDE FAMILIALE  
☎ 41 33 95, 15 h 30-17 h 30 et 41 38 35 (urgences).

● A.A. ALCOOLIQUES ANONYMES  
032/97 27 97 et 039/23 24 06.

● COURTELARY

● POLICE CANTONALE  
☎ 44 10 90.

● ADMINISTRATION  
district: ☎ 44 11 53.

● SOINS À DOMICILE  
☎ 44 18 88.

● MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42 - Ruchonnet, ☎ 039/44 10 10 à Courtelary - Dr Ennio Salomoni, ☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

## TRAMELAN

● PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 032/97 42 48  
J. von der Weid. ☎ 032/97 40 30

● CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION  
Lovières 13, lu-ma-ve 10-12 h, 14-17 h, me 10-12 h, 14-20 h, ☎ 032/970 670.

● LUDOTHÈQUE  
ma et je 15-17 h.

● BUREAU DE RENSEIGNEMENTS  
Grand-Rue, ☎ 97 57 09.

● POLICE CANTONALE  
☎ 97 40 69.

● POLICE MUNICIPALE  
☎ 97 41 21 jour et nuit.

● MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 032/97 51 51. Dr Meyer ☎ 032/97 40 28. Dr Geering ☎ 032/97 45 97.

● SOINS À DOMICILE  
et dépôt sanitaire: ☎ 97 68 78. 14-15 h, tous les jours.

● AIDE FAMILIALE  
☎ 97 61 81.

● LANDAU-SERVICE  
☎ 97 62 19 et 97 45 12.

● VILLERET

● BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE  
tous les ma 9 h 30-11 h.

## CANTON DU JURA

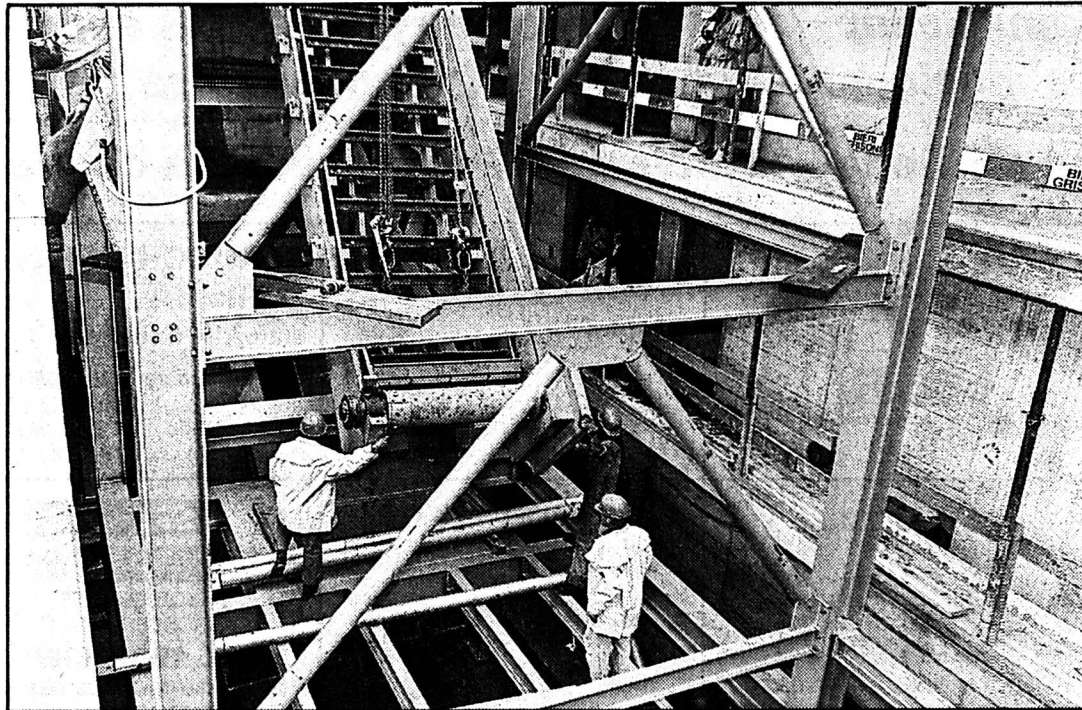
● OFFICE DU TOURISME  
des Franches-Montagnes, Saignelégier: lu-ve 9-12 h, 14-18 h, sa 9-12 h, 15-17 h, ☎ 039/51 21 51. Fax ☎ 039/51 22 69.



Chantier de CridorPlus: installation de l'équipement électromécanique

# La grille, cœur de l'usine

A l'ombre de l'actuelle usine d'incinération, le chantier de CridorPlus avance bon train. La fosse du four a des allures de cathédrale et les grues vont entamer une valse incessante pour installer l'équipement électromécanique. Le gros œuvre étant terminé, place à la deuxième phase qui a été marquée, hier, de manière spectaculaire, par l'installation de la grille du four. Le cœur de la nouvelle usine va commencer à battre.



Installation de la grille du four d'incinération

Il a fallu une grue spéciale pour mettre en place cet élément central de CridorPlus. (Henry)

Il y a une année, un éléphant de Knie posait la première pierre de CridorPlus, la nouvelle usine d'incinération. Depuis lors, les travaux ont été rondement menés, dans le planning prévu, et le gros œuvre du bâtiment principal est quasi terminé. Il y manque encore le toit et la grande fosse, impressionnante, restera à ciel ouvert le temps d'introduire, par les airs, toutes les parties constituantes intérieures. C'est diablement complexe. A l'aide de trois grues gigantes-

ques, les éléments du four, de la chaudière, l'électrofiltre, le laveur de fumées, et différents appareils liés à la production de vapeur seront mis en place. Même si le volume impressionne le profane, l'espace est relativement restreint pour ce type de construction conditionnée par

les possibilités du lieu. Alors, on se marchera presque dessus au fond de la fosse pour réceptionner les différentes pièces à installer. En novembre, plus de 120 personnes seront réunies pour l'un des temps les plus actifs de la mise en place.

Il faudra faire vite afin que le

toit puisse être posé avant l'hiver; les travaux intérieurs se poursuivront alors jusqu'à fin avril 1994, avec l'objectif de procéder aux essais de mise en route de l'usine dans les semaines suivantes.

Construite chez Sulzer à Pfäfers, sous-traitant du fournis-

seur Martin de Munich, la grille du four a été installée hier, à l'aide d'une grue spéciale. Cet élément de bon poids, 35 tonnes, est techniquement compliqué, constitué de pièces mobiles et doté d'un système d'air et d'autres astuces qui en font le cœur de toute l'installation d'incinération. C'est un constituant important du four mais aussi un lien primordial dans le processus de traitement des résidus, fumées et autres.

## ARRÊT DE L'USINE

Parallèlement aux entreprises engagées sur le chantier proprement dit, les employés de Cridor ont procédé à nombre d'autres travaux et réfections, par exemple sur les ponts roulants de l'ancienne fosse et pour le changement des deux tours de refroidissement.

Depuis mercredi 16 juin, l'usine a été arrêtée pour une durée de trois semaines, afin d'établir la liaison du nouveau conduit de fumées sur la cheminée actuelle. CridorPlus n'aura pas de nouvelle cheminée.

Selon l'arrangement conclu avec CELTOR, «dans un très bon esprit de collaboration», souligne Georges Jeanbourquin, président du Conseil d'administration de Cridor, les ordures sont conduites à Tavannes; un tonnage équivalent sera repris et incinéré à Cridor, en temps opportun. I.B.

## Rédaction

### LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVE

### Mois de la sécurité

#### Ah, ces parents!

Les agents de la police locale mènent des campagnes mensuelles avec alternance de thèmes. Ce mois de juin est dévolu à la sécurité aux abords des collèges. Les hommes en uniforme traquent les infractions de circulation et de parcage; ils peuvent distribuer de mauvaises notes et remarques aux parents qui se garent mal en venant chercher leur progéniture. (ib)

## BRAVO À

### Charles Von Bergen...

... de La Sagne, qui fête aujourd'hui ses 90 ans. Fils de restaurateur - agriculteur, «Monsieur Charles» comme l'appellent certains habitués, est le plus âgé des hôteliers de la région, voire du canton. (dl)

## AGENDA

### Tour de Suisse

#### Malvoyants au départ

Samedi, le Tour de Suisse passera par La Chaux-de-Fonds lors de l'étape Vevy-Liestal. Vers 11 h, les cyclistes malvoyants, dont quatre «régionaux», partiront de la gare et arriveront vers 16 h dans le chef-lieu de Bâle-Campagne. (Imp)

### P'tit Paris

#### Kabwa

Puisant son inspiration aux sources du jazz, de la musique africaine et de la tradition classique occidentale, le groupe Kabwa, formé de musiciens de la région, se produira samedi au P'tit Paris dès 22 h. (Imp)

### Temple Allemand

#### Accordéon classique

Dans le cadre de son exposition sur le piano à bretelles, le Musée d'histoire et médailler invite l'accordéoniste classique Pascal Contet et le Quintette da Chiesa pour un concert en première suisse, ce soir à 20 h 30 au Temple Allemand. (Imp)

### Ancien Stand

#### Comédie musicale

Une fillette qui découvre New York, c'est le thème de la comédie musicale créée par l'école de danse d'Isabelle Schwob. Elle sera jouée samedi à 20 h 30 à l'Ancien Stand, par plus de 100 danseurs et danseuses. (Imp)

## Yves Haesler au P'tit Paris

### Un talent prometteur

Affronter le public en récital est une étape importante pour un artiste, qui exige un grand travail et du courage. En cela déjà, la performance d'Yves Haesler est méritoire, lui qui se présentait de plus devant «son» public, deux soirs durant, au P'tit Paris.

Les qualités, c'est certainement ce qui manque le moins à Yves Haesler. Excellent musicien, il s'accompagne au piano avec beaucoup de sensibilité et de virtuosité et compose des musiques riches et harmonieuses, souvent teintées Beatles. Sa voix, d'une tessiture assez vaste, est chaleureuse, quoique manquant un peu de caractère. Ses sujets d'inspiration, par contre, peinent à sortir de la banalité.

Il y a des idées, c'est sûr, dans cette «galerie de portraits» où

l'on découvre l'ami disparu, le professeur, les filles aimées (... des yeux!), la femme, le lève-tard, ou encore dans la description des états d'âme, envie de faire la fête, la page blanche, les souvenirs, le désabusement, l'amour pour Paris. Mais il y manque une maturité d'écriture, une structure des textes, et c'est là le point faible d'Yves Haesler. On attend vainement le petit trait de génie qui déclenche l'émotion profonde.

Mais la poésie se cultive et n'est pas forcément un don inné. On peut donc penser qu'Yves Haesler «prendra de la bouteille» dans ce domaine et saura bientôt convaincre qu'il est un espoir sûr de la chanson. On pressent qu'il en a les possibilités et l'on attend de le revoir dans un récital peut-être un peu plus étoffé. (dn)

## John Cage au Carillon et au Musée des beaux-arts

### Musique à la régale

John Cage n'est pas un créateur en chambre. Il aime la foule et celle-ci le lui a bien rendu hier soir. Du Carillon au Musée des beaux-arts, le message a été reçu 5 sur 5. Musique, vie, sons, silence, ont décuplé leur sens.

Il faut accourir quand il y a des miracles. John Cage appartient au petit cénacle des prodiges ambulants. Cage l'incongru par sa seule existence, montre que sont idiots tous les systèmes où l'on tente de coincer les créateurs dans des cases bien ordonnées. Musicien, compositeur, philosophe? Faute d'avoir pu être épinglé, il conserve toute liberté de parler à son gré.

Emile de Ceuninck a fait entendre des partitions, pour carillon, d'une écriture quasiment traditionnelle. Puis, au MBA, et ce n'était qu'un fragment des propositions de la soirée, les mélomanes furent invités à diffuser simultanément, sur 12

électrophones, leurs disques préférés. Nussbaum, Chabod, Gonseth, Opplinger, en quatuor de percussions, devant «des valses» de John Hilliard, ont fait danser Objets-Fax, ils ont fait diversion avec Steve Reich, ont «interprété» des pièces de Cage pour marteaux piqueurs et perceuses électriques. Et que pensez-vous qu'il advient? Ils ont fait sauter les fusibles!

Dans la «Suite for toy piano» interprétée par Mireille Bellenot et Thomas Steiger, il y avait pas mal d'espièglerie, un don du gag qui s'est avéré de la meilleure veine.

D. de C.

● Vendredi 18 - Conférence (Jaquet-Droz 5) de 05 h 12 à 23 h 58, travail sur l'horloge des trains.  
21 h. Parc des Musées (devant le MIH) «Inlet» trio de coquillages. Samedi 19 - Bikini Test, 20 h 30, performance finale.

## Gastro-Cash fermé pour inventaire

### Dans la tourmente Borgognon

Relatée dans le «Matin» du 15 juin, la grande débâcle des frères Borgognon de Fribourg, avec un trou évalué à 50 millions de francs, s'étend jusqu'à La Chaux-de-Fonds.

Comme on l'entendait hier sur les ondes de «RTN-2001», les frères Borgognon, à la tête de diverses sociétés et en particulier de commerces de fromages, sont propriétaires de Gastro-Cash, Nicolet S.A., disposant d'un magasin rue du Col-

lège 85. Ils ont repris cette affaire l'année dernière, apparaissant sur la place dès novembre 92.

Depuis le début de l'année, le loyer n'a plus été payé. N'obtenant pas d'arrangement après quelques mois, les propriétaires de l'immeuble ont entamé une procédure de mise aux poursuites, avec droit de rétention. Ces dernières semaines, voyant que les stocks diminuaient fortement, en particulier pour des produits de valeur comme les

vins et les spiritueux, emmenés par M. Borgognon lui-même, ils se sont doublement inquiétés.

Au vu des derniers événements, les créanciers-propriétaires ont demandé une saisie. Le commerce a été fermé et l'office des poursuites a demandé l'inventaire; tâche à laquelle s'attelle ces jours-ci la douzaine d'employés de Gastro-Cash.

Personne n'a eu de nouvelles directes des frères Borgognon et chacun reste dans l'attente de la suite des événements... (Imp)

## Exposition des ACO au centre scolaire Numa-Droz

### Jongleurs, danseurs, sculpteurs...



Hier et aujourd'hui, les résultats des activités complémentaires à option (ACO) des élèves du centre scolaire Numa-Droz sont visibles dans les bâtiments du collège.

Photo, vidéo, peinture sur porcelaine, sculpture sur bois... En tout, plus de 40 cours ont été proposés aux élèves, pour une durée d'un semestre. A l'exception de la construction du billard, qui s'est faite en un an.

Les activités «animées», comme la danse, la guitare ou le théâtre, font également l'objet de quelques démonstrations.

L'accent est mis plus particulièrement sur la jonglerie et la «modern jazz dance», qui se présentent à l'occasion de deux spectacles à l'Ancien-Stand. Les élèves jongleurs y seront encore aujourd'hui à 14 h et 16 h. Quant aux danseurs, ils s'exprimeront à 15 h et 17 h. Pour terminer, la chorale Numa-Droz donnera son concert à 20 h 15 au Temple Farel, dont le bénéfice servira à financer la greffe du cœur et des poumons qu'attend Jérémie Favre depuis le mois de décembre. (am - photo Henry)

## AUJOURD'HUI

### LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO  
César's discothèque  
Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h 30-4 h.
- FOIRE  
Six-Pompes avec le groupe Yupa-karai (Equateur), un défilé de mode italienne, etc.  
8 h-19 h.
- MUSIQUE  
Concert de gala Fox Valley Youth Orchestra (USA)  
Salle de l'Ancien-Stand  
20 h.
- Concert de la chorale Numa-Droz en faveur de Jérémie Temple Farel  
20 h 15.
- Defunkt  
Bikini Test  
21 h.
- Pascal Contet, accordéon et le Quintette de cuivre Da Chiesa (Couperin, Sauguet, Nordheim, Piazzolla)  
Temple-Allemand  
20 h 30.
- SPECTACLE  
«Accord en blanc», de Olivier Tscherrig avec F. Landenberg, V. Rossier, R. Vachoux (Parloir romand)  
Beau-Site  
20 h 30.

### LA CORBATIÈRE

- CIRQUE  
Stellina  
16 h 30.



# LE NOIRMONT

## L'Auberge du Peu-Péquignot fête son 10e anniversaire

Samedi 19 juin dès 20 h 30

**Super Podium Géant**  
avec toutes les musiques...

Dimanche 20 juin dès 11 h

**Antoine Flück et ses amis**  
à la schwytoise

**Danses - Jeux - Grillades - Raclette - Promenades à cheval**

### LAITERIE DU STAND

Kurt et Anne-Marie Zimmermann  
Rue P.-Jolissaint 40  
2610 Saint-Imier  
Tél. 039/41 22 34

### Carrosserie du Cerneux-Veusil

Michel Paratte, Jean-Charles Varin  
☎ 039/54 13 42  
2724 Le Cerneux-Veusil

### Charpente Jacques Geiser La Ferrière

Téléphone 039/61 14 89  
039/61 13 61  
Téléfax 039/61 13 90

### PERUCCHINI Frères & Fils SA

Entreprise de maçonnerie  
2333 La Ferrière Tél. 039/61 11 81  
ou 61 12 42  
2336 Les Bois Tél. 039/61 11 13  
Dépôt Tél. 039/61 17 77

### Scierie Isler

2724 LE CERNEUX-VEUSIL



☎ 039/54 11 69

Terrassement - Béton armé  
Maçonnerie - Transformations

**Guido CERINI & Cie**  
Entrepreneur  
☎ 039/61 13 30  
2333 La Ferrière

### Gigon Frères

Serrurerie  
Machines agricoles

2724 Le Cerneux-Veusil  
☎ 039/54 15 21

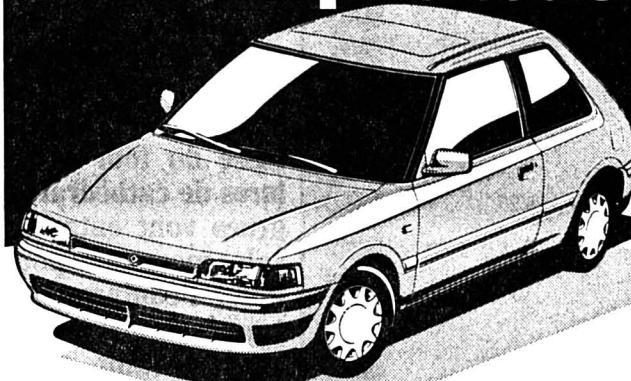


### SKB BLACKHAWK

EQUIPEMENT  
CARROSSERIE GARAGE  
**G. KRATTIGER**

Rue de la Theurillate 5 - 2724 Les Breuleux  
Tél./fax 039/54 11 57 - Natel 077/37 19 94

# Nouvelle Mazda 323 Ultra: son prix ne vous dit pas tout.



Pour Fr. 20 200.-, cette 3 portes vous offre intérieur exclusif, toit ouvrant électrique, direction assistée, verrouillage central, renforts de protection dans les portières, radiocassette stéréo avec 4 haut-parleurs, moteur 1.3i, 16 soupapes, 75 ch ou 1.6i, 16 soupapes, 90 ch (Fr. 20 950.-). Venez faire une bonne affaire. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

## AU CENTRE AUTOMOBILE

R. ROBERT ☎ 039/37 14 14  
Les Ponts-de-Martel

Rouler de l'avant. **Mazda**

### IMMOBILIER

**A vendre RESTAURANT**  
au Locle. Ecrire sous chiffres V 157-708696, à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

**A vendre au Locle Appartement 5 pièces**  
Cuisine agencée, 2 balcons, 2 salles de bains, jardin et garage.  
Prix intéressant.  
☎ 039/31 71 36 157-500182

**A vendre en France, lac Chaillillon, Villers-le-Lac, au bord du Doubs**  
**MAISON environ 100 m<sup>2</sup> HABITABLE**  
4 chambres, cuisine, salle de bains, W.-C., garage, cave, terrain 900 m<sup>2</sup>  
☎ 0033/81 68 01 33 (14-18 heures) 157-500207

**GASTRONOMIE RESTAURANT DE LA PLACE**  
2416 Les Brenets  
Se recommande: fam. J.-P. Robert  
Tél. 039/32 10 01  
Fermé le lundi dès 14 h et mardi 157-14426

**GÉRANCE CHARLES BERSET LA CHAUX-DE-FONDS**  
☎ 039/23 78 33  
**LE LOCLE - À LOUER BEAUX APPARTEMENTS**  
de 2½ pièces, magnifiques cuisines agencées, tout confort.  
**APPARTEMENT**  
de 3 pièces, cuisine agencée, entièrement rafraîchi, loyer de Fr. 785.- charges comprises.  
**STUDIO**  
avec coin cuisine agencé de frigo et cuisinière, rue des Cardamines.  
**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**  
de 4 et 5 pièces, dans immeubles entièrement rénovés, cuisines agencées, rue des Billodes. 470-119  
**L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS**

**SMH GÉRANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES**  
**SMH IMMEUBLES SA**  
**À LOUER AU LOCLE divers appartements de 1 pièce**  
Dès Fr. 200.- + charges. Notre gérance se tient à votre entière disposition pour de plus amples renseignements. 157-14273  
MEMBRE UNPI  
**LE LOCLE - GIRARDET 57 - TÉL. 039/31 62 40**

**IMMOBILIER SMH GÉRANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES**  
**SMH IMMEUBLES SA**  
**À LOUER Gare 2, Les Brenets magnifique appartement de 3 pièces + garage**  
Immeuble bien situé, vue imprenable, près de la gare. Cuisine agencée, grandes pièces, W.-C. et salle de bains séparés. Loyer: Fr. 792.- + charges Fr. 114.-. Libre: 1er juillet 1993. 157-14273  
MEMBRE UNPI  
**LE LOCLE - GIRARDET 57 - TÉL. 039/31 62 40**

**À LOUER**  
**Au Locle, rue des Envers 48-50**  
Dans ancien immeuble entièrement rénové, avec ascenseur, appartements neufs de:  
**3½ pièces**  
Fr. 960.-, plus charges  
**4 pièces**  
Dès Fr. 1080.-, plus charges  
**4½ pièces**  
Fr. 1190.-, plus charges  
Centre ville, cuisines agencées avec lave-vaisselle. 28-486  
**Régie F. Bernasconi & Cie**  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**Hôtel-Restaurant JET D'EAU**  
2412 Le Col-des-Roches  
☎ 039/31 46 66  
Ce soir et demain dès 20 heures:  
**COUNTRY MUSIC avec WILLIE NINNINGER**  
et son partenaire  
Pour votre souper, nous vous proposons notre carte américaine: US Beef, hamburger, spare-ribs, chili con carne!  
Se recommande: Famille Meier 157-14104

**SMH GÉRANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES**  
**SMH IMMEUBLES SA**  
**À LOUER Georges-Perrenoud 36, Le Locle appartement de 2 pièces**  
8e étage, ascenseur, service de conciergerie. Loyer: Fr. 440.- + charges. Libre: tout de suite. 157-14273  
MEMBRE UNPI  
**LE LOCLE - GIRARDET 57 - TÉL. 039/31 62 40**

Fonds de commerce: **restaurant**  
à remettre cause retraite. Région Franche-Comté.  
Ecrire sous chiffre Q 22-119820 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2. 4x4  
**A louer aux Brenets 5 pièces tout confort**  
Cuisine agencée.  
Fr. 1140.- + charges  
☎ 061/302 22 25 3-511387

**FINANCE**  
Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....  
A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:  
**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**  
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année incluant assurance solde de dette, frais administratifs et commissions  
C/m/24/Fr.

**A louer au Locle studio meublé**  
moderne, quartier des Girardet. Entrée à convenir. Loyer Fr. 420.- y compris les acomptes de charges.  
**appartement 2 pièces**  
moderne, quartier des Girardet, entrée à convenir. Loyer Fr. 580.- y compris les acomptes de charges.  
**divers appartements 3 pièces**  
ensoleillés, avec confort, au centre de la ville ou dans les quartiers périphériques, loyers modérés, entrée à convenir.  
**divers appartements 4 et 5 pièces**  
à proximité du centre, avec confort, très ensoleillés, certains avec cheminées de salon, loyers à discuter. Entrée à convenir.  
**Fiduciaire C. Jacot, Envers 47 Le Locle, ☎ 039/31 23 53** 157-14010

**Eng. dipl. EUST**  
**TV • HIFI • VIDEO**  
**NATEL • FAX • TELEPHONES**  
**Louez votre Natel-C**  
**Hit**  
Bosch Car Tel S Handy Natel-C. Mémoire pour 99 numéros. Affichage alphanumérique. Fonction répétition. Accu et rechargeur inclus.  
**43.-**  
Location/mois\*  
Prix Fust: 998.-  
Service inclus pendant toute la durée de la location  
Autres modèles, par exemple:  
**PHILIPS PRW 9540**  
Natel-C nouvelle génération, doté d'un répondeur téléphonique Loc.: Fr. 75.-  
\* Durée minima de location 12 mois \*  
\* Choix immense, toutes les marques en stock  
\* Service de réparation pour toutes les marques  
\* En permanence, modèles d'exposition et de démonstration, ainsi que fins de série \* Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un prix officiel plus bas) \* Demandez nos prix avantageux au comptant  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 94 44  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 52 05-2569-41/4x4

**A vendre à Travers (direction montagne de Travers)**  
**SUPERBE VILLA-CHALET**  
5½ pièces, 2 salles d'eau, garage, cave, buanderie, terrain de 700 m<sup>2</sup>  
Prix: Fr. 450 000.-  
**Journées portes ouvertes**  
**Vendredi 18 juin de 16 à 19 heures**  
**Samedi 19 juin de 9 à 16 heures**  
**Dimanche 20 juin de 10 à 17 heures**  
Renseignements: ☎ 038/53 26 01  
☎ 038/53 44 37  
450-1092



Le festival Open Air 94 aura-t-il lieu?

# L'épreuve du feu

Tout est bouclé. Le programme des Promotions 1993 est d'ores et déjà apposé sur les murs de la ville (au verso des affiches signées Zaline). Au menu, du rock australien et belge, du hard rock, du flamenco-rock, du funk, du trash, Fabienne Thibeault... et aussi un appel au public, pour que vive la version 94 de ce festival Open Air unique en Suisse.

appel par tous ménages, pour leur demander de verser une contribution. A signaler que pour tout versement supérieur à 30 francs, les généreux donateurs recevront un pin's gratuit.

Il n'est pas question de faire payer ce festival Open Air unique en Suisse; les structures seraient trop lourdes. Mais le trésorier du comité, Pierre-André Schneider, l'affirme sans ambages: «Selon le résultat de cette année, il n'est pas dit du tout que nous puissions continuer l'année prochaine...»

Marie-Claude Zagrodnik précise pour sa part que depuis 1985, le budget des scènes n'a pas augmenté d'un franc. Autrement dit, il a diminué!

## PAS DE MISÉRABILISME

Or, même avec ces moyens réduits, le programme 1993 est tout sauf misérabiliste. Vendredi soir, la grande scène vibrera aux rythmes du flamenco avec le Ballet Alba (Espagne et France), le groupe local Viva la Muerte et le chanteur espagnol Malou (une révélation de Nyon l'année dernière). Tandis que sur la scène du Temple, la soirée sera funk avec Yebea (un groupe parisien de musiciens qui jouent tous avec des interprètes célèbres) et nostalgique avec le rock des années 60 joué par le groupe belge The Domino's.

Plus de loterie cette année aux Promos. Le comité a laissé tomber ce système «qui demandait un travail énorme et était un peu contraignant pour tout le monde», relève Marie-Claude Zagrodnik, coordinatrice-programmatrice de la fête. On l'a remplacé par une autre formule: 30 pin's distribués à chaque société, chargée ensuite de les vendre. Car cette année encore, les Promos seront marquées par un pin's signé Zaline, à tirage limité.

Outre la location des stands et le soutien de la commune, ce pin's constitue l'une des sources de revenu de la fête. Les sponsors aussi, autant que faire se peut. Et vu la conjoncture...

## APPEL À LA SURVIE

Cette année, c'est l'épreuve du feu: les Loclois vont recevoir un

Samedi soir, sur la grande scène, c'est Miss Brown & Bee Bee Honey (USA-Suisse) qui



## Et voici Wooloomooloo!

Des étudiants australiens tout ce qu'il y a d'authentiques, qui joueront sur la scène du Temple. (sp)

inaugure la soirée version funk, suivie de Fabienne Thibeault et du saxophoniste Jean-Pierre Debarbat, puis d'un groupe de jazz rock anglais, Juke.

## LA SCÈNE ROCK!

Sur la scène du Temple, tous les jeunes de la région seront à la fête, et c'est d'ailleurs à leur de-

mande qu'on leur a concocté un programme ad hoc. On débute avec un groupe suisse de rock, Totem, suivi du groupe australien Wooloomooloo (c'est un terme aborigène!) managé par «Couleur 3». Et pour terminer, l'un des meilleurs groupes de trash français, House of Wax.

Côté animations, nous au-

rons l'occasion d'en reparler, mais signalons déjà qu'elle sera assurée par de nombreux bénévoles, samedi dès le début de l'après-midi avec surprises, jeux à l'ancienne, le clown Panosse et l'Ecole de Cirque de Genève.

CLD

## Rédaction

du LOCLE

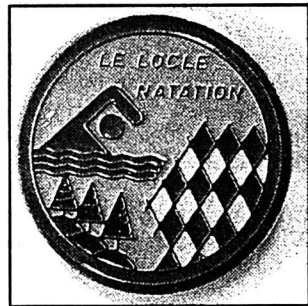
Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

Le Locle Natation  
Un pin's qui se jette à l'eau



Le club Le Locle-Natation vient de sortir son pin's. Tiré à 500 exemplaires pour l'instant, il a été imaginé («maison»: le graphisme est dû à André Baume. Il représente, en six couleurs, le nouveau logo du club: un nageur s'ébattant dans l'eau, avec les armoiries de la commune bien sûr et les sapins de la région. On peut le trouver auprès des membres du club ou à la piscine du Communal. (Impar-Perrin)

## AGENDA

Armée du Salut  
Départ des officiers

Après un fructueux ministère de six ans à la tête du poste de l'Armée du Salut du Locle, le major François Thöni et son épouse seront mutés, fin juin, à Yverdon-Bains. Dimanche 20 juin, à 19 h 30, un culte de louanges sera célébré en la salle de l'Armée du Salut, rue du Marais 36. Cet office sera précédé, à 17 h, d'un souper canadien à la salle de la Croix-Bleue, rue de France 8. Chacun est fraternellement invité à ces rencontres. (Imp)

P paroisse protestante  
P paroissiens des USA

Mardi 22 juin la Paroisse réformée du Locle recevra pour le repas du soir Jim et Sally Bean ainsi qu'une douzaine de paroissiens de Wooster, des Etat-Unis, ne parlant pas le français. Et ce dans le cadre d'une visite que ces Américains effectueront en Suisse qui travailleront notamment durant cinq jours au Louverain puis pendant une semaine à Grandchamp. Pour cette étape locloise, les personnes intéressées à participer à cet accueil en soirée sont priées de s'annoncer sans délai auprès du pasteur Eric Perrenoud, en téléphonant au 31.54.24. A relever que Mme et M. Bean seront encore au Locle quelques jours en juillet. (Imp)

Le Locle: la chorale des Girardet sur les planches

## «Chats» alors!

Les trente-huit enfants de la chorale du collège des Girardet au Locle ont présenté, la semaine dernière à Paroiscentre, leur spectacle «Crats» inspiré de la célèbre comédie musicale «Cats». Costumés en chats de tous les gabarits, de toutes les couleurs et de tous les caractères, ils ont conquis le public.

Qu'ils soient pratiques, dramatiques, pragmatiques, fanatiques, aristocratiques, lunatiques, romantiques, élastiques ou machiavéliques, ces félins malicieux, fidèles et sans reproche ont déployé leurs charmes, parfois aussi leurs griffes, pour plaire, câliner, tromper, escroquer, kidnapper... Mais quand la police approche, ils ne sont plus là.

Avec Mathusalem, Grisabelle, Amélie Ron Ron, Macavity et tous les autres, la troupe des Jalupates s'est révélée aussi



## Chats sympathiques

Qui sont parfois aussi lunatiques... (Favre)

à l'aise sur scène que dans n'importe quel autre lieu. Ses chants, son enthousiasme juvénile, son humour et son extraordinaire engouement ont fait des ravages.

Dans ce dédale de mélodies émouvantes et entraînantes, cette conclusion: «Nous avons voulu montrer que les chats... ne sont pas chiens».

(paf)

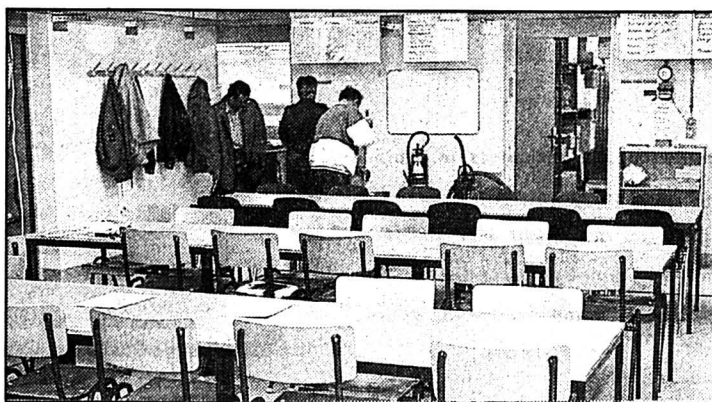
Portes ouvertes aux Brenets

## Tous aux abris!

Nous avons déjà largement présenté le nouveau poste de commandement - poste d'attente de la protection civile - et l'abri public de 204 places, construits

sous la nouvelle halle de sport des Brenets.

Cette magnifique réalisation sera inaugurée officiellement samedi 19 juin.



## Le réfectoire

Se croirait-on dans un abri? (dn)

La population est invitée à aller visiter ces locaux particulièrement bien aménagés et même accueillants, mis en état de fonctionnement lors de plusieurs cours de PC.

Les propriétaires d'abris particuliers pourront en outre bénéficier d'une commande groupée pour leur propre matériel d'équipement, diverses pièces étant exposées et montées.

Les sapeurs-pompiers participeront à divers exercices de démonstration du fonctionnement du matériel, notamment d'une impressionnante extinction de friteuse.

Une occasion, qu'on souhaite unique, de se rendre en ces lieux! (dn)

● Portes ouvertes de 10 h à 16 h. Partie officielle à 10 h 30.

Nouvelles dispositions à l'enquête

## Matches au loto: ça gaze

Changement dans le système des matches au loto, au Locle. Maintenant, il n'y a plus qu'un match par soir. Alors qu'auparavant, plusieurs matches se chevauchaient à l'occasion, ce qui pouvait être dommageable pour les sociétés organisatrices, étant donné que ce genre de manifestations dispose d'une bonne clientèle d'inconditionnels dans la région.

Autre nouveauté: les matches peuvent être programmés le jeudi soir, outre le vendredi et le samedi soir.

## ENQUÊTE

Il s'agit là d'un règlement provisoire, signalent le conseiller communal Rémy Cosandey, président du Groupement des sociétés locales et Anne-Marie

Frey, secrétaire à la direction de la police locale.

Le Groupement des sociétés locales est en train d'effectuer une enquête auprès de ses membres. Si ce nouveau système donne satisfaction, il sera officialisé, continue M. Cosandey. A ce moment-là, la commune proposera une modification du règlement communal portant sur les matches au loto, un point qui devra ensuite passer devant le Conseil général.

M. Cosandey indique encore que certaines sociétés locales demandent de pouvoir augmenter le montant maximum des lots. Actuellement, on ne peut pas dépasser une valeur de 10.000 francs pour la totalité des lots d'un match, explique Mme Frey. Mais le prix des quines est fixé par un règlement cantonal. (cl)

Pour les 50 ans du FC Le Locle

## La fête du football

Les clubistes et leur famille, les sympathisants et tous les amateurs de ballon rond sont invités, samedi 19 juin dès 10 h au stade des Jeanneret, à une grande fête du football. Cette manifestation est le premier volet des festivités marquant le cinquantième anniversaire du FC Le Locle.

La journée débutera par des matches de juniors, opposant les gars du lieu à des équipes de la région; à savoir celles des Brenets et de La Chau-de-Fonds (10 h), des Ponts-de-Martel et du Parc (11 h), ainsi que du Ticino (14 h). Sur le coup de midi, avant le repas servi sur place,

une séance de dédicaces mettra en présence des vedettes de ligue nationale A, telles que Delay, Henchoz, Béguin et Jeanneret.

L'après-midi sera animé par des tirs aux penalties et de petits concours d'habileté, imaginés par un club de tir à l'arc. A 16 h, d'anciennes gloires rencontreront les vétérans loclois et à 17 h 15, les juniors A en découdront avec une équipe mixte d'entraîneurs.

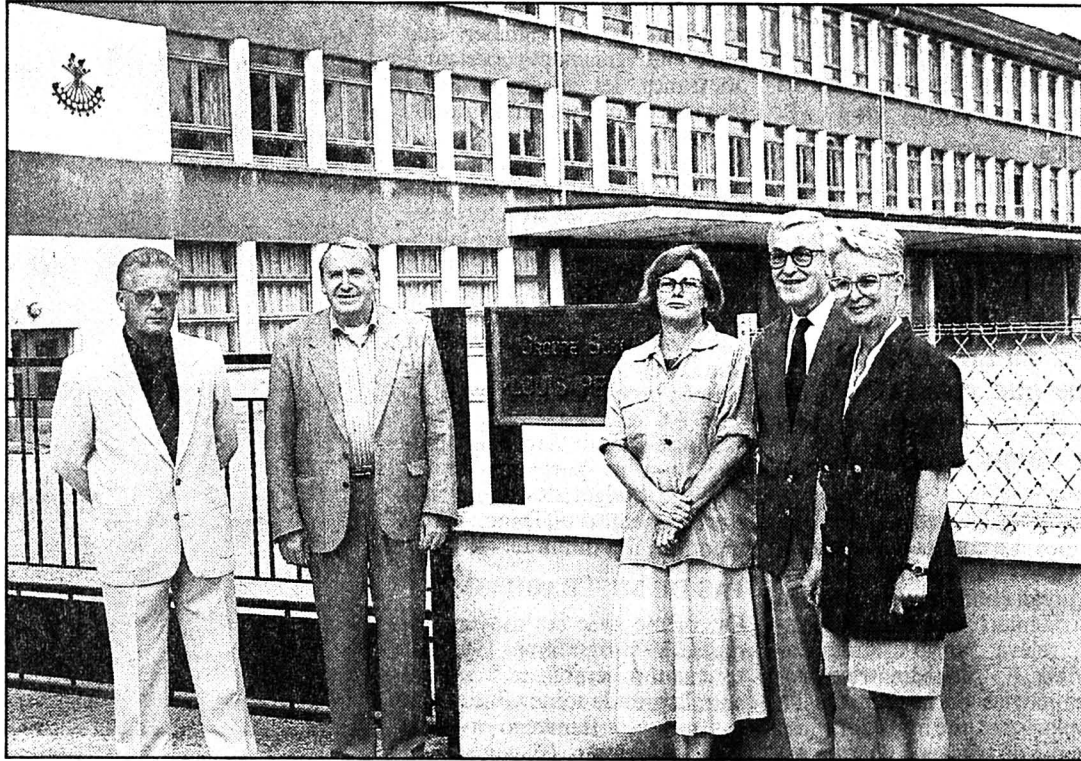
Du côté de la buvette, il sera possible de voir une exposition de matériel commémoratif digne d'intérêt. Beaucoup de bonne humeur en perspective, dans un esprit où sport et camaraderie ne feront qu'un. (paf)



Groupe scolaire Louis Pergaud à Morteau

# Baptisé à 33 ans!

Cérémonie amicale, vendredi dernier, à l'Ecole Pergaud, pour la pose de la plaque d'identité de cet établissement scolaire de plus de trente ans mais qui n'avait pas encore officiellement été baptisé. Cette école, dont l'histoire se confond avec le développement de la partie est de Morteau, a en effet, pendant longtemps, porté le nom du quartier «Le Trépied», avant d'être un des établissements rappelant le souvenir du grand écrivain franc-comtois.



Ecole pergaud

Baptême en présence des autorités.

(Roy)

En présence de M. Pierre Cheval, maire, et de Mme Nicole Le Grand, inspectrice de l'éducation nationale, ainsi que des représentants des parents d'élèves et des enseignants des écoles élémentaire et maternelle, M. Robert Guignon, adjoint chargé des Affaires scolaires a retracé la vie et l'œuvre de Louis Pergaud. Né à Belmont, il fut, après ses études à l'Ecole normale de Besançon, nommé instituteur, comme son père, puis partit à Paris avant de revenir enseigner à Landresse. Mobilisé pendant la guerre de 1914, il fut tué au combat. Il nous a laissé une œu-

vre littéraire empreinte de ses souvenirs d'enfance et de sa vie d'enseignant de la campagne comtoise du début de notre siècle.

#### DU BRONZE

Daniel Paillard, actuel directeur de l'école élémentaire, remercia la municipalité pour le choix de la plaque en bronze réalisée par Jean Obertino: «En choisissant

le bronze, vous avez choisi la durée. Durée dans laquelle s'inscrit l'école publique et notre école en particulier. Depuis sa création en 1960, le groupe scolaire a accueilli quatre mille deux cent quinze élèves dont les plus âgés approchent actuellement la cinquantaine.»

Se félicitant des excellents rapports qui ont toujours existé entre la commune et l'école, M.

Paillard a rappelé les améliorations apportées au fonctionnement de l'établissement: bâtiments en rénovation et matériel d'enseignement adapté à l'évolution des méthodes pédagogiques. Après l'équipement informatique et la mise en place de la bibliothèque, l'école vient, avec l'arrivée du câble, de se voir dotée d'un matériel vidéo performant. L'ouverture du restaurant

scolaire, en septembre 1989, a été également un progrès important dans l'accueil des enfants des écoles publiques de la ville tout entière.

#### PAS MIXTE

Construit à la fin des années cinquante, dans le cadre du lotissement réalisé par M. Alfred Louvet sur le plateau du Trépied, l'Ecole Pergaud a accompagné l'évolution de Morteau.

Accueillant lors de son ouverture, en 1960, les enfants du Monday, l'école n'était pas encore mixte. Un mur coupait la cour en deux, séparant garçons et filles. M. Faivre dirigeait le «côté garçons» et Mme Monnot le «côté filles». Les effectifs étaient chargés, souvent plus de trente élèves par classe, car les familles comptaient encore souvent plus de cinq enfants. Puis il a fallu accueillir les élèves du quartier du Trépied, ceux de la Tanche en accord avec Les Fins et enfin, plus récemment, des immeubles collectifs de la rue du Bief. Outre les deux directeurs qui ont mis en route l'école, Mme Herrgott et M. Hoffmann ont dirigé l'équipe pédagogique. N'oublions pas non plus Mlle Drezet, qui assura l'intérim lors du congé médical précédant la retraite de M. Hoffmann.

Compte tenu de l'évolution à la baisse des effectifs scolaires, des adaptations seront sans doute nécessaires, mais nous avons là un équipement pédagogique de qualité dans un environnement protégé. (dry)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVE

### Morteau Référendum sur le tunnel

Le collectif pour le tunnel entre Les Fins et Villers a recueilli environ 350 réponses sur les 7500 questionnaires adressés à la population du Val. Si l'idée d'un référendum sur la réalisation d'un tunnel ne soulève apparemment pas l'enthousiasme, ses partisans ne baissent pas les bras et entament une campagne de porte-à-porte. En outre, le collectif invite les conseillers généraux et régionaux à une visite sur le terrain le jeudi 24 juin en fin d'après-midi. (pr.a)

## AGENDA

Morteau  
Tout savoir sur l'orgue  
Fabuleux instrument né à l'ombre des pyramides d'Egypte, l'orgue reste mystérieux. L'Association pour la reconstruction de l'orgue de Morteau vous invite à pénétrer au cœur de ce compagnon privilégié du chant religieux à l'occasion d'un diaporama qui déroulera ses images demain samedi à 20 h 45, en l'Eglise de Morteau. Son fonctionnement, sa symbolique et sa place dans l'univers religieux seront abordés avec des illustrations musicales. (dry)

### Villers-le-Lac

## Bouhélier otage d'un contentieux?

Le groupe helvétique Bominvest n'a peut-être pas encore dit son dernier mot concernant la reprise de Bouhélier à Villers-le-Lac, société horlogère pour laquelle il manifeste un intérêt qui ne s'est jamais démenti ni relâché en dépit des déclarations du Tribunal de commerce de Besançon (notre édition du mardi 15 juin).

Paul Bommer, patron de Bominvest, affirme en effet qu'il est toujours candidat au rachat de Bouhélier mais regrette que par ses hésitations et tergiversations, «le tribunal ait pris le risque de voir disparaître une entreprise horlogère avec toutes les conséquences sociales et économiques

qu'elle entraîne...» Paul Bommer ne semble pas être en odeur de sainteté à Besançon où l'on sent une méfiance manifeste à son égard ainsi qu'à l'adresse de Bernard Mathez, directeur technique de Cattin, entreprise appartenant au groupe Bominvest.

#### LENTEUR ET ATERMOIEMENTS

Le tribunal a sans doute ses raisons, mais qu'il les communique car si le temps arrange d'ordinaire bien les choses, la lenteur et les attermolements caractérisant la gestion du dossier Bouhélier gâchent un peu plus chaque jour qui passe les chances de redressement et de pérennité de cette entreprise.

Il faut prendre en compte également le fait que le rachat de Bouhélier permettrait l'établissement d'une synergie avec Cattin qui serait profitable aux deux unités. Il serait peut-être dommage aussi de compromettre un tel rapprochement de nature, assurément, à mieux rentabiliser les moyens de production sous-utilisés de Cattin, entreprise encore fragile malgré un certain rétablissement.

Il serait sans doute utile pour débloquer ce dossier et hâter son (heureux) épilogue que le tribunal fasse preuve peut-être d'un peu plus de transparence et que, de leur côté, le ou les repreneurs officiellement ou non déclarés jouent cartes sur table. (pr.a)

### Concert choral de printemps à Morteau

## La Chantorelle invitée

Belle soirée musicale, samedi dernier au Théâtre de Morteau. La Cigale, pour son concert de printemps, avait invité La Chantorelle des Gras. En outre, sous la direction de Maurice Laclef, les élèves de sixième du Collège ont donné un aperçu de leur travail vocal de l'année.

Ce sont deux chorales dont l'histoire est bien différente qui se sont produites samedi. La Cigale, tout d'abord, institution du chant choral dans notre région, née voici presque cinquante ans à l'initiative de Gaston Rognon. La Chantorelle, ensuite, créée récemment sous la houlette de Dominique Tisserand, jeune chef plein de talent

qui fait travailler ses chanteurs dans la pratique du chant «A Cœur Joie». Différentes aussi par leur effectif, La Cigale compte à peu près le double de choristes. Egales pourtant, toutes deux en qualité et en éclectisme de leur programme qui sait marier l'ancien et le moderne, l'inspiration religieuse des chants orthodoxes avec le lyrisme du Beau Danube Bleu.

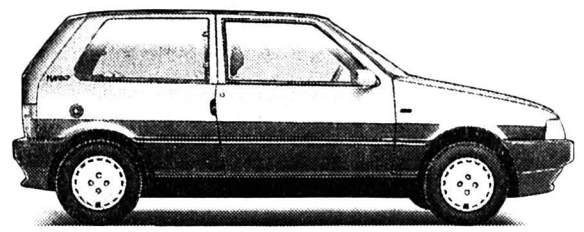
Dirigée actuellement, de main de maître, par Maurice Laclef, La Cigale a connu par le passé des moments prestigieux avec sa participation aux concerts symphoniques de Besançon et aux messes chantées du Festival international de musique. (dry)

# L'UNO MAMBO? 12'490.- NET SEULEMENT. OU ALORS, LEASEZ ATTENTIVEMENT CI-DESSOUS.

Grâce au leasing Fiat, l'Uno Mambo, son toit ouvrant, ses revêtements de sièges lumineux et ses nombreuses options de série vous emmèneront sourire aux lèvres

durant 48 mois. Il ne vous en coûtera que 222 francs par mois avec 10% de caution et pour 12'500 km par an. Ou alors, il vous en coûtera 12'490 francs net.

8 ans de garantie anticorrosion. 3 ans de garantie sur la peinture. 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE. 1 année de garantie intégrale. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.



## C'EST UNE OFFRE DU RESEAU FIAT. UNO MAMBO



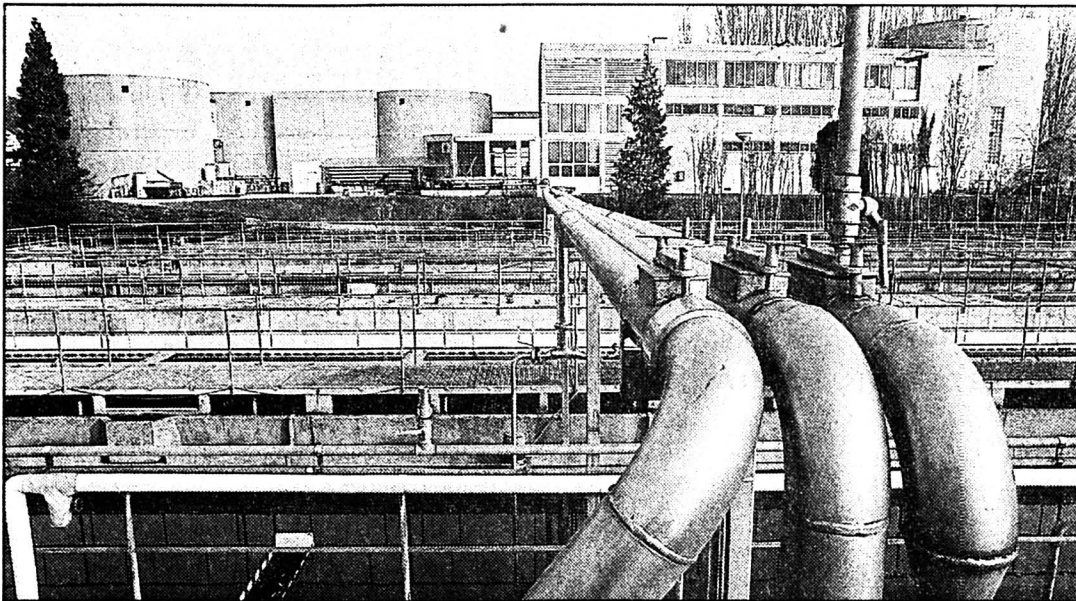
Conseil général de Neuchâtel: étude de 2,8 millions pour la STEP

# Immersion en eaux troubles

«Se plonger dans un dossier»... L'expression a de quoi faire frémir lorsqu'elle s'applique à une station d'épuration. Le Conseil général de Neuchâtel est appelé à exécuter cet exercice le 28 juin prochain. Il le fera avec d'autant plus d'attention que 2,8 millions sont sollicités pour l'étude qui conduira aux importants travaux d'adaptation des installations.

Désuète après 24 ans de fonctionnement, la STEP de Neuchâtel n'échappera pas au lifting draconien. Les problèmes liés aux parasites, à l'écoulement des boues et aux nouvelles normes en matière de protection de l'environnement ont condamné des installations plus récentes et créé de gros soucis à leurs utilisateurs. A Neuchâtel, 350.000 fr ont déjà été consacrés à l'analyse du fonctionnement de la STEP. L'étude de la thérapie en réclame 2,8 millions (2.610.000 fr pour les honoraires du bureau d'ingénieurs, 140.000 pour l'étude d'impact et 50.000 d'imprévus).

Fixée à 75.000 «équivalents habitants» (pour l'horizon 2010), l'adaptation de la STEP



STEP de Neuchâtel

Un catalogue de lacunes et de défaillances à corriger.

(Impar-Galley)

devra notamment régler: la révision de collecteurs d'eau en amont, un prétraitement, la qualité bactériologique des eaux rejetées, le conditionnement des boues digérées par voie anaérobie ou traitées par voie aérobie thermophile. Le crédit d'étude demandé doit conduire à un projet définitif et une demande de crédit de réalisation. Les travaux s'étendraient sur cinq ans, entre les années 1997 et 2001.

## AUTRES RESTAURATIONS

Autres styles de restaurations: trois crédits seront en outre sol-

licités le 28 juin. La réfection des façades sud et est des bâtiments HLM sis aux numéros 58, 60 et 62 de la rue de l'Orée a été estimée à 380.000 fr, alors que les façades (avec isolation) et la remise en état du parking aux numéros 64, 66 et 68 en réclament 850.000. La Rotonde pourrait aussi bénéficier d'un consentement du législatif: 870.000 fr sont nécessaires à la restauration de la toiture, de la terrasse et des façades.

Un verdict est enfin attendu dans la conception du plan spécial «Bellevaux». Ce projet en-

globe principalement l'ancienne usine Decker (au 4 de l'avenue de Bellevaux) où des logements devraient être construits pour le personnel hospitalier et les étudiants. L'Université disposerait ainsi de 47 lits supplémentaires, ce qui porterait à 387 lits sa capacité d'hébergement en 1996. Le personnel hospitalier dispose actuellement de 204 lits. L'amélioration prévue de 46 unités représenterait «la moitié des lits à mettre à disposition dans la perspective du Centre hospitalier neuchâtelois», souligne l'exécutif dans son rapport. AT

Secteur publicitaire

## Assa ferme dans le canton

Prévisible depuis l'absorption de Assa et de Ofa par Publicitas, la décision est aujourd'hui officielle: les activités des bureaux Assa de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds sont reprises par Publicitas.

Cette décision, prise par le groupe de restructuration comprenant des représentants des trois agences de publicité concernées, découle notamment de la prochaine disparition, à la fin de l'année, de la raison sociale Assa. Motivée également par la nécessité de réaliser des économies d'échelle, cette mesure s'imposait d'autant plus que, dès cet automne, l'affermage de la publicité nationale de «L'Express» sera transféré d'Assa à Publicitas.

A Neuchâtel, ce transfert concerne une quinzaine de personnes. Un tiers d'entre elles environ seront cooptées par le bureau de Publicitas du chef-lieu. Pour les autres, diverses solutions sont recherchées, notamment sous forme de transferts au Centre administratif du grand groupe publicitaire à Villars-sur-Glâne ou de retraite anticipée.

A La Chaux-de-Fonds, Assa occupait quelque cinq personnes. Trois d'entre elles ont rejoint une feuille gratuite qui absorbe également une partie du personnel d'Assa-Jura à la suite de la fermeture de ses bureaux de Delémont et Moutier dont les activités sont intégrées à Publicitas.

Ces diverses mesures de rationalisation ne sont pas l'apanage de notre région, l'ensemble des activités d'Assa-Suisse devant être réparti d'ici la fin de l'année entre Publicitas et Ofa. (g)

## AUJOURD'HUI

### NEUCHÂTEL

#### ● THÉÂTRE

Spectacle des élèves de 2e année de l'École de théâtre du centre culturel neuchâtelois Théâtre du Pommier 20 h 30.

#### ● TUNNELS

Mise en service des tunnels. Ce matin, course des écoliers de Champ-Coco à la piscine du Nid-du-Crô par le tunnel Est. Cet après-midi, mise en service des tunnels, ouverture au trafic.

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15.

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

### Tourisme neuchâtelois René Leuba s'en va

L'actuel directeur de la Fédération neuchâteloise du tourisme (FNT), René Leuba, a décidé de prendre une retraite anticipée en quittant ses fonctions pour la fin de l'année. Il fêtera ses 63 ans en avril prochain. «Il y a des métiers qui usent», constate René Leuba qui jette l'éponge à l'aube d'une importante refonte des structures touristiques du canton de Neuchâtel officiellement présentée lundi prochain. Une réforme qui prône un dangereux «nombrilisme» en faveur de la capitale du canton, quand bien même les communes des Montagnes fournissent un effort financier très important en faveur de leur office régional... (Imp)

### La Neuchâteloise Assurances

#### Résultats entérinés

Réunis hier à Neuchâtel, les actionnaires de la Neuchâteloise Assurances ont entériné la gestion et les comptes de l'exercice 1992. La Neuchâteloise générale a enregistré une augmentation de 6,6% des primes brutes à 354 millions, le bénéfice net de l'exercice s'établissant à 5 millions. Aussi, l'assemblée a autorisé l'attribution d'un million au fonds de réserve et le paiement d'un dividende de 18 francs par action de 100 francs. Quant à la Neuchâteloise Vie, malgré une stagnation des affaires, les primes brutes facturées se sont élevées à 204 millions (187,8). Avec un bénéfice de 814.500 francs, un dividende de 25 francs brut par action de 500 francs a pu être honoré. (Imp)

### Amis des arts de Neuchâtel

#### L'administratrice s'en va

Après avoir œuvré durant dix ans à la Galerie des amis des arts, avec un enthousiasme communicatif, Jeanne Billetter, administratrice, quittera ses fonctions au 30 juin. Sa succession, à la tête de cette institution que sa personnalité a profondément marquée, lui donnant une ouverture remarquable, sera évoquée en septembre, à la réouverture de la galerie après une pause estivale. (sg)

Neuchâtel Music Festival: première édition

## Un parfum de World Music

Exit Festijazz, au nom un peu réducteur, et en avant toute pour le Neuchâtel Music Festival! Au fil des ans, le mélange croissant des genres de musiques a poussé les organisateurs à choisir un titre générique qui ratisse large, à l'image des groupes qui se produiront dans la zone piétonne les 25 et 26 juin.

Les 20.000 à 25.000 spectateurs prévus jouiront d'un maximum de spectacles très diversifiés dans un périmètre relativement restreint. La proximité des trois scènes (place du Coq-d'Inde, rue

de l'Hôpital et derrière le Temple du Bas) favorisera le butinage des curieux et des indécis.

Un coup de boogie-woogie de La Nouvelle-Orléans à l'enseigne de Steve Lucky, une goulée de reggae façon maître Marley du côté des Parisiens d'Azikmen, une lampée de nostalgie «classieuse» au bar de Louis Crelier et de son «Cotton Club Jazz Orchestra»: à chaque état d'âme la scène, la musique ou l'ambiance qui lui sied...

Les inconditionnels du cocktail explosif dégusteront pêle-mêle une dose de blues (Buick

6), une de jive (Ray Gelato), une de folklore latino-américain (Mambos) et un quart de jazz «fifties» (Jazz à cinq). A compléter d'une larme de rap polyglotte (Duty Free) et de World music africaine (Saraba), avant de corser le tout avec une généreuse rasade de rock déjanté (Beau Lac de Bâle).

Dans la catégorie «incontournables», le trio Biennois des Fishnet Stockings rebranchera le rockabilly à la source des pointures Eddie Cochran, Buddy Holly ou Gene Vincent. Bernard Allison, la bouture talen-

tueuse du grand Luther, revisitera quant à lui le rythm and blues de la grande époque. Dans le même registre, la voix de l'invitée «surprise» Marla Glenn, protégée de Nina Simone, ravira les plus tatillons. Le tout pour 14 francs par soir, les organisateurs ayant dû passer aux entrées payantes. (ir)

● Neuchâtel Music Festival: les 25 et 26 juin, dès 20 h; samedi 26: concerts gratuits de 11 à 19 h. Podiums rue de l'Hôpital, places du Temple du Bas et du Coq-d'Inde.

Congrès suisse de pédiatrie à Neuchâtel

## L'enfant et son milieu

D'éminents spécialistes ont été invités au Congrès suisse de pédiatrie qui s'est ouvert hier à Neuchâtel. Un thème inhabituel a intéressé quelque 420 participants: «L'enfant et son milieu». Vaste sujet socio-psychologique dont les praticiens connaissent les impacts sur la santé.

Afin de mieux cerner les causes, les symptômes et les traitements de troubles fréquemment observés par les praticiens, la Société suisse de pédiatrie (SSP), présidée par le médecin neuchâtelois Harold Gaze, consacre trois jours d'écoute et de débats à l'enfant dans sa famille et à l'école, à l'éducation des pré-adolescents, aux abus sexuels et maltraitances, à une hospitalisation réussie.

Les organisateurs du congrès n'ont pas la prétention d'offrir des solutions à tous les problèmes, ils souhaitent «mieux sensibiliser nos confrères à ces sujets et leur permettre ainsi d'infléchir encore davantage le clivage de leurs efforts dans la bonne direction suggérée par les orateurs».

«Notre rôle dans la protection de l'enfance est indéniable, il est appelé à s'intensifier face à la déstabilisation sociale que nous vivons», a relevé Harold Gaze à l'adresse des congressistes. Un rôle primordial notamment dans les cas d'abus sexuels et de maltraitance car les pédiatres se trouvent dans une position favorable pour en déceler les traces et solliciter des mesures de protection le cas échéant.

Un programme dense a été élaboré pour ce 3e congrès de la SSP à Neuchâtel. Parallèlement aux principales conférences, plus de soixante travaux scientifiques sont présentés oralement ou sous forme de posters. Par ailleurs, une vaste exposition présente les moyens thérapeutiques et techniques pouvant intéresser les pédiatres. Différents organismes privés, notamment des associations de parents, ont été invités à se faire connaître dans le cadre de cette exposition qui se tient aux Patinoires.

Les congressistes connaîtront ce soir le bonheur d'un banquet organisé... sous le chapiteau du cirque Monti! Leurs conjoints

bénéficient d'un programme séduisant de découvertes neuchâteloises et, initiative exemplaire, leurs enfants disposent d'une garderie durant toute la durée du congrès. AT

### Faillite Borel

## Espérer

La faillite de l'entreprise de fours industriels Borel S.A. à Pesoux, a été prononcée mercredi. La firme occupait 77 personnes. Le bilan avait été déposé le 26 mai. Un groupe s'est constitué au sein du personnel afin de sauvegarder des emplois et un savoir-faire.

Sept cadres cherchent une solution pour reprendre les activités. Ceux-ci sont persuadés que la société, redimensionnée, est viable. En effet, les commandes continuent à rentrer. Pour les responsables de Borel S.A., les difficultés de l'entreprise sont essentiellement liées à un manque de liquidités. (ats)

Fédération catholique romaine neuchâteloise

## Comment assurer la pastorale?

La Fédération catholique romaine neuchâteloise a tenu ses assises annuelles au Cercle catholique de Colombier sous la présidence de Michèle Berger. Les délégués des paroisses, missions linguistiques et mouvements religieux et sociaux ont eu, à cette occasion, la bonne surprise de découvrir un bénéfice de quelque 8700 fr au terme de l'exercice 1992, alors que le budget prévoyait un déficit de plus de 200.000 francs. La surprise est d'autant plus grande que ledit bénéfice a été enregistré après le versement de 220.000 fr à divers fonds de secours constitués pour les années à venir.

Le résultat positif de 1992, alors qu'un déficit de 400.000 fr a sanctionné l'exercice précédent, est dû autant à une forte compression des dépenses qu'à une sensible augmentation des recettes.

La non-indexation des salaires et la diminution des subsides aux paroisses, missions et œuvres sociales ont pesé d'un grand poids, tout comme l'accroissement de plusieurs centaines de milliers de francs des

contributions ecclésiastiques. La présidente a souligné l'effet produit par la répétition des campagnes de sensibilisation entreprises en collaboration avec l'Eglise réformée évangélique et l'Eglise catholique chrétienne. Il a été décidé de renouveler cette action l'automne prochain, tout en privilégiant par ailleurs les contacts personnels à l'intérieur de chaque Eglise. Il suffit de savoir que les rappels individuels expédiés l'an passé ont permis de «rattraper» 130.000 fr pour se convaincre de l'utilité d'une telle façon de faire.

L'abbé André Duruz, vicaire épiscopal, avait axé son message sur «Horizon 2000», l'une des grandes préoccupations de l'Eglise catholique dans le canton de Neuchâtel. Selon les statistiques et les prévisions, il y aura, à la fin du siècle, la moitié moins de prêtres qu'aujourd'hui. Comment assurer tout de même la pastorale? On tente d'imaginer une réorganisation complète de la vie des paroisses et des communautés. Le vicaire épiscopal souhaite une interrogation et une réflexion à tous les degrés. (comm-at)



**LIENHER**  
MENUISERIE S.A.  
2065 SAVAGNIER

Fabrication sur mesure de  
fenêtres et portes d'entrée

- Bois
- Bois-métal
- PVC



Tél. 038 / 53 23 24  
Fax 038 / 53 17 57

28-605

**essima - étanchéité**  
l'ennemi de l'eau!

- TOUS TRAVAUX ET CONTRÔLE DE TOITURES PLATES

F. INCHINGOLO

**ÉTANCHÉITÉ**  
**SOLS EN RÉSINE**  
**SARNAFIL**  
**ISOLATION-JOINTS**  
**MONOCOUCHE-MULTICOUCHE**  
**ASPHALTE**



2053 Cernier - Monts 4 - Tél. 038/53 51 06 - Fax 038/53 50 24

450-779

**OFFRES D'EMPLOI**



**Avoir un bon métier après deux ans d'apprentissage**

Les membres suivants de

**P'Union suisse pour l'habillage de la montre (USH)**

- Fehr & Cie SA  
Fabrique de cadrans  
Rue des Gentianes 53  
2300 La Chaux-de-Fonds
- Kohli SA  
Fabrique de cadrans  
Rue de la Gare 7  
2720 Tramelan
- J. Singer & Cie SA  
Fabrique de cadrans  
Rue des Crétets 32  
2301 La Chaux-de-Fonds

cherchent quelques

**apprenti(e)s cadranographes**

Le travail de la décalque et de la sérigraphie donne au cadran suisse le fini et le soigné qui caractérisent tout produit de qualité.

Apprentissage: en usine. Durée: deux ans.  
Début: août 1993. Diplôme de l'USH

Renseignements et inscriptions: secrétariat de l'USH, 6, rue du Cornouiller, case postale 75, 2500 Bienne 4, ☎ 032/42 36 21, fax 032/41 84 77

6-530493



**Louis Lang SA**

cherche, dans le cadre de son développement

● **UN MÉCANICIEN**

constructeur de machines, expérimenté  
- faculté de travailler de manière autonome.

● **UN MÉCANICIEN machines CNC**

- volonté d'engagement  
- expérience du numérique.

Faire offres au Service du personnel.  
Discrétion assurée.

165-14296

**Louis Lang SA**  
Boîtes de montres  
et bracelets

Route de Fontenais 66  
2900 Porrentruy  
Tél. 066 65 12 71



**Louis Lang SA**

cherche pour son département assemblage (montage)

● **UN CONTRÔLEUR technique qualifié**

- expérience dans le produit horloger
- aisance dans les relations humaines.
- sens des responsabilités.

Ce poste s'adresse à un candidat titulaire d'un CFC de mécanicien ou d'horloger.

N'hésitez pas à nous envoyer votre postulation au Service du personnel.  
Discrétion assurée.

165-14296

**Louis Lang SA**  
Boîtes de montres  
et bracelets

Route de Fontenais 66  
2900 Porrentruy  
Tél. 066 65 12 71

FOYER

Pour août 1993

NOUS OFFRONS



HANDICAP

**place d'apprenti(e) en ménage collectif**

Ambiance de travail agréable dans un cadre moderne, équipe jeune et dynamique.  
Durée de l'apprentissage: 2 ans, CFC d'employé(e) en ménage collectif.

Téléphoner pour prendre rendez-vous au 039/277 300.

132-12843

Cabinet médical à La Chaux-de-Fonds, cherche

**secrétaire-réceptionniste**

à temps partiel (4 après-midi/semaine + jeudi matin)  
Date d'entrée: début août 1993.  
Faire offre sous chiffres Q 132-741132, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**POURQUOI PAS VOUS?**

Donnez de votre sang  
Sauvez des vies



**Famille Margot**  
Atelier de masques  
Progrès 2, La Chaux-de-Fonds  
Nous cherchons pour début septembre:

**DAME**

aimant et sachant travailler à la machine à coudre pour la confection de perruques.

**Horaires: jusqu'en septembre 1994:**  
deux jours entiers par semaine  
**après:**  
deux jours d'avril à septembre  
cinq jours d'octobre à fin février

Age idéal: 35 à 45 ans.  
Faire offre écrite avec curriculum vitae.  
Merci de ne pas téléphoner.

132-509759



**Famille Margot**  
Atelier de masques  
Progrès 2, La Chaux-de-Fonds  
Nous cherchons pour la mi-août:

**DAME**

habile et consciencieuse pour la confection de masques de carnaval en papier mâché.

**Horaires: tous les après-midi du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h.**

**Travail:** position debout, les mains dans la colle.  
Age idéal: 35 à 45 ans.  
Faire offre écrite avec curriculum vitae.  
Merci de ne pas téléphoner.

132-509759

**Restaurant de l'Elite**  
Rue du 1er-Mars 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
**un(e) cuisinier(ère)**  
Se présenter sur place.  
☎ 039/28 95 55 132-509556

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Mary Higgins Clark

**La clinique du docteur H.**

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

- Ouais. Et il est descendu à l'hôtel, le Holiday Inn de la cinquante-septième rue ouest.

- Comment l'avez-vous su?

- On a obtenu la liste des membres de l'équipage sur le vol de lundi et on est allé leur parler. Le chef steward habite New York. Lewis l'a reconduit à Manhattan et a dîné avec lui. Il a raconté une histoire à dormir debout, comme quoi sa femme était ab-

sente et qu'il comptait passer la nuit en ville et aller au spectacle.

- Il a raconté ça au chef steward?

- Ouais. Il a laissé sa voiture à l'Holiday Inn et retenu une chambre; ensuite ils sont allés dîner. Le chef steward l'a quitté à dix-neuf heures vingt. Après, Lewis a repris sa voiture, et les fiches du garage montrent qu'il est resté absent pendant deux heures. De retour à vingt-deux heures. Et écoutez-moi ça. Il est à nouveau sorti à minuit et revenu à deux heures du matin.

Scott siffla. «Il nous a menti au sujet de son vol. Il a menti au chef steward au sujet de sa femme. Il était quelque part en voiture entre vingt et vingt-deux heures, et entre minuit et deux heures du matin. A quelle heure Richard a-t-il dit que Vangie Lewis était morte?

- Entre vingt et vingt-deux heu-

res», dit Ed.

Charley Nugent était resté silencieux. «Il y a plus, dit-il. Lewis a une petite amie, une hôtesse de la Pan Am. Son nom est Joan Moore. Elle habite à New York 201 quatre-vingt-septième rue est. Le portier nous a dit que le commandant Lewis l'a raccompagnée chez elle de l'aéroport hier matin. Elle lui a laissé sa valise dans l'entrée et ils sont allés prendre un café au drugstore en face.»

Scott se mit à tambouriner sur son bureau avec son crayon, signe qu'il allait donner des ordres. Ses assistants attendirent, crayon en main.

- Il est quatre heures, dit Scott d'un ton sec. Les juges vont bientôt s'en aller. Attrapez-en un au téléphone et demandez-lui d'attendre une quinzaine de minutes. Dites-lui que nous nous occupons d'obtenir un mandat de perquisition.»

Phil bondit de sa chaise et saisit le téléphone.

«Vous - Scott désignait Charley - cherchez quelle est l'entreprise des pompes funèbres qui a transporté le corps de Vangie Lewis à Minneapolis. Prenez contact avec eux. Le corps ne doit pas être inhumé, et tâchez de vous assurer que Chris Lewis n'a pas l'intention de le faire incinérer. Nous aurons peut-être encore à l'examiner. Lewis a-t-il dit quand il rentrerait?»

Charley hocha la tête. «Il nous a dit qu'il reviendrait demain, tout de suite après les obsèques et l'enterrement.»

Scott grogna. «Trouvez le vol qu'il doit prendre et allez l'attendre. Ramenez-le ici pour que nous l'interroignons.

- Vous ne croyez pas qu'il va chercher à filer? demanda Charley.

(A suivre)



Val-de-Travers: bilan annuel des forêts du VI<sup>e</sup> arrondissement

# Rendements toujours en baisse

Le marché du bois est toujours morose, les rendements financiers des forêts continuent leur chute. Comme la reprise n'est pas pour l'immediat, il faut s'attendre encore à quelques années de «vaches maigres». Inspecteur forestier du VI<sup>e</sup> arrondissement, Roger Augsburgers tire un bilan en demi-teinte pour l'année 1992. Une bonne nouvelle tout de même: les éléments naturels ont épargné les peuplements.

Jordans et de Noiraigue (exploitations inférieures à la possibilité), toutes les autres accusent un dépassement variant entre 3,5 et 83,4%. Ces surexploitations proviennent de la volonté du sylviculteur de traiter les divisions dans leur ensemble et de la récolte de vieux bois déperissant.

## PEUPELEMENTS ÉPARGNÉS

Les éléments naturels ayant largement épargné les peuplements, les exploitations forcées représentent 11% du volume total façonné (moyenne cantonale 20,4%). C'est moins qu'en 1991 (15%) et, surtout, qu'en 1990 (39,5%), année où l'ouragan «Vivian» avait joué au mikado avec les arbres. Signalons encore que près de 90 hectares de forêt ont été nettoyés. Des opérations essentielles pour l'avenir des peuplements qui sont d'ailleurs obligatoires.

En ce qui concerne les forêts privées, le volume exploité est estimé à 22.822 m<sup>3</sup> (24.040 m<sup>3</sup> en 1991), dont 2625 m<sup>3</sup> (4870 m<sup>3</sup> en 91) proviennent d'arbres déracinés, cassés, secs, bostrychés (le 50%) et foudroyés.

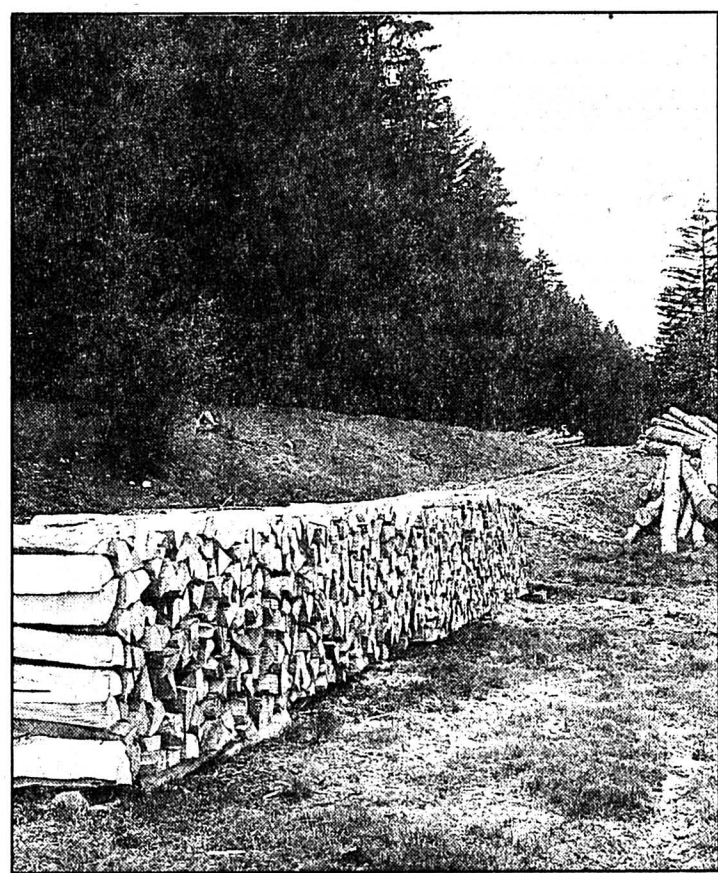
## CHUTE SPECTACULAIRE

Par rapport à 1991, les produits nets des forêts publiques (76.000

francs) sont en baisse de 10.000 francs, les frais d'exploitation augmentant plus vite que les produits bruts. Quant au rendement par hectare, il est négatif pour les administrations du Creux-du-Van, du Jorat-Rosières, du Bailloles-Cottards et de Noiraigue. Pour les autres forêts, le rendement varie entre 104 francs (Les Jordans) et 353 francs (La Brévine). La moyenne de l'arrondissement se situe à 40 francs et 90 centimes, accusant une chute spectaculaire (50%) par rapport à 1991. Afin de mieux mesurer l'ampleur du phénomène, sachez que ce rendement était encore de 170 francs en 1989.

Enfin, en ce qui concerne les grumes résineuses uniquement (6800 m<sup>3</sup>), 10% seulement ont été sciés dans le Val-de-Travers (24% en 1991). Quant au pourcentage des bois résineux œuvrés dans le canton, il est en augmentation (47,8% contre 44,2% en 1991).

Comme le souligne Roger Augsburgers dans les conclusions de son rapport, malgré les années de «vaches maigres» encore à venir, «efforçons-nous de ne jamais perdre de vue la finalité de nos actions: assurer à long terme la pérennité de la forêt».



Coupes de bois dans le VI<sup>e</sup> arrondissement

L'an dernier, près de 10.000 m<sup>3</sup> ont été exploités dans les forêts publiques et 23.000 m<sup>3</sup> dans les forêts privées. (Impar-De Cristofano-a)

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano  
De CRISTOFANO

## BRÈVE

### Montmollin

#### Oui à la tapisserie

Avec un oui enthousiaste (à 10 voix contre une) mercredi soir, le Conseil général de Montmollin a accepté le crédit de 10.000 francs pour l'achat d'une tapisserie, «Germinal», de Claude Loeffer. Cette somme contribuera à la réalisation d'une importante monographie sur l'œuvre de l'artiste-peintre du village que prépare actuellement une maison d'édition lausannoise. Lors de cette même séance, il a encore ratifié l'arrêté relatif à la fiscalité, un arrêté refusé en avril dernier. (se)

## AGENDA

### Fleurier

#### La brocante de Fleurier

La brocante de Fleurier est de retour pour sa cinquième édition. Aujourd'hui, de 16 à 22 heures, et samedi, de 9 à 17 heures, une quarantaine d'exposants se retrouveront à la patinoire de Belle-Roche. Les enfants (de 6 à 13 ans seulement) désireux de vendre des objets disposeront de tables gratuites à cet effet samedi dès 9 h 30. Inscriptions au téléphone 038/61 23 18. (mdc)

### Les Verrières

#### Fête de tir

L'Abbaye des Verrières aura lieu ce week-end. Les tirs sont ouverts samedi de 13 h 30 à 17 h et dimanche de 9 h à 11 h 30. Un manège pour enfants et un tir-pipes sont prévus. Enfin, dimanche dès 14 heures, la fanfare L'Echo de la Frontière apportera une touche musicale à la manifestation. (mdc)

### Derrière-Pertuis

#### La fête des promos

Le petit collège de Derrière-Pertuis se lance dans les «Promos 100 + 1» à la halle des fêtes du coin, chez Michel Tanner. Tout commence ce soir avec, dès 20 h 30, «Pré... noms de Noms», par le Caf'Conc du Pâquier. Demain, dès 18 h, gâteaux au beurre, sèches, pizzas. A 20 h, le chœur mixte des Gens d'En-Haut prend le relais, suivi d'un «Hommage à Georges Brassens» avec le chanteur Jean-François Pellaton entouré par les élèves de Derrière-Pertuis. La soirée se termine par un bal. (se)

## La fête à Noiraigue

# Pas de retraite pour le FC

Le Football Club Noiraigue atteint cette année l'âge de la retraite. Mais pas question de profiter d'un repos mérité. Pour son 65<sup>e</sup> anniversaire, le FC n'a pas mis les petits plats des grands. Noiraigue connaîtra ce week-end une animation hors du commun.

Les festivités débuteront ce soir par un super match au loto. Samedi, dès 21 heures à la halle Hamel, la soirée s'annonce chaude. Après le Japon et les Etats-Unis, les Vallonniers pourront découvrir le Karaoke. Le Karaoke? Il permet à chacun d'interpréter en play-back ses chansons favorites.

A Noiraigue, les amateurs de Karaoke auront le choix entre deux mille titres de chansons allant de 1950 à aujourd'hui. Les vedettes d'un soir chanteront

(pas de risque de trous de mémoire, les paroles défilant sous leurs yeux) pendant que le véritable artiste restera muet, mais son image sera projetée sur un écran géant. Après le Karaoke, place à la disco. A noter qu'un service de mini-bus assurera les navettes entre Fleurier et Noiraigue (avec arrêt à Couvet et Travers), et toutes les trente minutes.

Dimanche, dès 10 h 30, la fête se poursuivra, toujours à la halle Hamel, avec la participation de la fanfare, d'un trio de cors des Alpes, d'un orchestre de country, musique, d'un groupe folklorique du Portugal. Des baptêmes en hélicoptère sont également prévus et les enfants pourront s'en donner à cœur joie dans une piscine chauffée et un carré de sable installés pour l'occasion. (mdc)

## Tour du Val-de-Ruz 93

# L'étape la plus longue et la plus dure

Chauds les mollets! Mercredi soir, les participants du Tour du Val-de-Ruz ont pas mal sué, eux qui couraient la 4<sup>e</sup> étape; la plus belle de toutes certes, mais la plus longue et la plus dure aussi! Arrivés sur les genoux au Pâquier, où des pâtisseries maison attendaient les coureurs.

Avec un départ à Clémesin, le parcours a conduit les coureurs au bas de la Combe Biosse. Ils ont passé ensuite dans la Combe Mailet et pris le chemin de la métairie de Morat avant de grimper au sommet de Chasseral, à une altitude de 1621 mètres. Là, se jouait le Grand Prix de la montagne. Ensuite, direction métairie de l'Isle, puis Clémesin et, enfin, Le Pâquier.

Longue de 20,2 km, l'étape comportait 875 mètres de montée et 1005 de descente. Bon pour la tête, un régal pour les ge-

noux! Stephen Worthington, l'Anglais de Peseux, a d'abord mené la course tandis que Patrick Clerc est passé le premier au sommet de Chasseral, suivi du maillot jaune Ueli Kämpf. C'est ce même Ueli Kämpf qui, comme de coutume, a franchi seul la ligne d'arrivée. Et, bien entendu Francisca Cuhe se classe première dame, en 2 h 04'03. (ha-se)

Classement de l'étape: 1. Ueli Kämpf, 1 h 46'41; 2. Patrick Clerc, 1 h 46'54; 3. Pierre-Alain Schenk, 1 h 49'25; 4. Robert Michaud (vétérane), 1 h 50'16; 5. Jean-Denis Schmid (La Brévine), 1 h 51'14; 6. Alain Juan, 1 h 52'34; 7. ex-aequo, Michael Schmid et Patrick Daina, 1 h 57'31; 9. Stephen Worthington, 1 h 57'50; 13. Francisca Cuhe, 2 h 04'03; 28. Joëlle Schertenleber, 2 h 17'25.

Petit tour: Baptiste Rollier est arrivé en tête.

## Audience du Tribunal de police du Val-de-Ruz

# Les raisons de la colique

J.-M. R., vétérinaire de son état, a été contrôlé au radar alors qu'il circulait à 131 km/h (après déduction de la marge de sécurité de 6 km/h) sur le viaduc de Valangin en direction de cette localité. Il a expliqué qu'il avait été appelé d'urgence car un cheval avait de graves coliques.

Lors de l'audience du tribunal de police, J.-M. R. a admis qu'il ne s'agissait pas d'une raison suffisante pour dépasser de plus de 50 km/h la vitesse admise (fixée à 80 km/h à cet endroit), même s'il était seul sur la route qui comporte quatre voies de circulation comme une autoroute. Le tribunal, tenant compte de la dernière jurisprudence du Tribunal fédéral en matière d'excès de vitesse supérieur à 30 km/h, a retenu une violation grave des règles de la circulation entraînant une inscription de la peine au casier judiciaire. Toutefois, au vu de l'ensemble des circonstances, notamment de l'absence de tout antécédent, J.-M. R. a été condamné à une amende de 470 fr et 65 fr de frais. Cette amende pourra disparaître du casier judiciaire après un délai d'épreuve d'un an.

## 1<sup>er</sup> triathlon de Val-de-Ruz Sports

# Boire la tasse, pédaler...

Boire la tasse, pédaler comme des dingés... Tout un programme: samedi 26 juin, Val-de-Ruz Sports organise son premier triathlon.

Tout commence à Engollon: rendez-vous à la piscine, entre 7 et 8 h 30, pour le retrait des dossards. A 9 h: on se trempe, à la queue leu leu, parti pour 300 mètres de nage. Ensuite, on saute sur les vélos VTT (muni d'un casque) et on file à l'est, direction Petit-Savagnier. Virage à gauche sur Villiers, grimpe dans la montagne que l'on suit à flanc de coteau jusqu'à Fontanemelon.

La police a arrêté E. J. dont le véhicule faisait beaucoup de bruit à cause d'un problème de pot d'échappement. Suspectée d'ivresse, E. J. a été soumise au test de l'éthylomètre puis à une prise de sang dont l'analyse a révélé une alcoolémie de 2,03%. E. J. a expliqué au juge qu'elle n'avait pas l'habitude de boire de l'alcool, mais qu'elle avait fêté le 40<sup>e</sup> anniversaire de sa sœur, qu'elle n'avait pas compté de manière précise les verres de vin qu'on lui avait versés et se sentait bien au moment où elle avait pris le volant. E. J. a demandé au tribunal de ne prononcer qu'une peine d'amende. Dans son jugement, le président a tenu compte de l'absence de toute infraction à la loi sur la circulation routière en 10 ans de conduite, mais au vu du taux d'alcoolémie, il a exposé qu'une simple amende n'était pas possible en précisant que quel qu'un dont le sang contient 2,03% d'alcool dans le sang, même s'il se sent bien, se rend compte de son état et doit renoncer à prendre le volant. L'ensemble de ces circonstances a amené le tribunal à condamner E. J. à 4 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 2 ans, 250 fr d'amende et 588 fr de frais.

Y.-A. R. a fait opposition à un mandat de répression le condamnant à une amende de 350 fr pour avoir circulé, du Bas-des-Loges aux Hauts-Genèveys, à 119 km/h, alors que la vitesse est limitée à 80 km/h.

C'est en suivant Y.-A. R. au moyen d'un véhicule de service équipé de l'appareil Prosumus que cette vitesse a été déterminée. Y.-A. R. a admis avoir circulé à 100 km/h, mais a contesté la précision de la mesure effectuée par la police.

Y.-A. R. a invoqué que l'appareil utilisé par la police, calculant la vitesse du véhicule suivi par rapport à celle du véhicule suiveur, n'avait pas été contrôlé deux fois dans l'année comme le prescrivent les directives du Département fédéral de justice et police. Y.-A. R. a encore ajouté que le véhicule de police ne l'avait pas suivi à distance et vitesse constantes, car il avait accéléré pour le rattraper puis déceléré.

Le président rendra son jugement lors de sa prochaine audience. (pt)

● Le tribunal était placé sous la présidence de M. Pierre Bauer, assisté de M. Patrice Phillot, substitué au greffe.

## AUJOURD'HUI

### FLEURIER

● BROCANTE  
Patinoire couverte  
16-22 h.

## AUJOURD'HUI

### CERNIER

● SPECTACLE ACO  
Guitare, jonglerie, pièce de théâtre par les élèves de La Fontanelle  
Aula du collège  
20 h.





# IMERIALE

## SAINT-IMIER

25 et 26 juin 1993  
FÊTE DE LA CITÉ  
la rue aux piétons

Vendredi 25 juin, dès 19 h 30  
GRAND CORTÈGE DES PROMOTIONS

Samedi 26 juin, dès 8 heures  
ANIMATION DE LA RUE PAR LE COMMERCE LOCAL  
SUPER TOMBOLA 2 WEEK-ENDS À GAGNER



470-102752

### IMMOBILIER

## À VENDRE À SAINT-IMIER magnifiques villas neuves

en bordure de forêt. Situation très tranquille et ensoleillée. Devenez propriétaire à des conditions particulièrement favorables en raison des prix réduits pratiqués. Aide fédérale possible. Taux hypothécaire intéressant.

Pour tous renseignements et visites:  
Géranica & Bolliger SA, avenue Léopold-Robert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77



132-12057

## À louer tout de suite ou pour date à convenir à La Chaux-de-Fonds

### LOCAUX INDUSTRIELS, COMMERCIAUX OU ENTREPÔTS

Balance 4	Fr. 811.-	grand local, arrière-magasins
Bellevue 22	Fr. 2300.-	locaux commerciaux
Cure 2	Fr. 529.-	magasin 40 m <sup>2</sup> et arrière-mag.
Gentianes 40	Fr. 700.-	3 locaux, vitrine, W.-C., lavabo
Gentianes 40	Fr. 850.-	grand local
Grenier 33	Fr. 1000.-	+ ch., caves voûtées, 106 m <sup>2</sup>
Numa-Droz 88	Fr. 700.-	locaux de 67 m <sup>2</sup>
Numa-Droz 88	Fr. 1600.-	locaux avec vitrines
Léopold-Robert 75	Fr. 1760.-	8 p., bureaux et atelier, 3 W.-C.
Collège 15	Fr. 1500.-	locaux avec vitrines
Biaufond 18	Fr. 1315.-	locaux de 130 m <sup>2</sup> , rez et s.-sol
Serre 90	Fr. 519.-	local de 50 m <sup>2</sup>
Serre 90	Fr. 640.-	local de 60 m <sup>2</sup>
Crêt 24	Fr. 1800.-	locaux de 85 m <sup>2</sup>
Serre 89	Fr. 513.-	locaux de 2 1/2 pièces
Charrière 37	Fr. 1600.-	locaux pour bureaux
Musées 58	Fr. 288.-	1 pièce, W.-C. communs
Musées 58	Fr. 1631.-	locaux de 3 1/2 pièces
Place du Marché 6	Fr. 1112.-	locaux avec vitrine
Hôtel-de-Ville 15a	Fr. 1500.-	entrepôts de 376 m <sup>2</sup> , rez et 1er
Terre 5	Fr. 137.-	grande pièce

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger SA  
avenue Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 77



132-12057

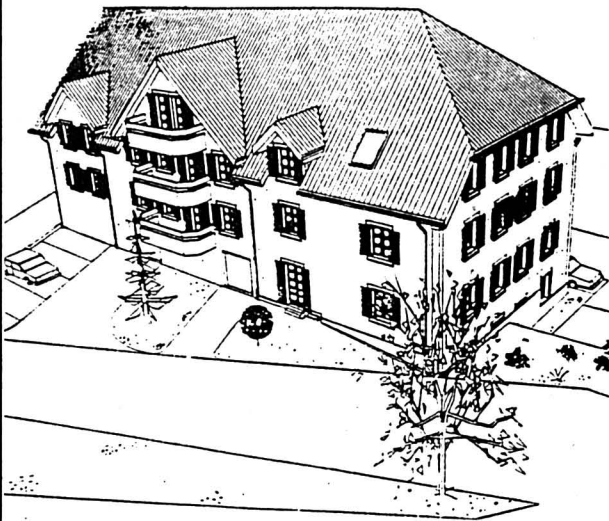
### IMMOBILIER

## Journées portes ouvertes

aux Hauts-Geneveys  
Val-de-Ruz

VENDEDI 18 JUIN DÈS 14 HEURES  
SAMEDI 19 JUIN DE 10 À 17 HEURES  
Bâtiment Vy-Creuse 2

À VENDRE OU À LOUER  
directement du propriétaire



## APPARTEMENTS de 4 1/2 pièces, de 126 à 130 m<sup>2</sup>

- dans maison de 8 appartements
- place de parc à disposition
- situation exceptionnelle
- près de l'école et des transports publics
- possibilité d'acquiescer un box dans garage collectif

Renseignements  
☎ 038/53 28 18

Pendant les deux journées portes ouvertes:  
☎ 077/37 34 03

450-102295

### A louer à Saint-Imier 4 pièces

Tout de suite  
ou à convenir.  
Fr. 660.- + charges  
☎ 061/302 22 25  
3-511367

### A louer, D.-P.-Bourquin 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces

dès Fr. 800.-  
Libres  
immédiatement.  
☎ 038/53 55 44  
450-1103

### A louer à Saint-Imier Magasin

Tout de suite  
ou à convenir  
☎ 061/302 22 25  
3-511367

### Occasions

«spéciale garantie»



- ★ Alfa Romeo 75 V6 Milano Fr. 11 900.-
- ★ Audi 100 Turbo Fr. 16 500.-
- Honda Prelude 2.0i 4WS AC Fr. 21 300.-
- Lancia Delta Intégrale ABS Fr. 25 600.-
- ★ Subaru 1800 4WD Sedan Fr. 9 300.-
- VW Golf GT 1800 Champion Fr. 11 600.-
- Mazda 323 1.6i 16V GLX Fr. 14 100.-
- Range Rover Vogue Plus 3.9 aut. Fr. 37 500.-
- ★ Range Rover Vogue 3.5 aut. Fr. 21 300.-
- Rover 216 GSi Fr. 18 900.-
- Rover 216 Luxury Fr. 20 700.-
- Rover 216 Luxury Fr. 23 800.-
- ★ Rover 825 Sterling AC Fr. 14 300.-
- ★ Rover 825 Sterling aut. Fr. 14 100.-
- ★ Suzuki Vitara Hard Hop Fr. 15 900.-
- Suzuki Swift 1600 GLX Fr. 12 500.-

Garantie:  
★ 6 mois/10000 km 100%  
● 12 mois/20000 km 100%  
avec entretien inclus



Garage Béring & Co  
Fritz-Courvoisier 34  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 42 80  
132-12064

### Prêts personnels

Agence  
H. Minary  
☎ 039/23 01 77  
470-11

### Pois mange-tout Pois

à cueillir soi-même.  
Fr. 2.50 le kilo  
chez Werner  
Schreyer-Grandjean,  
Gals  
☎ 032/88 25 07  
450-102414

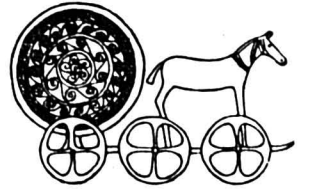
### BENFINA

Crédits rapides  
et sûrs  
☎ 038/25 37 45  
ou 037/26 82 10  
Ecluse 61  
2000 Neuchâtel  
28-1356

### OCCASIONS

Marques diverses.  
Expertisées,  
garanties,  
échange.  
☎ 077/37 53 28  
28-776

### GASTRONOMIE



Hôtel-Restaurant CHEVAL-BLANC  
2616 Renan, Tél. 039/63 16 66

Servie tous les jeudis,  
vendredis et samedis soir

## FONDUE BACCHUS à gogo

avec entrée, vin dessert  
et un café compris.  
Prière de réserver svp.

Tous les jours  
choix de menus complets:  
à Fr. 34.-, 38.- et 41.-  
Menu sur assiette dès Fr. 9.50

Chambres tout confort  
Fr. 54.- avec petit déjeuner

Fermeture hebdomadaire:  
dimanche soir et lundi

6-12093

### DIVERS

#### ROYAL LIT



Reprise de votre  
ancienne literie  
aux meilleures  
conditions  
Serre 3  
Chaux-de-Fonds  
039/28 34 35  
470-27

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

#### Achète VOITURES

pour pièces  
Vend pièces de  
rechange, pneus  
neufs et occasions  
ANKER Démolition  
2065 Savagnier  
☎ 038/53 26 76  
Fax 038/53 57 49  
450-344

#### MASSEUR CERTIFIÉ

membre FSM  
Bien-être, détente,  
remise en forme,  
sportif, anticellulite  
Sur rendez-vous  
A domicile  
sur demande  
☎ 039/23 01 49  
132-508749

### Restaurant Le Perroquet

R. et B. Piémontesi, France 16  
Le Locle, tél. 039/31 67 77  
Ouvert dès 6 heures

### Fondues à discrétion:

chinoise,  
bourguignonne,  
Steak tartare  
préparé devant le client, Fr. 20.-

Votre électricien  
pour un meilleur contact

### SOCIÉTÉ DES FORCES ÉLECTRIQUES DE LA GOULE - SAINT-IMIER



1893  
1993  
100 ANS  
☎ 039/41 45 55

### RAIFFEISEN



Caisses Raiffeisen:  
Renan, Sonviller, Saint-Imier  
Mont-Soleil, Villeret, Courtelary

## Ski-club Mont-Soleil

# Traditionnelle fête de la bière

18, 19 ET 20 JUIN 1993

### VENDEDI 18 JUIN

Ouverture de la caisse: 20 heures  
Entrée: Fr. 8.-  
De 20 h 30 à 3 heures:  
danse avec l'orchestre Enrico Farimonte

### SAMEDI 19 JUIN

L'après-midi:  
arrivée de la course de voitures solaires près de la  
cantine  
Le soir, ouverture de la caisse: 20 h 30  
Entrée: Fr. 12.-  
De 20 h 30 à 3 heures:  
les Tyroliens Quintette Harmonie

### DIMANCHE 20 JUIN

Ouverture de la caisse: 11 heures  
Divers menus  
Orchestre du samedi soir  
Lâcher de ballons gratuit



QUINETTE  
Harmonie

Les trois jours: repas chauds, bar, tombola, tir-pipe

Cantine chauffée de 1000 places à côté du court de tennis à Mont-Soleil

Le Ski-club Mont-Soleil remercie et recommande  
les commerçants qui ont permis la réalisation de cette page

A bientôt à Mont-Soleil!

470-102730

### Coiffure



Daniela Sauser  
2336 Les Bois  
☎ 039/61 10 31

### Emmanuel Rion

Boulangerie-pâtisserie  
Epicerie, tea-room  
2724 Les Breuleux  
☎ 039/54 15 22

Nos spécialités: pains spéciaux,  
gâteaux à la crème, eugénies et  
vacherins glacés à la crème fraîche,  
glaces maison, vaste choix de vins

Le magasin est ouvert  
le dimanche matin de 8 h à 11 h 30  
Fermé le mercredi toute la journée

### Coiffure



Dames et Messieurs  
Grand-Rue 10  
2724 LES BREULEUX  
☎ 039/54 13 17  
Sur rendez-vous

Boucherie, traiteur  
Alimentation générale

### J.-J. Schwab

2612 Cormoret  
☎ 039/44 14 21

Une entreprise sympa et dynamique  
pour toutes vos exigences



BOUCHERIE - CHARCUTERIE  
Pierre Bilat

2336 LES BOIS  
Téléphone 039/61 12 85



Bernard Fankhauser

Agent général

Grenier 5-7  
2302 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 16 16

### HENRI-LOUIS ISLER



MARÉCHALERIE  
INSTALLATIONS

2610 Mont-Soleil  
☎ 039/41 40 88

### LE FUNICULAIRE DU SOLEIL



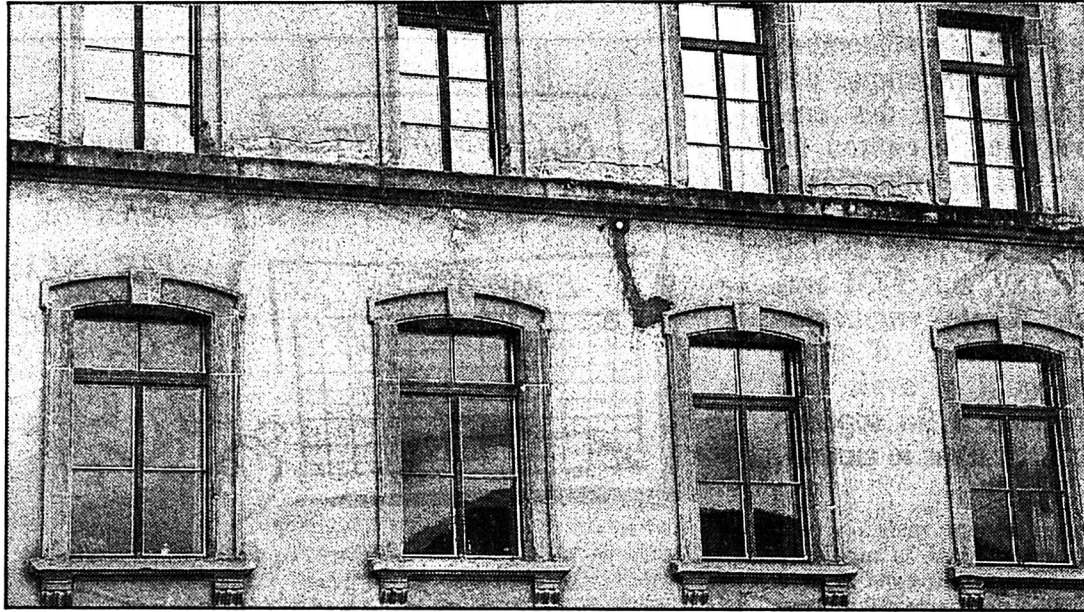
Visitez la nouvelle centrale solaire  
Une balade à l'air pur...



Saint-Imier: le problème du home «La Roseraie» suscite des questions au Conseil général

# Participation communale exclue

Le législatif imérien a mené hier soir une séance marathon, rendue copieuse par un ordre du jour chargé et par des problèmes d'actualité dont l'importance n'a pas échappé aux conseillers généraux. C'est ainsi qu'on a notamment parlé chemins de fer et home pour personnes âgées, tout en décidant de tenir tête aux services cantonaux des bâtiments historiques, concernant le collège primaire.



Saint-Imier

La réfection de l'ancien bâtiment de l'Ecole primaire est urgente. Et les autorités ne sont pas prêtes à se laisser mettre les bâtons dans les roues par la Protection des monuments... (Impar-Eggler)

Deux interpellations, émanant respectivement d'Alliance jurassienne et du Parti socialiste, abordait l'affaire du home pour personnes âgées. Ainsi que nous le révélions dans une précédente édition, cette nouvelle construction cause de sérieux soucis à ses utilisateurs et à la municipalité, en raison des importantes infiltrations d'eau dont elle souffre. Les rapports d'experts, réalisés sur mandat de la Commission Home-Hôpital, concluent à des défauts de conception et de construction, en affirmant que la réparation de ces erreurs coûtera cher.

## COMPLEXE

AJU désire connaître le montant des dégâts connus actuellement, le contenu de l'accord à l'amiable passé entre la commission et les responsables de la construction, ainsi que les conséquences financières à craindre pour la commune. Elle

souhaite par ailleurs savoir si les travaux projetés constituent un «replâtrage» ou s'ils sont susceptibles de donner satisfaction à long terme, et demande que chaque chef de groupe reçoive une copie des rapports d'experts.

Le PS va dans le même sens, en demandant encore si des risques du même ordre planent sur l'hôpital.

Vu la complexité du problème, le Conseil municipal répondra en détails dans une prochaine séance. Mais hier soir, le maire, John Buchs, affirmait la détermination du Conseil municipal à défendre les intérêts de la collectivité: «Il est parfaitement exclu que la commune participe,

d'une façon ou d'une autre, à la réparation des dégâts!»

## JUSQU'AU BOUT!

Déterminé, le Conseil municipal l'est également pour ce qui concerne la réfection de l'Ecole primaire. Le législatif l'a suivi dans ses propositions, hier soir, en acceptant de libérer un crédit de 820.000 francs, inscrit au budget des investissements, pour la réfection en question, qui touche la toiture et la façade sud de l'ancien bâtiment, rappellons-le.

Cette façade, justement, est de molasse, ce qui motive les spécialistes cantonaux des sites et monuments à demander que sa remise en état soit confiée à

des spécialistes, frais supplémentaires (quelque 200.000 à 300.000 francs sans doute) à la clé.

Or l'exécutif ne l'entend pas de cette oreille. Il souligne que cette école fait partie d'un pâté de maisons dont les assainissements antérieurs ont été réalisés sans unité de matière et sans tenir compte, jusqu'ici, des fameuses façades de molasse. De surcroît, l'intervention de spécialistes va parfaitement à l'encontre de la politique menée par les autorités imériennes, dans cette période récessionnaire qui exige que les collectivités tiennent compte des entreprises locales et donc des postes de travail à défendre tant que faire se peut.

Le chef des travaux publics, le conseiller municipal Francis Miserez, soulignait hier soir que le retard pris dans ce projet de réfection, pourtant urgent, est dû à «quelques problèmes avec les théoriciens du Bâtiment historique»...

«Nous allons nous battre jusqu'au bout», réaffirmait pour sa part le maire.

L'électorat devra encore se prononcer sur ce crédit.

Nous reviendrons, dans une prochaine édition, sur les autres objets traités hier soir par le Conseil général imérien. (de)

## Défense du rail

Les projets annoncés mercredi par les CFF ont bien sûr suscité le débat eux aussi. Dans une situation qu'il qualifie de très grave, le maire, John Buchs, en appelle à une prise de conscience générale de toutes les régions périphériques. Et de souligner que les réactions des autorités municipales ou régionales ne suffisent pas. «Il faut maintenant et impérativement l'expression d'une énorme volonté populaire», s'exclamait-il. Une volonté que les employés CFF de la région pourraient aider à éclore prochainement, à l'occasion d'une manifestation en préparation, pour la défense des lignes régionales.

Michel Tharrin, conseiller général socialiste, en a glissé deux mots hier soir. Une affaire à suivre. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGLER

## AGENDA

### Tramelan

#### Soirée de ballets

Samedi 19 juin à 20 h, à la salle de La Marelle, l'Ecole de danse de Mme Chantal Cattoni-Remy fêtera ses vingt ans d'existence. Pour cette occasion, les danseurs professionnels Ricardo Fernando, sa femme Carla Silva ainsi que Nathalie Fiechter, ancienne élève de Mme Cattoni, ont été invités à prendre part à la soirée. En première partie du spectacle, les élèves de l'école exécuteront différentes polka, danse hongroise, valse, french-can-can et autres danses contemporaines. La deuxième partie sera agrémentée par les danseurs professionnels. (comm)

### Mont-Soleil

#### Portes ouvertes

Il y aura décidément moult raisons de rallier Mont-Soleil ce samedi 19 juin. Outre la course de véhicules solaires et électriques, ainsi que l'ouverture au public de la centrale photovoltaïque, on annonce encore une journée portes ouvertes, au home pour personnes âgées Hébron. Les résidents de cette maison de retraite se réjouissent effectivement de recevoir les visiteurs, dès 9 h 30 et jusqu'à 16 h 30. Rappelons qu'en raison de la compétition mentionnée ci-contre, on ralliera le sommet par le funiculaire ou par un des autres accès routiers que celui de Saint-Imier, fermé durant toute la journée. (de)

### Corgémont

#### Tout pour la musique

Ce soir vendredi 18 juin, dès 20 h, les élèves des 7e, 8e et 9e années secondaires invitent le public à un cocktail de chant, de musique et de danse. Le produit de la collecte financera une partie du voyage d'études de la classe de 8e année. Par ailleurs, dimanche à 19 h, une réception officielle sera organisée à la gare, pour le retour des gymnastes qui auront pris part à la Fête cantonale de Langenthal. Le Brass Band Corgémont et des délégations de sociétés locales y participeront. Au programme, une allocution du député-maire Roland Benoît et un apéritif. (gl)

Canton de Berne: trafic régional ferré

## L'Ours interpellé

Suite aux décisions annoncées mercredi par les CFF, le député socialiste et imérien Francis Daetwyler a adressé immédiatement à la Chancellerie d'Etat une interpellation qu'il souhaite voir traitée en urgence.

Soulignant que le nouvel horaire CFF a déjà entraîné une sensible diminution des prestations dans le Jura bernois, notamment au niveau des correspondances à Bienne, Sonceboz et La Chaux-de-Fonds, le parlementaire s'inquiète quant à l'avenir du trafic régional.

Rappelant par ailleurs qu'une nouvelle conception directrice des CFF doit être établie - avec pour base le rapport du Groupe de réflexion, où la régionalisation figure en bonne place - et

que des études sont effectuées parallèlement sur les défauts de modernisation et de rationalisation apparaissant sur les lignes régionales CFF, Francis Daetwyler demande au gouvernement bernois s'il n'estime pas logique d'attendre les résultats de ces deux études avant de rendre une appréciation générale.

L'interpellateur aimerait par ailleurs savoir si les cantons connaissent les comptes de résultat par ligne, et surtout les critères de calcul utilisés par les chemins de fer.

Toutes ces questions en se demandant, fondamentalement, si la politique actuellement menée par les CFF est conforme à leur mandat de prestations et à Rail 2000. (de)

Malleray

## Jeunes musiciens en fête

Ce week-end, les jeunes musiciens de onze corps de musique du canton du Jura et du Jura bernois se retrouveront à Malleray (vallée de Tavannes), pour la 17e Fête de l'Association jurassienne des groupements de jeunes musiciens (AJGJM).

Samedi dès 14 h, à la salle communale, une centaine de musiciens se produiront en solo, en duos, trios ou quatuors, dans une audition ouverte à tous les instruments qui composent une fanfare. Des œuvres tant classiques que modernes seront interprétées pour l'occasion.

La journée de dimanche, pour sa part, sera consacrée aux productions d'ensemble, dès 9 h, à la salle communale également.

En début d'après-midi, un cortège défilera sur l'artère principale de la localité, qui réunira participants et organisateurs.

Cette 17e fête se terminera, dans une halle-cantine, érigée pour l'occasion à l'est du Centre sportif. On pourra y écouter des productions d'ensemble et quelques morceaux interprétés par les sociétés inscrites.

La Fanfare de Malleray, organisatrice de cette manifestation, se réjouit d'accueillir une telle cohorte de jeunes musiciens et espère qu'un nombreux public, de toute la région, s'intéressera à leurs productions. En n'oubliant pas qu'ils représentent l'avenir des ensembles musicaux du Jura et du Jura bernois! (comm)

Saint-Imier - Mont-Soleil: véhicules solaires et électriques en course

## Sans bruit, ni gaz

Aucun bruit, aucun gaz d'échappement, et pourtant une course routière en côte: le deuxième Prix de la Montagne du Mont-Soleil, pour véhicules électriques et solaires, mettra aux prises, ce samedi, une trentaine de pilotes, dont le vainqueur de l'an dernier.

Parrainée par l'Union des centrales suisses d'électricité (UCS), cette épreuve est organisée par le nouvel Electromobile-Club de Suisse (ECS), en collaboration étroite avec l'Automobile-Club de Suisse (ACS).

Objectif visé à travers ce genre de compétition: mettre en exergue le respect de l'environnement que permet l'utilisation de véhicules électriques et solaires, tout en testant et en démontrant leurs performances en montagne. Les parcours en côte posent effectivement les exigences les plus élevées aux véhicules à traction électrique.

### EN TROIS MANCHES

Le Prix du Mont-Soleil se court en trois manches, au départ de la rue Pierre-Alin, de cinq kilo-

mètres et d'une dénivellation de 400 mètres chacune. Deux parcours de liaison, de 30 km au total, complètent le pensum des concurrents.

Les participants seront classés dans quatre catégories, à savoir les véhicules solaires de compétition, les prototypes, les véhicules solaires et électriques de série, ainsi que les engins solaires et électriques légers.

L'épreuve erguélienne est incluse à l'«ECS-Trophy», mis en jeu pour la première fois par l'Electromobile-Club. Ce trophée récompense l'ensemble des points récoltés sur trois épreuves 1993, à savoir Mont-Soleil, le Grand Prix formule E et le Tour de Sol.

Le vainqueur de l'an dernier, Paul Schweizer, de Möhlin, sera au départ, avec sa Horlacher Sport. Participera également Fredi Lüthi (Felix 003), qui a terminé deuxième du récent Grand Prix de formule E.

### DES NOUVEAUTÉS

Une telle épreuve permet bien sûr de tester plus d'une innovation technique. Signalons entre autres que Heini Holinger sera présent avec un nouveau type de

batterie, tandis que plusieurs scooters électriques, créés voici peu, tiendront à illustrer leurs capacités en côte. (de-comm)

● Départs des trois manches: 13 h, 14 h et 15 h; affichage des résultats dès 16 h 15, près de la tente dressée à Mont-Soleil; 17 h, remise des prix dans la tente.

## Centrale ouverte

A l'occasion de cette course, la centrale photovoltaïque de Mont-Soleil sera ouverte au public, durant toute la journée de samedi. Des visites guidées - avec un rafraîchissement offert à chaque visiteur - seront organisées sans interruption, tandis qu'une exposition spéciale, réalisée par le consortium de la centrale, permettra de découvrir également les possibilités d'utilisation d'autres énergies renouvelables.

Mesures d'économies du canton de Berne

## Non à un simple transfert de charges

L'Association des communes bernoises (ACB) juge illusoire les mesures d'économies envisagées par le canton. Beaucoup de celles-ci s'apparentent en effet à un simple transfert de charges du canton vers les communes, écrit l'ACB dans un rapport dif-

fusé hier. «Cela n'économise pas le moindre centime», précise l'association.

La commune de Reconviiler, dans le Jura bernois, estime par exemple qu'il serait plus judicieux de renoncer aux tracasseries administratives. «Les

conseils municipaux sont aptes à maîtriser les problèmes», écrit-elle. Le système de contrôle tatillon et bureaucratique qui prévaut, avec son avalanche de dossiers et de rapports, occasionne des coûts très importants, précise la commune. (ats)



Augmentation du nombre des emplois dans le canton du Jura

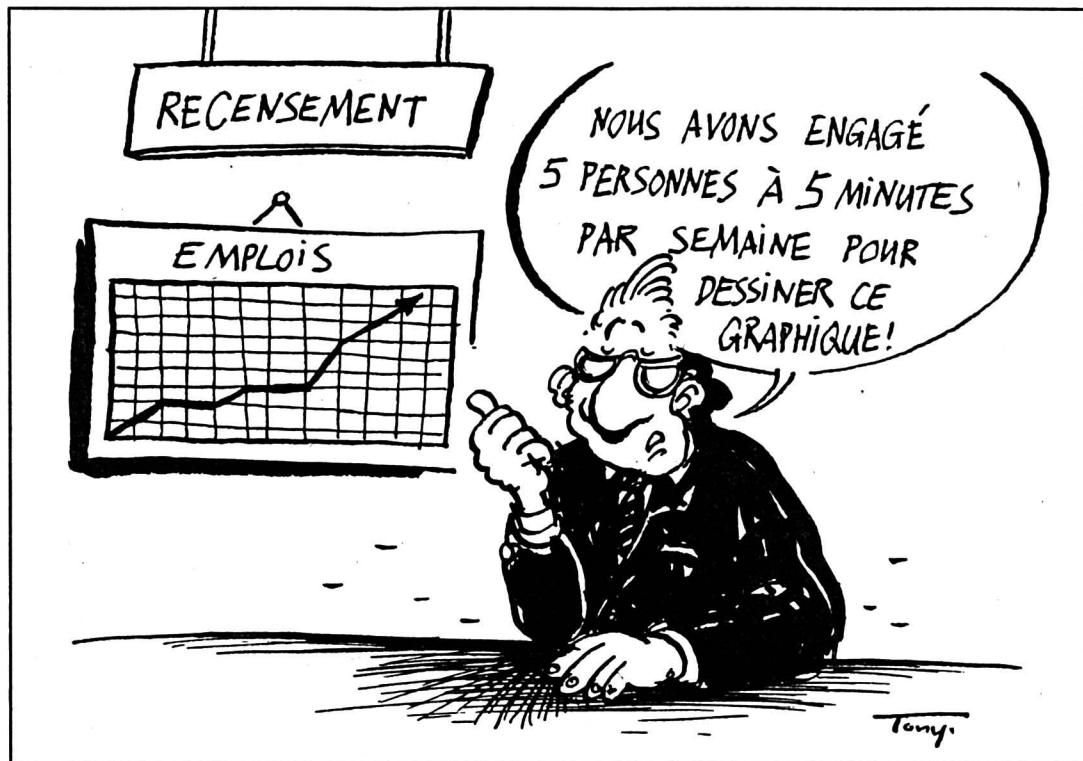
# Une image trompeuse

Etablie à fin septembre 1991, la statistique des entreprises et des emplois dans le canton du Jura fait état d'une augmentation totale des emplois de 20%, de 26.758 à 32.189, soit 5731 emplois. Cette augmentation étonne, d'autant plus qu'il y avait 660 chômeurs à fin septembre 1991 dans le canton.

Ce gain étonne mais on peut l'expliquer. Ainsi, la moitié de ces emplois nouveaux sont à temps partiel, parce qu'on avait recensé en 1985 les emplois dès 6 heures hebdomadaires et qu'on les a comptés dès 1 heure en 1991. De tels emplois n'exercent qu'une faible influence sur l'économie.

L'autre moitié des emplois nouveaux est occupée par des frontaliers, qui étaient 1300 en 1985 et 4000 en 1991 dans les entreprises jurassiennes. Leur accroissement et celui, beaucoup plus faible, des travailleurs étrangers, correspondent à peu de chose près à l'augmentation du nombre des emplois. Celle-ci concerne donc un nombre restreint de travailleurs indigènes.

A fin septembre 1991, l'industrie employait 14.658 personnes (+1500) et le tertiaire 11.484 (+1445) à plein temps. Les plus fortes progressions concernent



la construction de machines et de véhicules (+306), l'horlogerie (+216), la bijouterie (+76), le génie civil (+527), le bâtiment (+316). En pourcentage, les boissons, la chimie, la bijouterie et le génie civil progressent fortement. Sont en revanche en baisse le tabac (-18%) et l'habillement (-40%).

## FRANCHES-MONTAGNES BIEN PLACÉES

Les différences d'évolution par district ne sont pas significatives,

puisqu'elles atteignent +12,3% à Delémont, +11,6% aux Franches-Montagnes et +13,6% à Porrentruy. Elles mettent en évidence des évolutions claires, comme le dépérissement de l'habillement et des matières plastiques, le recul de l'alimentaire, les secteurs en vogue étant les mêmes dans tout le canton.

Aux Franches-Montagnes, à noter le bond de la métallurgie (de 22 à 142 emplois), mais le re-

cul des machines et de l'industrie du bois.

En Ajoie, enfin, relevons la perte du tabac (87 emplois, soit 18%), du cuir, de l'habillement et de l'alimentaire.

## LE TERTIAIRE

Selon le résultat global, les emplois industriels sont tombés de 51 à 42% et ceux du tertiaire ont passé de 38 à 51%. Comme ils englobent les emplois partiels, ces taux doivent laisser circonspects. Les secteurs de pointe

sont l'informatique et les consultants, les aides sociales (+292%) les banques (+26,9%), les transports routiers, sans oublier les organisations religieuses où la laïcisation crée des emplois inattendus...

Les évolutions par districts sont peu marquées, si l'on excepte le triplement du secteur des assurances aux Franches-Montagnes.

## ÉTABLISSEMENTS ET UNITÉ CANTONALE

Si l'évolution des emplois est identique par district, le nombre des établissements progresse de 10% aux Franches-Montagnes et seulement de 3% dans les autres districts.

Par localité, certains reculs de l'emploi frappent, comme aux Bois (-26%), à Boncourt (-17%), Buis (-30%), Courrendlin (-15%). Mais il y a aussi quelques avancées, comme à Boécourt (+18%), Develier (+25%), Delémont (+14,6%), Saignelégier (un remarquable +20%), Porrentruy (+13%). La tendance à la concentration dans les chefs-lieux se renforce, ce que le mouvement des pendulaires a déjà mis en évidence.

Le trait dominant de ces enseignements statistiques est le visage assez proche de chaque district et la similitude des évolutions. Il confirme ainsi l'existence d'une économie cantonale dont l'évolution peut être influencée par des mesures uniformes de politique cantonale qui peuvent être adaptées à l'ensemble des entreprises. V. G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Aux Rangiers

#### Collision frontale

Hier vers midi, un automobiliste roulant de Develier en direction de Porrentruy, a été déporté dans un léger virage et est entré en collision avec un camion descendant les Rangiers, au Pichoux de Montavon. L'automobiliste a été hospitalisé. (vg)

### Baisse des taux

#### Et des loyers?

Dans un communiqué, l'Association des locataires souligne que la baisse des taux hypothécaires entraîne une baisse des loyers que les locataires doivent exiger. Ceux qui ont subi des hausses jusqu'au taux de 7% ont droit à une baisse de loyer nette de 3,85%. Ils doivent demander une baisse de loyer par lettre recommandée. En cas de non-réponse ou de refus, ils s'adresseront à l'Association des locataires de leur district. (comm-vg)

### Agro Centre Porrentruy

#### Centre-Ajoie achète

Le concordat par abandon d'actifs de l'Association agricole de Porrentruy s'ébauche lentement. Centre-Ajoie va conclure un contrat d'achat des installations de l'AAP pour le prix de 4,7 millions qui inclut l'abandon de dettes d'autres coopératives. Les coopérateurs de l'AAP seront tenus de couvrir les passifs non couverts, soit plus de 25.000 francs par coopérateur. (vg)

### Le Bémont

#### Excédent de charges

L'assemblée communale a ratifié les comptes de 1992 qui présentent un excédent de charges de 21.501,70, contre 16.340 au budget. Le surplus provient de frais d'instruction, aide sociale, santé. Une entente intercommunale scolaire avec Les Enfers a été ratifiée, tout comme un crédit de 5600 francs pour la réfection de l'électricité de la loge du Praissalet. (vg)

### Exposition Tinguely

#### Soutien étatique

Dans le cadre du 50e anniversaire de la course des Rangiers, une exposition Jean Tinguely est mise sur pied du 31 juillet au 24 août dans les galeries de la fabrique de chaux de Saint-Ursanne. L'exécutif jurassien a décidé de verser 10.000 francs de subvention pour soutenir cette manifestation. (mgo)

## Loi UNIR

### «Il est urgent d'attendre»

Adoptée l'été dernier par le Parlement jurassien et entrée en vigueur au début de cette année, la loi UNIR, qui faisait suite à une initiative populaire lancée par le Rassemblement jurassien, n'a encore produit aucun effet concret. Son application est quasi mise en veilleuse, en raison de circonstances politiques particulières.

Il était évident, une fois le rapport de la Commission Widmer publié, que l'application de la loi devrait être ajournée. Des membres de la commission

avaient clairement laissé entendre qu'ils exigeraient cette «concession» de la part des autorités jurassiennes. Ils ont donc été entendus et compris.

Il y a d'ailleurs une certaine similitude entre la mise sur pied d'un organe de concertation, prévu par la loi, et la création d'une commission de «18 Sages» recommandée par le rapport Widmer. De plus, les mesures d'économie rendues nécessaires par le déséquilibre des comptes du canton du Jura entraînent elles aussi le report de dépenses qui n'ont pas de caractère d'urgence.

Enfin, la Fondation de la réunification, qui avait obtenu un crédit de 300.000 francs, voté par le Parlement, se trouve dans une période difficile. De nombreuses communes ont renoncé à lui verser une contribution annuelle d'un franc par habitant. La Fondation refuse même d'informer sur sa situation et renvoie toute transparence à ce sujet à la fin de l'été...

Dernier élément, la fusion éventuelle des mouvements autonomistes ajoute aux incertitudes et achève de rallier chacun à ce mot d'ordre: il est urgent d'attendre... V. G.

## Recensement fédéral

### Les résidences secondaires oubliées

Le recensement fédéral de 1990 a complètement raté l'évaluation du nombre et de la proportion des résidences secondaires. Une rubrique du «Bordereau de maison» aurait dû permettre de dénombrer les immeubles habités comme résidences secondaires qui avaient été relevés lors du recensement de 1980.

Or, après le dépouillement de ces fiches, l'Office fédéral de la statistique a constaté que la rubrique «habité temporairement» a été interprétée de façon très large et parfois divergente selon les communes. Aucune mesure corrective n'ayant été prise en cours de dépouillement, il n'est aujourd'hui plus possible de déterminer de quelles manières certaines habitations sont occupées, de sorte qu'établir celles qui font office de résidences secondaires n'est plus possible.

Procéder à un nouveau contrôle, en vue d'y parvenir, exigerait un travail considérable qui est jugé excessif, en rapport avec l'importance des enseignements auxquels il aboutirait. Il n'est de même pas possible de procéder à une évaluation approximative, les habitations occupées temporairement ayant été englobées dans celles qui étaient, momentanément ou non, inoccupées.

Cette lacune du recensement fédéral est fort regrettable, surtout dans les régions qui luttent contre les effets négatifs des résidences secondaires et dont l'action dans ce but aurait pu se fonder sur une évaluation de l'évolution, notamment des augmentations qui, durant les années 70, avaient été particulièrement élevées, dépassant 40% dans certaines communes.

V. G.

## Porrentruy-Boncourt

### Ligne CFF menacée

La volonté des CFF de supprimer dès mai 1994 des lignes ferroviaires déficitaires ne surprend pas les autorités cantonales jurassiennes.

Le ministre de l'Équipement, François Mertenat, s'étonne cependant qu'elle soit rendue publique avant que s'engage la discussion sur le Livre vert des CFF qui doit en définir les activités. Il relève que les économies prévisibles sont dérisoires (25 millions) en regard du déficit des CFF.

Il souligne que les restrictions supprimeront en premier les offres accrues accordées en 1982 lors de l'introduction de l'horaire cadencé.

On ne sait pas, dans le cas de la ligne Porrentruy - Boncourt, jusqu'où ira le démantèlement, mais le maintien des installations paraît assuré.

(vg)

## Résorption du chômage

### Retraités peu utiles

L'ampleur de l'augmentation du nombre des chômeurs prévisible dès août prochain, quand plus de 500 apprentis auront décroché leur certificat de capacité et qu'un fort pourcentage d'entre eux se retrouveront sans emploi, ne sera guère atténuée par les mises à la retraite.

Selon les statistiques à disposition, quelque 650 Jurassiens arrivent chaque année à l'âge de la retraite. Sur la base du taux d'activité des habitants de 48%, moins de la moitié, soit quelque 300 quitteront théoriquement leur emploi.

Parmi elles, un quart au moins n'entre pas en ligne de compte pour diverses raisons (retraite anticipée, continuation de l'activité). Des quelque 250 futurs retraités, près de la moitié

a déjà quitté son emploi durant le premier semestre. De ce fait, on évalue à une forte centaine seulement les emplois qui pourraient être ainsi libérés.

Or, en période de basse conjoncture, les entreprises marquent une forte tendance à ne pas remplacer ces départs naturels qui s'opèrent sans douleurs et constituent ainsi des licenciements déguisés aisés à gérer.

On peut donc conclure de l'examen de cette question que rares seront les jeunes appelés à remplacer des travailleurs atteints par la limite d'âge. Cela est d'autant plus regrettable que, sur le plan financier, le remplacement d'un travailleur âgé par un travailleur jeune présente un double avantage: une productivité accrue et un coût salarial moindre. V. G.

## Plan d'eau de Courtavon

### Premières évaluations très satisfaisantes

L'aménagement du plan d'eau intercommunal de Courtavon, près de Bonfol en France voisine, se poursuit selon les prévisions et les premières évaluations laissent bien augurer de l'avenir.

Ce plan d'eau, propriété de quatre communes du Sundgau, permet de pratiquer la planche à voile, le camping, le pédalo, la baignade et les promenades pédestres.

Outre dix pédalos, il met à disposition une place de parc de 300 véhicules. Il comprendra encore un bâtiment d'accueil, une cuisine, un magasin d'alimentation. Le camping offrira une centaine de places au moins. Il sera ouvert, ainsi qu'une zone

écologique, dès l'an prochain. Sera encore aménagée une zone de vingt-cinq chalets.

## 1,5 MILLION DE FRANCS

Le coût global est de 1,5 million de francs suisses, supportés à 40% par les régions françaises et 40% par le fonds Interreg de la Communauté européenne, cet appoint ayant été rendu possible grâce à la participation jurassienne.

Le canton du Jura supporte en effet les 5% qui lui seront rétrocédés une fois que le réseau jurassien de pistes cyclables de VTT sera aménagé. Les communes partenaires supportent le solde de l'investissement.

V. G.



## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## Les sweepstakes, la fortune et les forêts



Les sweepstakes, ce sont ces espèces de concours-loteries gratuits qui accompagnent les catalogues envoyés personnellement par voie postale et dont les caractéristiques essentielles sont:

- qu'on vous fait croire que vous êtes un gagnant à coup sûr.

«Vous avez gagné, M. X.»

- que vous vous sentez pratiquement tenu de participer puisque vous êtes gagnant

- que vous vous sentez tout autant tenu de commander pour accroître (souvent à tort) vos chances d'avoir vraiment gagné, grâce à un argumentaire adéquat.

En fait, la fortune c'est ce qui vous est immanquablement promis par le sweepstake et que, malgré plusieurs tentatives infructueuses de votre part, on continue de vous promettre.

C'est aussi certainement le lot des entreprises, presque tous les jours suisses alémaniques, qui profitent de votre crédulité pour continuer ce genre d'affaires très rentables sur votre dos et sur le compte des forêts!

Les forêts, c'est le support indispensable de ce genre d'actions puisqu'elles livrent sans aucun cri ni protestation - comment le pourraient-elles? - le papier nécessaire. Soit souvent 200 à 240 grammes par envoi qui vous arrive plusieurs fois par an-

née et par plusieurs firmes. Faisons le compte!

Multipliez 200 g par un million de destinataires. Ça fait combien d'arbres? Prenons un arbre de 3 m<sup>3</sup> avec une densité de 0,5 pour simplifier, soit 1500 kg de chair d'arbre. Divisons 200.000 kg de papier par 1500 kg d'arbre: ça nous amène «d'illusion de fortune» par envoi et pour la population de notre cher pays entier à 133 arbres... ceci pour un seul catalogue à sweepstake que vous accueillez de temps à autre sans lever le petit doigt. Voilà pour le constat. Mais que faire pratiquement?

On pourrait voir un peu ce que les écolos nous proposent. Habituellement si attentionnés pour la nature, on serait en droit d'attendre d'eux une suggestion, un mot d'ordre. Rien, On a d'autres préoccupations... disons plus aériennes.

Que propose la Fédération romande des consommatrices? Peu de chose, sinon des conseils colorés de jurisme, ce qui ne sert à rien puisque les sweepstakes ne tombent pas sous le coup de la loi.

Même Mme Wahli en reste les bras ballants. N'y aurait-il donc rien à faire pour toutes ces forêts réduites en papier à illusion et qui foutent le camp par la faute de notre cupidité à tous?

(cupidité = désir immodéré du gain, de l'argent, selon un bon dictionnaire).

C'est pourtant si simple. Mais ici ce ne sont plus «des autres», c'est vous et moi qui devenons acteurs de notre futur. Voici comment.

Personnellement j'ai pris l'habitude d'un petit geste tout simple vis-à-vis de ces entreprises de «vente-sweepstake», je marque «retour en port dû», avec un gros crayon-feutre, je biffe mon adresse personnelle et je glisse l'envoi non ouvert à la boîte postale, bien entendu sans l'affranchir.

Au début, ça fait un petit pincement de cœur de penser qu'on passe peut-être à côté du gros lot. Mais en avez-vous manqué beaucoup de ces lots mirifiques?

Imaginez mille, dix mille, cent mille envois en retour sur le bureau du boss des fabriques d'illusions: ne pensez-vous pas que l'envie leur passerait de continuer? Et que des forêts splendides continueraient d'oxygéner notre air? Et que nous contribuerions à diminuer le volume démentiel de papier arrivant inutilement à nos boîtes à lettres et aux collectes de papier?

J.-F. Voumard  
Chem. des Fiottets 33  
2400 Le Locle

## VIE POLITIQUE

## Droit de parole dénoncé

## Déraillement en tous genres!

Les craintes sont hélas devenues des réalités: le trafic sur la ligne ferroviaire Le Locle - La Chaux-de-Fonds sera sérieusement réduit depuis mai 1994.

La politique des CFF et de la Confédération est en contradiction flagrante avec l'esprit de solidarité qui devrait se manifester à l'égard des régions défavorisées sur le plan géographique et économique. Une nouvelle fois, les plus faibles sont sacrifiés au profit des plus forts.

La Suisse n'a plus d'argent pour subventionner équitablement le trafic régional. Elle en manquera également pour aider les caisses-maladie à réduire leurs trop lourdes primes, pour adapter les rentes AVS à l'augmentation du coût de la vie, pour maintenir l'aide complémentaire versée aux plus défavorisés et pour assurer des indemnités décentes aux chômeurs. Et pendant ce temps, les FA-18 s'approprient à emporter dans le ciel helvétique les désillusions des pauvres!

Comme toujours, ce sont les cantons de Suisse romande qui seront les plus touchés. Il est

temps que tous les partis et tous les élus concernés unissent leurs voix et leurs actions pour dénoncer la politique antisociale de la Confédération et l'égoïsme des cantons nantis.

«Aide-toi, le ciel t'aidera»: s'inspirant de cette maxime, Droit de parole estime que chacun devrait faire un effort pour favoriser les transports en commun et diminuer les nuisances du trafic individuel. Comme l'a dit André Cattin lors d'une séance du Conseil général, il faut moins parler des trains et les prendre davantage.

A propos d'André Cattin, le POP pense que sa démission du législatif est due à des divergences avec Droit de parole. Décevons ce parti: André Cattin entretient des relations sans nuances avec Droit de parole et les idées écologiques et sociales qu'il défend sont appréciées et partagées. N'a-t-il pas le droit de céder sa place à un autre élu après avoir servi sa ville durant de longues années?

Droit de parole  
La secrétaire:  
Sylvia Baillo

La semaine du travailleur a sept jours, la semaine du paresseux a sept semaines.

Proverbe allemand

Dieu aime les oiseaux et inventa les arbres, l'homme aime les oiseaux et inventa les cages.

Jacques Deval

## ÉTAT CIVIL

## La Chaux-de-Fonds

## Promesses de mariage

Kneubühl Michel et Jahn Charlotte. - Rod Vincent Pascal et Domingo, née Veckranges Marie Marina. - Iff Laurent Didier et Marié Chantal Magdalena. - Gahlinger Thomas et Arias Sanchez Octavia Aurora. - Merola Alessandro et Calvete Esmoris Maria del Mar. - Matera Romualdo Giovanni et Widmer Evelyne. - Barberio Gianluigi et Di Rocco Pasqualina. - Berger Daniel Eric et Szwec Florence. - Richard Didier et Moreno Calderon Eduviges Maria. - Hitz Adrien Charles et Grunder Käthy. - Allot Philippe Gérard et Kranjec Anica. - Miranda Pinto Julio Amaro et da Costa Ferreira Maria Carolina.

## Mariages

Augsburger William Arnold et Solomon Senait. - Guyot Vincent et Steinhauer Laure. - Gérard Denis Raymond et Mathys Isabelle Marie Françoise. - Laneve Sylvio Didier et von Arx Nathalie Madeleine. - Bennici Frédéric Olivier Ferdinand et Leuba Patricia Lyssiane. - Willemin Cédric Olivier et Rodriguez Delfina.

## Décès

Castellini Angelo Carlo, 1919. - Hess née Mentha Irène Marguerite, 1900, veuve de Hess Charles Henri Louis. - Humair Jules Marcel, 1911, époux de Humair, née Hublard Jeanette Frida. - Rossel, née Voirol Muguette Alice, 1925, épouse de Rossel Charles Francis. - Humm Willy Ernst, 1907, veuf de Humm, née Saisselin Léa Césarine. - Aellen Paul Edouard, 1917, veuf de Aellen, née Jutzi Marguerite Emma. - Wilhelm Franz Eug., 1912, époux de Wilhelm, née Bolle Françoise. - Schneider Maxime Henri Fritz, 1993. - Jeanneret, née Blösch Hermine, 1905, veuve de Jeanneret Paul Julien.

## Les Ponts-de-Martel

## (mai)

## Naissances

Benoit Lauriane Magdalène Sephora, fille de Benoit Jean-Michel et de Benoit, née Indermühe Chantal. - Frutschi Barnabé Victor, fils de Frutschi Willi Robert et de Frutschi, née Burri Catherine. - Robert-Charrue Jonathan, fils de Robert-Charrue Olivier et de Robert-Charrue, née Jean-Mairet Corinne.

## Mariages

Monnet Olivier Maurice et Marmy Janique Madeleine. - Lotfi Mahmoud Réda et Egger Karin Brigitte. - Johnner Pierre-Alain et Martin Fabienne.

## Décès

Thiébaud Georges Edouard, 1913, époux de Thiébaud, née Duval Sophie Emilia. - Quartier-dit-Maire Gilbert Alexis, 1924, veuf de Quartier-dit-Maire, née Matile Huguette. - Beer William Alfred, 1910.

## FAIT DIVERS

## Besançon

## Tuée par un bus

Une sexagénaire suisse est décédée hier soir à Besançon après avoir été violemment heurtée par un autocar de la Régie départementale de transports du Doubs.

Le chauffeur regagne son dépôt vers 18 h et emprunte l'avenue Gaulard lorsqu'il voit devant son véhicule cette femme qui traverse précipitamment la rue. Il tente de l'éviter sans y parvenir. Le choc est très violent et le piéton succombe à ses blessures à l'arrivée des secours.

Les policiers identifient la victime comme étant Edwige Fluckiger, 65 ans, originaire d'Auswil dans le canton de Berne et domiciliée à Lausanne.

On suppose qu'elle avait garé son véhicule non loin de là et se dirigeait à pieds vers le centre-ville pour y faire des courses. Le conducteur du car âgé de 29 ans a été soumis à un test d'alcoolémie qui s'est révélé négatif; il a été entendu par les fonctionnaires de police.

Plusieurs témoins ont affirmé que le véhicule de transport en commun circulait à vitesse réduite et que la sexagénaire avait couru pour traverser l'avenue très encombrée à cette heure de sortie des bureaux. Une enquête est en cours. (p.sch)

## CINÉMAS

## SAINT-IMIER

● ESPACE NOIR  
20 h 30, Twin Peaks (de David Lynch avec S. Lee, R. Wise).

## TRAMELAN

● CINÉMATOGAPHE  
20 h 30, Le temps d'un week-end (de M. Brest avec Al Pacino), 14 ans.

## BÉVILARD

● PALACE  
20 h 30, Forever young (de S. Miner avec M. Gibson).

## LE NOIRMONT

● CINÉLUCARNE  
20 h 30, Le grand pardon 2 (de A. Arcady avec R. Berry).

## LES BREULEUX

● LUX  
20 h 30, Les nuits fauves (de et avec C. Collard), 18 ans.

## COMMUNIQUÉS

## Nouveaux comptables

La Société suisse des employés de commerce (SSEC) vient de délivrer le brevet fédéral de comptable et le diplôme fédéral de comptable-contrôleur de gestion à la volée de 1993.

Le brevet fédéral de comptable est une formation durant quatre ans et est délivré aux candidats possédant des connaissances pratiques et théoriques approfondies de la comptabilité générale et analytique.

Quant au diplôme fédéral de gestion - d'une durée de sept ans, il permet à des spécialistes qualifiés de la finance et de la

comptabilité de faire valoir leurs connaissances acquises, tant en pratique qu'en théorie.

Voici les lauréats qui ont obtenu ces certificats dans la région:

Diplôme fédéral de comptable-contrôleur de gestion 1993. - Monique Bolliger, Neuchâtel; Henri Frelechoux, Boncourt; Corinne L'Epée, Bevaix; Stéphane Schuwey, Neuchâtel; Véronique Sierro, Neuchâtel; Olivier Zbinden, Peseux.

Brevet fédéral de comptable 1993. - Patrick Aubry, Neuchâtel; Christian Jeanjaquet, Fleurier; Eric Monard, Hauterive.

## Assemblée de l'ANEACT

## Conserver les acquis de la profession

Respect de l'enfant et vigilance: des mots-clés qui résument les débats de la récente assemblée de l'Association neuchâteloise des enseignantes en activités créatrices sur textiles (ANEACT).

Respect de l'enfant, de ses besoins, de ses possibilités, de ses envies, tout en lui permettant d'acquiescer le maximum de connaissances utiles par l'apprentissage des techniques de base et la créativité, malgré le peu de temps réservé aux activités sur textiles.

Vigilance, pour conserver l'identité et l'acquis de la profession, face aux restructurations, aux réductions d'horaire, expliquées par la conjoncture actuelle.

Ces préoccupations sont partagées par toutes les enseignantes de Suisse romande: la Société pédagogique romande a chargé une commission d'étudier «la situation et l'avenir des activités manuelles en Roman-die».

Comptant 51 membres à fin 1992, l'ANEACT regroupe un peu plus de la moitié des enseignantes en activités manuelles sur textiles. Elle a des déléguées aux colloques primaire et secondaire, à la SPR, un groupe de travail. Dans le cadre de la formation continue, elle propose des cours de perfectionnement

au Département de l'instruction publique; à sa déception, aucun n'a été retenu pour 1994-95.

Chaque année, les enseignantes romandes et la SPR organisent une journée de rencontre, intitulée FORUM. Celui de cette année aura lieu le 2 octobre à Delémont, avec comme thème: «La main, pourquoi?» Le canton de Neuchâtel accueillera le Forum 1994. Du travail en perspective pour celles qui le prépareront, mais de l'enthousiasme aussi. Faudra-t-il, en parallèle, marquer les 10 ans de la mixité dans le canton? Certaines sont partie prenante, d'autres plus réticentes. Les prochaines semaines permettront d'y voir plus clair.

A la tête du comité, depuis l'an dernier, Alice Perret collabore avec Marie-Antoinette Richard, vice-présidente, Michèle Gosteli, secrétaire et Martine Jacot, trésorière. A la suite de la démission de Jacqueline Stucky, une seconde vice-présidente est recherchée. (mw)

## TAPIS VERT

## Tirage du jeudi

Valet de pique  
As de cœur  
As de carreau  
Huit de trèfle

## Réaction du PSJ

Le Comité directeur du Parti socialiste jurassien a pris connaissance des résultats du 1er tour de l'élection complémentaire du Gouvernement jurassien.

Avec Jacques Stadelmann, il adresse un chaleureux merci aux électrices et électeurs qui lui ont témoigné leur précieux soutien.

Il enregistre avec satisfaction le résultat de son candidat, qui avec un résultat de 35% obtient un score légèrement supérieur à celui enregistré au premier tour des élections de 1990.

Constatant que l'importance du taux d'abstention lui permet de mobiliser de nouvelles forces

pour le second tour, il est convaincu que son candidat parviendra à passer le cap de l'élection le 27 juin prochain.

Dans cet esprit il invite les électrices et électeurs qui ont voté Jacques Stadelmann à amplifier leur appui au second tour afin d'assurer son élection au Gouvernement.

D'ores et déjà, il invite ses membres et sympathisants à participer à un Congrès extraordinaire qui se tiendra le vendredi 18 juin 1993 à 20 h 15 à la Salle Saint-Georges à Delémont.

Parti socialiste jurassien

L'Impartial

Société éditrice et imprimeur:  
L'Impartial S.A.  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

## Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.  
Secrétaire général: Roland Graf.  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.  
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Jacques Mettraux.

Monde et Suisse: Daniel Droz.  
A Berne: François Nussbaum.  
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Denise de Ceuninck, Alain Meyrat.  
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Eggler.  
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.  
«Singulier»: Sonia Graf.  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.  
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

## IN MEMORIAM

## Pascal L'EPLATTENIER

1983 - 18 juin - 1993

Dix ans ont passé depuis ton départ. Pas un jour ne passe sans que ton souvenir ne soit dans nos cœurs.

Tes parents  
Ta grand-maman  
Ta famille.



132-509818



**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.24 L'affaire de tous. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Clin d'oeil. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Sur mesure. 7.25 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.40 Coup de projecteur. 7.57 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.20 L'affaire de tous. 8.25 La parole est à vous. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.38 Page classique. 8.41 Clin d'oeil. 8.45 Propos de table. 8.50 A l'affiche. 9.05 Les petits déjeuners. 10.05 5 sur 5. La tête au carré. Jeu. 12.05 SAS. 12.30 Journal de midi. 12.50 Les cahiers du spectacle. 13.15 Après-midoux. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. En direct de Morges-sous-Flire, festival international d'humour. 22.05 Les cacahuètes salées. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Les cacahuètes salées (suite). 0.05 Programme de nuit

**Espace 2**

6.40 Clé de voûte. 7.30 Memento culturel. 8.10 Matin complice. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.00 Rue des artistes. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Helvétiques. 17.05 L'avenir en jeu. Les hommes et les machines: comment co-exister? 17.35 Chant libre. 17.45 Bleu comme une orange. 18.00 En quête de disques. 19.05 JazzZ. 20.05 Plein feu. 20.30 Symphonie. En direct de Genève: Orchestre de la Suisse Romande. Choeur de Chambre Romand, Société chorale du Brassus, Choeur Pro Arte de Lausanne. 22.30 Journal de nuit. 22.40 La marche de l'histoire. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

**Suisse alémanique**

7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo-Grauzone. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 11.05 "Hit-Chischte". 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 14.00 Siesta. 15.00 Siesta-Visite. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 19.10 Sporttelegamm. 19.15 Alpenländermusik. 20.00 Kurzhörspiel: De Bärni Lips, verkannte Künstler. 20.10 So tönt's am Eidg. Jodlerfest Sarnen. 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub.

**RTN**

6.30 Infos RTN. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 10.00 Infos SSR. 10.30 Pays de Neuchâtel/Les pouces verts. 11.15 Les mariés de la semaine. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 12.50 Panaché. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.30 Ticket corner. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Eglises actualités. 19.30 Musiques. 20.00 Crise de croissance. 22.00 Club Plateau Libre. 0.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

**Anniversaire**  
En 1963, c'était déjà l'idole des jeunes. Question longévité, difficile de faire mieux, à moins de s'appeler Trenet. Cette annaée, Johnny Hallyday souffle ses 50 bougies. Les Années Vinylé, spécial Johnny, entre 19 et 20 h.

**Radio Jura bernois**

6.05 Secouez l'édrédon! 6.15 (et 7.15, 9.15) RJB-Info. 7.00 (et 8/9/10.00) Info Pile. 8.05 Matin tonique, jeux et agenda. 9.30 Phono Belle Epoque. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Info consommateur. 11.30 Les Dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale. 12.15 RJB-Info. Journal. 12.30 Midi Première. 12.45 La Bonn'occasse. 13.15 RSR 1. 15.03 Musiques aux 4 vents. 16.00 Envievue, magazine jeunesse. 17.30 Titres. 17.45 RJB-Info. Journal. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Rappel des titres. 18.45 Magazine de la CEP. 19.15 Jazz Panorama. 19.45 Bleu France. 21.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

8.00 Journal canadien  
8.25 Portraits de révolutionnaires  
Trotski (2)  
8.55 Coupe d'pouce emploi  
Bureau et cadres  
8.59 La lettre du jour  
9.00 Top models (R)  
9.20 Temps présent (R)  
Les renards de Kaboul  
10.10 Le cercle de feu  
10.35 Orient-Express  
Wanda  
11.30 Vive les animaux  
Voyage grandeur nature: un archipel à découvrir  
11.55 Starsky et Hutch  
Avis de mort  
12.45 TJ-midi  
13.10 Virginia  
13.35 Inspecteur Derrick (fin)  
Un faux frère

**14.35 Jaaba, la grand-mère**  
Film d'Irissa Ouedraogo (Suisse 1988)  
Avec Fatima Sanga, Noufou Ouedraogo

16.05 Têtes en stock  
16.15 La famille des collines  
La bibliothèque  
17.05 Les Babibouchettes et le kangouroule  
Robin des Bois  
Le roi des brigands  
17.40 L'homme qui tombe à pic  
Rêve de star

**DRS - Chaîne suisse alémanique**  
18.25 - 18.55 Cyclisme  
Tour de Suisse  
4e étape: Berne-Vevay

18.30 Top models  
18.50 TéléDuo  
19.00 Journal romand  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.10 Tell quel  
Hôpitaux: Vaud-Genève, chambre commune  
20.40 Pour l'amour de risque  
Se refaire une santé  
Avec Stephanie Powers, Robert Wagner, Lionel Stander  
22.15 La vie en face  
La crème à Chantilly  
23.05 TJ-nuit  
23.15 La loi de Los Angeles  
Un désir coupable  
0.00 Coup d'pouce emploi (R)  
0.05 Bulletin du télétexte

**Arte**

19.00 Rencontre  
19.30 Palettes  
Le retable en morceaux  
20.00 La forme et le lieu  
Documentaire  
20.30 Journal  
20.40 Transit  
Magazine  
22.10 Macadam  
Faites de la musique

**23.00 Martin Heidegger, le magicien de Messkirch**  
Documentaire

23.45 Festival Jazz Montreux (R)  
0.10 Snark:  
Mise à nu  
Film d'animation

**CANAL ALPHA +**

14.01 Forum «Expression» reçoit Jean Brocard. Jean-Luc Vautravers, rédacteur en chef de «L'Express», reçoit Jean Brocard, chef de l'Office de construction de la N5. 14.35 Aujourd'hui l'espoir: Bible et santé avec le Dr Jean-Luc Bertrand - Le pardon (2). Entretien avec le Dr Jean-Luc Bertrand. Le non-pardon peut bloquer un processus de guérison physique. C'est le fait de pardonner qui nous rend forts.

**TF1 France 1**

6.00 Intrigues  
6.27 Météo  
6.30 Club mini - Zig zag  
6.58 Météo  
7.00 TF1 matin  
7.25 Club Dorothée avant l'école  
8.28 Météo  
8.30 Télé shopping  
9.00 Hôpital Central  
9.25 Haine et passions  
10.10 Santa Barbara  
10.35 Rire en boîte et boîte à rire  
10.45 Tribunal  
11.20 Tournèz..manège  
11.50 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Le journal  
13.30 Météo  
13.32 Bourse  
13.35 Les feux de l'amour  
14.30 Cannon  
15.20 Hawaï police d'état  
16.20 Une famille en or  
16.45 Club Dorothée  
17.50 Le miel et les abeilles  
18.20 Hélène et les garçons  
18.50 Coucou c'est nous!  
19.50 Le Bébête Show  
20.00 Le journal  
20.40 Météo/Trafic infos  
20.50 Les marches de la gloire  
Emission spéciale  
22.25 Ushuaïa  
Magazine de l'extrême  
23.30 Sexy dingo

**0.00 Chapeau melon et bottes de cuir**  
Série

0.55 Le Bébête Show  
1.00 TF1 nuit/Météo  
1.05 Via Mala  
2.40 TF1 nuit  
2.45 On ne vit qu'une fois  
3.10 TF1 nuit  
3.15 La pirogue  
Documentaire  
4.05 TF1 nuit  
4.15 On ne vit qu'une fois  
4.35 TF1 nuit  
4.40 Musique  
5.10 Histoires naturelles

**TCR Téléciné**

14.25 Ciné-Jeu  
14.30 Au fil des mots  
Les modernes  
Film d'Alan Rudolph (1988)  
16.55 Leysin rock festival  
17.20 Ciné-Jeu  
L'homme de Lisbonne  
Film de Ray Milland (1956)  
19.00 Ciné-Jeu  
19.05 Edito  
19.10 Au fil des mots  
19.35 Les deux font la loi  
20.00 Jo rétro  
20.05 Ciné-Jeu  
20.10 Visions  
Film de Steven Miller (1980)  
21.45 Soundcheck  
Emission musicale  
22.10 Ciné-Jeu  
22.15 Edito (R)

**22.20 La dernière fois que j'ai vu Paris**  
Film de Richard Brooks (1954)

1.40 Seul face au crime 2 (2)  
Avec Sergio Castellitto, Michael Lonsdale

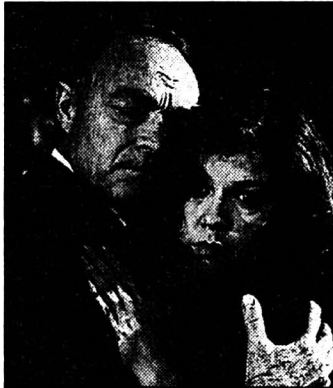
**Eurosport**

8.30 Step Reebok Aerobics. 9.00 Cycling: World Cup (R). 10.00 Mountainbike: World Cup (R). 10.30 Eurofun. 11.00 "x Pyrénéens de l'Aventure": International Meeting France. 11.30 DTM German Touring Car Championships, Nordschleife. 12.00 Football: 1994 World Cup Qualifiers. 13.00 Football: Copa America, Argentina - Bolivie. 15.00 Tennis: ATP Tour, Quarter Finals, Halle. 19.00 Basketball: NBA American Action. 19.30 Eurosport News. 20.00 Football: Copa America, Argentina - Bolivie (R). 22.00 International Motorsport. 23.00 Motorcycling: Magazine. 23.30 International Boxing. 0.30 Live: Football: Copa America, Paraguay - Chili.

**France 2**

5.55 Sylvie et compagnie  
6.30 Télématin  
8.30 Amourusement vôtre  
8.55 Amour, gloire et beauté  
9.20 Matin bonheur  
11.20 Flash info  
11.25 Motus  
11.55 Pyramide  
12.25 Que le meilleur gagne  
12.59 Journal/Météo  
13.45 Tatort  
15.20 La chance aux chansons  
16.20 Des chiffres et des lettres  
16.45 Giga:  
16.50 Plateau  
16.55 Quoi de neuf docteur?  
17.10 La fête à la maison  
17.30 Seconde B  
17.55 Plateau  
18.10 L'équipée du poney express  
19.20 Que le meilleur gagne plus  
20.00 Journal  
20.40 Journal des courses/Météo

**20.50 Vendredi noir.**  
Meurtre en ut majeur  
Téléfilm policier français de Michel Boisrond  
Avec Pierre Vanneck, Sabine Haudepin (photo)



22.20 Bouillon de culture  
23.40 Journal/Météo  
0.00 Ciné club:  
Matador  
Film dramatique espagnol de Pedro Alodovar (1985)  
Avec Assumpta Serna, Antonio Banderas (Version originale)  
1.45 Envoyé spécial (R)  
3.15 Atlantide  
(4/fin)Documentaire  
4.25 24 heures d'info  
4.40 : Pyramide (R)  
5.10 La chance aux chansons (R)

**M 6**

6.30 Boulevard des clips  
7.00 M6 express  
7.05 Contact 6 manager  
7.10 Boulevard des clips  
8.00 M6 express  
8.05 Boulevard des clips  
9.00 M6 express  
9.05 M6 boutique  
9.30 Flash-info-conso  
9.35 Boulevard des clips  
10.00 M6 express  
10.05 Boulevard des clips  
10.45 M6 express  
10.55 Docteur Marcus Welby  
11.45 M6 express/Météo  
11.55 Papa Schultz  
12.25 La petite maison dans la prairie  
Jim Bergerac  
13.25 Destination musique  
Fan club: Florent Pagny  
17.05 Multitop  
17.30 Les aventures de Tintin  
18.00 L'homme de fer  
19.00 Les rues de San Francisco  
19.54 6 minutes/Météo  
20.00 Cosby show  
20.35 CapitalMagazine  
20.45 Vidéo scandale  
Téléfilm de Noël Nosseck  
Mission impossible

**Emotions**

22.25 Les enquêtes de capital  
23.50 Emotions  
Magazine de charme  
0.20 6 minutes  
0.30 Rapline  
0.55 Boulevard des clips  
2.30 Noubu  
2.55 Culture rock  
3.25 Le glaive et la balance  
Documentaire  
4.20 Le temps de naître  
5.15 Les stars en Inde  
6.10 Culture pub  
6.35 Les enquêtes de capital  
7.00 Boulevard des clips

**France 3**

7.00 Premier service  
7.30 Bonjour les petits loups  
8.00 Continentales  
9.30 J.L. Borges  
au collège de France  
10.25 Parole d'école  
10.55 Espace entreprise  
11.00 Carré vert  
Magazine  
11.15 Le jardin des bêtes  
11.45 La cuisine  
des mousquetaires  
12.00 12/13  
12.05 Le programme  
de votre région  
Editions régionales  
12.45 Edition nationale  
13.00 Benny Hill  
13.30 Français, si vous parliez  
14.30 La saga d'Archibald  
15.00 Dynastie  
15.40 La croisière s'amuse  
16.30 Jeux Méditerranéen  
18.25 Questions pour un champion  
18.55 Un livre un jour  
19.00 19/20  
Rendez-vous d'information  
Editions régionales  
19.31 19/20 (suite)  
20.05 Hugo délire  
20.15 La classe  
20.40 Hugo délire  
20.45 Thalassa  
Magazine de la mer  
Les folies de Valparaiso  
21.50 Faut pas rêver  
Magazine d'évasions  
et de découvertes  
Inde: Les temples  
de l'amour  
Colombie: Dimanche  
de rumba à Carthagène  
Thaïlande: Les cavaliers  
des nuages  
22.50 Soir 3  
23.20 Le divan  
Claude Lelouch  
23.45 Les incorruptibles  
Contre l'amour et la haine  
0.35 Libre court  
Sélection  
de courts métrages  
0.55 Continentales  
Eurojournal  
1.40 Portée de nuit

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.05 La lupoteca. 12.30 Vicini troppo vicini. 13.00 TG tredici. 13.10 Scandinavia (2). Documentario. 14.00 Un uomo in casa. Telefilm. 14.30 Salvatore Giuliano. Film drammatico di Francesco Rosi. 16.30 TextVision. 16.35 Woody Woodpecker. 16.40 Il disprezzo. 17.25 Tivuliva? Per i ragazzi di ogni età. 18.00 Teledisney: Avventure in TV. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Centro. Settimanale d'informazione. 21.25 Star Trek. Telefilm. 22.15 TG sera. 22.30 Ore zero. Videomagazine di musica e tendenza giovanile. 22.55 Cinemanotte: Il colore viola. Film drammatico di Steven Spielberg. 1.25 TextVision

**Allemagne 1**

13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder: Sesamstrasse. 14.30 Expeditionen ins Tierreich. Vogelleben am Aequator. 15.15 Tagesschau. 15.20 Die Heulboje. Amerik. Spielfilm. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 - Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Fest im Sattel. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Büro Büro. 19.25 Babys Bester. Mit Lolita Morena. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Leo + Charlotte. Fernsehfilm. 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 ARD-exklusiv. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Hallo Schwester! 23.25 Sportschau. 23.50 Daniel. Amerik. Spielfilm. 1.55 Tagesschau. 2.00 Miami Vice. 2.45 ZEN - Kinderspiele.

**TV 5 Europe**

6.00 Peau de banane  
6.30 Télématin  
7.25 Météo  
7.30 Télématin (suite)  
7.55 Flash canal infos/Météo  
8.00 Journal télévisé canadien  
8.25 Flash canal infos/Météo  
8.30 Le jardin des bêtes  
8.55 Flash canal infos  
9.00 Temps présent (R)  
10.00 Henri Guillemin présente Tolstoï (8/13)  
Découverte (R)  
10.30 Architecture  
et géographie sacrée (9/R)  
11.55 Flash canal infos  
12.00 La chance aux chansons  
12.40 Météo  
12.45 Journal télévisé suisse  
13.15 Peau de banane (R)  
13.40 Lance et compte (R)  
14.30 L'école des fans (R)  
15.15 Montréal reçoit (R)  
16.00 Journal TV5  
16.15 Vision 5  
16.30 L'enfer, c'est nous autres  
16.55 Oxygène  
Magazine  
17.20 La cuisine  
des mousquetaires  
Le jardin des bêtes (R)  
18.00 Question pour un champion  
18.30 Journal/Météo  
18.55 Revue de presse  
des pays arabes  
19.00 Le des dictionnaires  
19.30 Journal télévisé belge  
20.00 Strip-tease  
Magazine de société  
21.00 Journal télévisé français  
21.30 TaratataVariétés  
23.00 Diagnostic  
Emission médicale  
0.15 Journal télévisé français  
0.40 Médiasud  
L'actualité des pays arabes  
1.00 Dossiers justice  
Le dernier travail  
de la veuve  
1.30 La chance aux chansons (R)  
2.10 Temps présent (R)  
3.30 Henri Guillemin présente Tolstoï (R)  
4.20 Architecture  
et géographie sacrée (R)  
5.15 Eurojournal

**Suisse alémanique**

8.00 Schulfernsehen: Länderporträts. 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 amorTAF. 10.05 Traumziel-Irland (W). 11.00 TAFnews. 11.05 Philip Marlowe. 11.55 TAFthema. 12.10 Lassies neue Freunde: Rettung im letzten Augenblick. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFaktiv. 13.00 TAFnews. 13.10 Lindenstrasse. 13.40 Polizeiinspektion 1: Aus wissenschaftlichen Gründen. 14.05 Die Verlobten. 14.55 Die Verlobten. 15.50 TAFminigame. 16.00 TAFnews. 16.05 Reihen-Programm: Die Geschichte des Erdöls. 16.35 Tele-Gym. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. Laurel + Hardy. 16.55 Spielfilmzeit: Die Abenteuer der Familie Robinson in der Wildnis. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Waisen der Wildnis. Serie. 18.25 Rad: Tour de Suisse. Tagesbericht. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Unser Dorf. Schweiz.-engl. Spielfilm. 21.35 A la carte. 21.50 10 vor 10. 22.15 Die Freitagrunde. 23.20 Der Polizeichef. 0.05 ca. Nachtbulletin. 0.10 Friday Night Music: Erasure. 1.10 TextVision

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.05 La lupoteca. 12.30 Vicini troppo vicini. 13.00 TG tredici. 13.10 Scandinavia (2). Documentario. 14.00 Un uomo in casa. Telefilm. 14.30 Salvatore Giuliano. Film drammatico di Francesco Rosi. 16.30 TextVision. 16.35 Woody Woodpecker. 16.40 Il disprezzo. 17.25 Tivuliva? Per i ragazzi di ogni età. 18.00 Teledisney: Avventure in TV. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Centro. Settimanale d'informazione. 21.25 Star Trek. Telefilm. 22.15 TG sera. 22.30 Ore zero. Videomagazine di musica e tendenza giovanile. 22.55 Cinemanotte: Il colore viola. Film drammatico di Steven Spielberg. 1.25 TextVision

**Allemagne 1**

13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder: Sesamstrasse. 14.30 Expeditionen ins Tierreich. Vogelleben am Aequator. 15.15 Tagesschau. 15.20 Die Heulboje. Amerik. Spielfilm. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 - Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Fest im Sattel. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Büro Büro. 19.25 Babys Bester. Mit Lolita Morena. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Leo + Charlotte. Fernsehfilm. 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 ARD-exklusiv. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Hallo Schwester! 23.25 Sportschau. 23.50 Daniel. Amerik. Spielfilm. 1.55 Tagesschau. 2.00 Miami Vice. 2.45 ZEN - Kinderspiele.

**RAI**

13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Inferno sul fondo. Film di Joseph Pevey. 15.40 Carosello napoletano. Film di Ettore Giannini. 17.40 Oggi al Parlamento. 17.45 Cronache italiane. 18.00 Telegiornale. 18.15 Patente da campioni. Gioco a quiz. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Ricercato vivo o morto. Film di John Guillemin. 22.25 Tribune Rai. 23.30 Telegiornale - Linea notte. 23.45 Assegnazione dell'Efebo d'oro - Premio Narrativa Cinema. 0.10 TG 1 - Che tempo fa. 0.40 Oggi al Parlamento. 0.50 Mezzanotte e dintorni. 1.15 A distanza ravvicinata. Film di James Foley. 2.50 Telegiornale - Linea notte. 3.05 Orribile segreto dottor Hitchcock. Film di Riccardo Freda. 4.40 Telegiornale - Linea notte. 4.55 Quasi adulti. Telefilm. 5.40 Divertimenti

**tve**

13.15 La primera respuesta. 14.10 No te rías que es peor. 14.35 Magazine: Te es pero en Madrid. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mio. 16.20 El show de la 1a. 17.15 El menú de cada día de Karlos Arguiñano. 17.35 Pinnic. 18.30 Aventuras de Long John Silver: El compleafos de Purity. 19.00 Telenovela: Los diamantes de la muerte. 19.45 La colodra. 20.00 Pasa la vida. 21.00 Telediario. 21.30 Un, dos, tres... 23.30 El primera. 0.00 Planeta rock. Musical. 0.30 Telediario internacional

**RTP**

18.30 RTPi júnior. 19.00 Rosa-dos-ventos. Magazine. 19.30 Passerelle. Telenovela. 20.00 Telegiornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Imagens de Portugal. 21.25 Conversa Afada. 22.30 Gala africana. Musical. 23.30 Rotações. Magazine do automóvel.



Vie de famille perturbée par la passion

# Fatale, de Louis Malle

Stephen Fleming (Jeremy Irons), parlementaire conservateur britannique, est au seuil d'une brillante carrière politique. Secrétaire d'Etat, il pourrait devenir ministre. Avec Ingrid, sa femme (Miranda Richardson), il vit heureux depuis vingt-cinq ans, la tendresse ayant fait place à la passion, si tant est que celle-ci ait jamais existé. Martyn (Rupert Graves), son fils, est un jeune journaliste politique déjà prometteur alors que Sally, sa fille (Gemma Clarke) reste encore passablement fantasque.

Martyn doit bientôt épouser sa maîtresse, Anna Barton (Juliette Binoche), Française assez mystérieuse. Quand Stephen rencontre Anna, c'est le coup de foudre réciproque. Ils devien-

nent amants. Anna cherchant à «slalomer» entre les deux hommes sans choisir, Stephen sacrifiant sa carrière à sa passion, prêt à la rejoindre immédiatement lorsqu'elle le «convoque», ce qui surprend son entourage. Quand Martyn découvre Anna et son père faisant l'amour, le drame éclate...

## OBSERVER LES DÉRÈGLEMENTS

Ce n'est certes pas la première fois que Louis Malle, dans son œuvre variée, intéressante et élégante, met en scène les dérèglements d'une société bourgeoise stricte. Il le fit dans *Les amants*, *Le souffle au cœur*, *La petite*. Face à une famille, à un groupe social qui rompt avec les règles de la morale bourgeoise, le réalisateur peut adopter des attitudes opposées. Ou bien il jubile, donc il fait l'apologie de ces dérèglements qui brisent les contraintes, ou bien il condamne, donc il contribue au maintien de ces valeurs. Prudent, mais aussi grand bourgeois comme certains de ses personnages, Louis Malle se contente de les observer, laissant à leur entourage le soin de les condamner, rarement de les approuver.



Jeremy Irons et Juliette Binoche

Tâche délicate de rendre crédible une passion inhabituelle. (sp)

## JAMAIS POURQUOI, SEULEMENT COMMENT

Explique-t-on rationnellement une soudaine passion? Pourquoi un homme accepte-t-il de briser, et sa carrière, et sa famille? Quels sont les mobiles qui poussent une jeune femme à s'emparer du père alors qu'elle doit épouser le fils? A de telles questions, Louis Malle ne répond jamais par un pourquoi explicatif. Il faudrait fouiller dans le passé des personnages pour les com-

prendre. Il se contente de montrer comment ils agissent, fidèle à sa position d'observateur. C'est assurément une démarche intéressante. Mais elle confirme une certaine prudence, dans les scènes d'amour par exemple, plus esthétiques que brûlantes ou sensuelles.

## SOUS LA GLACE, LE FEU

Juliette Binoche et Jeremy Irons doivent rendre crédible par leur interprétation une situation dif-

ficile. Irons, acteur de composition, contrôle son propre jeu, comme son personnage tente de masquer son comportement aux yeux des autres. Emporté par la passion, il dévoile peu à peu la fébrilité du personnage, sans parvenir à masquer sa fragilité. Juliette Binoche peut compter sur sa photogénie physiquement frémissante. Femme-enfant, mystérieuse à souhait, elle est de feu. Sous la glace des apparences brûle le feu de la passion. Mais Binoche apporte un «plus»: elle est aussi l'étangère qui perturbe le bon ordre encore un peu victorien. Le film est ainsi solidement enraciné dans une société précise, la britannique. Binoche, poussée vers le comment par le cinéaste plutôt que le pourquoi, est comme dressée verticalement, sans se poser de questions. Elle n'est pas fatale, c'est la vie qui l'est. Elle est ainsi, très simplement, si elle est toutes les femmes à la fois pour Stephen...

Mais de ce film souvent brillant, remarquablement joué, d'un grand réalisateur volontairement prudent, on peut se demander en quoi il est «utile»...

Freddy LANDRY

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

● ABC (☎ 23 72 22)  
Benno Besson, l'ami étranger (de Philippe Macasdar), documentaire, ve 20 h 30; sa, di 17 h 30.

● CORSO (☎ 23 28 88)  
Singles (de C. Crowe avec B. Fonda), 12 ans, tous les jours 21 h, sa, di, me aussi 17 h. Passenger 57 (de K. Hooks avec W. Snipes), 16 ans, tous les jours 19 h, sa, di aussi 15 h.

● EDEN (☎ 23 13 79)  
Louis enfant roi (de R. Planchon avec M. Mansion), 16 ans, tous les jours 20 h 30, sa, di aussi 14 h 30. La loi du désir en V.O. esp.-s-t. fr. al. (de P. Almodovar), 18 ans, tous les jours 18 h 15.

● PLAZA (☎ 23 19 55)  
Chute libre (de J. Schumacher avec M. Douglas), 16 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h, sa, di, me aussi 16 h.

● SCALA (☎ 23 18 18)  
La leçon de piano (de J. Campion avec H. Hunter), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 30, sa, di, me aussi 15 h 30.

### NEUCHÂTEL

● APOLLO 1  
15 h, 20 h 30, 23 h, Chute libre (de J. Schumacher avec M. Douglas), 16 ans. 17 h 45, Le voyage (de F.-E. Solanas avec W. Quiroz), 12 ans.

● APOLLO 2  
15 h, 17 h 30, 20 h 15, 23 h, Tout ça pour ça (de C. Le-louche avec V. Lindon), 12 ans.

● APOLLO 3  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, 23 h, Beaucoup de bruit pour rien (de K. Branagh avec E. Thompson), 12 ans.

● ARCADES  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h, Proposition indécente (de A. Lyne avec R. Redford), 12 ans.

● BIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, Cuisine et dépendances (de P. Muyl avec Zabou, J.-P. Bacri), 12 ans.

● PALACE  
15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h, Dernière limite (de B. Duke avec J. Goldblum), 16 ans.

● REX  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h, Les survivants (de F. Marshall avec E. Hawkes), 12 ans.

● STUDIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, toutes les séances en V.O., La leçon de piano (de J. Campion, avec H. Hunter), 12 ans.

### COUVET

● COLISÉE  
20 h 30, Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier), pour tous.

Roger Planchon raconte le théâtre de la Fronde

## Louis, enfant roi

En 1648, les notables (non élus) du Parlement (alors tribunal) de Paris se révoltent contre l'Italien Giulio Mazarini, premier ministre de France, et contre la reine, l'Espagnole Anne d'Autriche. Débute alors la Fronde, une guerre civile qui va durer quatre ans, et où s'impose la figure d'un Louis XIV adolescent - futur roi Soleil.

Ce qui intéresse ici le metteur en scène de théâtre et cinéaste Roger Planchon, c'est moins le jeu des intérêts et des influences qui vont empoisonner la France, que l'itinéraire singulier d'un enfant qui, en l'espace de quelques années, devra apprendre le pouvoir et s'affirmer roi.

### L'INITIATION D'UN ROI

C'est pourquoi Planchon, qui a également écrit le film, entrecoupe le déroulement des événements purement historiques avec des séquences plus intimes, censées donner au spectateur l'idée de l'initiation politique, culturelle, sexuelle et militaire de Louis.

Ainsi le film passe de la représentation des événements «publics» (la guerre, les massacres, les machinations) en moments «privés»: l'amour de Louis pour sa mère, le dépeçage très officiel de Louis par une suivante de la cour, les rapports entre Louis l'orphelin et ses pères «adoptifs»

Mazarin et son ennemi juré le Grand Condé.

Ce processus de mutation de l'enfant en roi s'inscrit entièrement dans la recherche menée, spectacle après spectacle, par Roger Planchon, pour qui - écrit Michel Bataillon - «en société, les êtres sont faits et défaits par l'Histoire qu'ils font».

### LE SPECTACLE DE L'HISTOIRE

Planchon a voulu surtout réaliser à l'écran ce qu'il n'a jamais pu faire sur scène lorsqu'il montait Shakespeare, Molière ou même *Les trois Mousquetaires*: un flamboyant spectacle de cape et d'épée, qui, sans nuire au discours, entraîne le spectateur dans l'étourdissante représentation des temps jadis.

Il aurait fallu pour cela restituer ce spectacle à travers les yeux de l'«enfant roi», quitte à y perdre en objectivité ce qu'il aurait gagné en splendeurs épiques. Mais Planchon n'a pas eu le courage de ses intentions.

Plaçant le film sous le joug des commentaires désabusés que fait à la caméra le jeune frère du roi, Philippe duc d'Anjou, Planchon a alors soumis son film aux lois de la distanciation théâtrale et du «discours» - dont il est, à travers le personnage du préposé au pot de pisse, le démiurge ironique et sentencieux. Frédéric MAIRE



L'enfant-roi

Une adaptation très théâtrale d'un maître de la mise en scène dramatique. (sp)

Cycle Almodovar à l'Eden

## La loi du désir, de Pedro Almodovar

Aujourd'hui, Pedro Almodovar est devenu une valeur sûre des plus remuantes! Il importe de (re) découvrir les films qui ont permis cette reconnaissance, dont *La loi du désir* (1986), lequel film constitue une étape clef dans la carrière du cinéaste madrilène.

Tourné dans le sillage direct de *Matador*, le cinquième long-métrage d'Almodovar développe en effet une synthèse, réussie, des influences chères à l'Ibérique. Cette brillante assimilation permettra, deux ans plus tard, la mise en congé des références encombrantes (Bunuel, Sirk, Hitchcock, Fassbinder, etc.) et la révélation d'un auteur à part entière - avec *Femmes au bord de la crise de nerfs* (1988).

### GENRES EN FUSION

Dans *La loi du désir*, Almodovar provoque donc une fusion de genres a priori hétérogènes: la tragédie (grecque), le porno (soft), le mélo (homosexuel), l'ironie (dévastatrice). En empruntant sans gêne à tous ces genres, l'auteur de *Talons aiguilles* (1991) atteint à une liberté d'expression(s) qui accorde au film une allure inimitable et son sens profond.

### UN RÉCIT MÉTAPHORIQUE

Alter ego ironique d'Almodovar, Pablo (Antonio Banderas), cinéaste branché, est une figure reconnue de la «movida» madrilène. Habitant avec sa sœur Tina (Carmen Maura), un trans-

sexuel, qui a subi son opération pour concrétiser le fantasme incestueux de son père, Pablo vit selon la loi de son seul désir. C'est ainsi qu'il séduit tour à tour deux jeunes garçons, Juan le pur et Antonio le pervers, les dresse l'un contre l'autre, jusqu'à provoquer un drame, dont l'on se demandera si celui-ci n'incarne pas le stade ultime de sa jouissance.

La licence provocante de son personnage, Almodovar la redouble sur le plan esthétique: le cinéaste en pillant littéralement le patrimoine cinématographique; ce faisant il matérialise de manière passionnante ce que devrait être la loi du désir de tout jeune cinéaste.

Vincent ADATTE

Festival du nouveau cinéma de Pesaro

## L'Egypte, grande productrice

Traditionnellement, l'Egypte est le principal pays producteur arabe et pourvoit en films une douzaine de pays arabes du Koweït au Maroc, bien que la concurrence grandissante de la vidéo ait notablement ralenti les exportations vers des pays aussi importants que l'Arabie saoudite par exemple. Le cinéma égyptien a l'obligation d'exporter, car seulement 35% des coûts de production sont couverts par le marché local, qui lui aussi dépend du niveau de vie des autochtones et de l'invasion de la vidéo. Pour convaincre et attirer le public on tourne donc des mélodrames avec acteurs et surtout actrices connus!

Ainsi *La lutte des héros*, de Tawfik Salah (1961), l'histoire d'un médecin venu travailler dans un petit village, où il fait la connaissance de l'institutrice. On comprend rapidement le rôle didactique du film, qui veut démontrer comment ces personnes porteuses de progrès sont rejetées dans un premier temps par la population locale, car ils doivent lutter contre la superstition et les sorcières du

village pour faire comprendre toute l'importance de la lutte contre le choléra qui envahit progressivement le village.

### MÉLODRAMES

Vision mélodramatique de l'existence, soutien musical assez violent quand on veut souligner les intentions: ces moyens se retrouvent dans presque tous les films et notamment dans *L'amour au pied des pyramides* (1984), d'Atif Al Tayyib. Nous découvrons un jeune fonctionnaire de 25 ans, fraîchement sorti de l'université et qui se retrouve à ne rien faire dans un bureau en compagnie de trois autres collègues. Il préfère se promener dans la rue et suivre les jolies femmes. Un jour une nouvelle fonctionnaire est nommée, il s'en éprend, mais ne pourra pas trouver l'argent nécessaire à faire son bonheur, payer trousseau et appartement. Il deviendra «chevalier servant» de quelques femmes riches qui peuvent se payer un étalon pour faire l'amour au pied des pyramides. Comédie assez dure sur le thème du mariage traditionnel, ce film traite cependant

d'un thème qui revient souvent dans l'ensemble des films arabes, celui des mariages arrangés par la famille contre le gré de la femme.

### CRISE DE SUEZ

Mais l'œuvre certainement la plus intéressante que nous ayons vue est *Petits songes* (1993), de Khalid Al Haggag, qui prend pour héros Ghareb, un jeune garçon vivant seul avec sa mère et dont le père est mort à la guerre de 1957 lors du conflit de Suez. Malgré son jeune âge, il travaille dans une imprimerie dont le patron est l'amant de sa mère. L'enfant rencontre des amis de son père qui lui expliquent le sens du nationalisme et l'importance de Nasser qui devient pour lui une véritable idole. Puis c'est une nouvelle guerre dans laquelle l'adolescent se bat et perd à jamais ses illusions. Très bien réalisé, c'est une œuvre marquante pour comprendre l'histoire contemporaine de l'Egypte.

De Pesaro

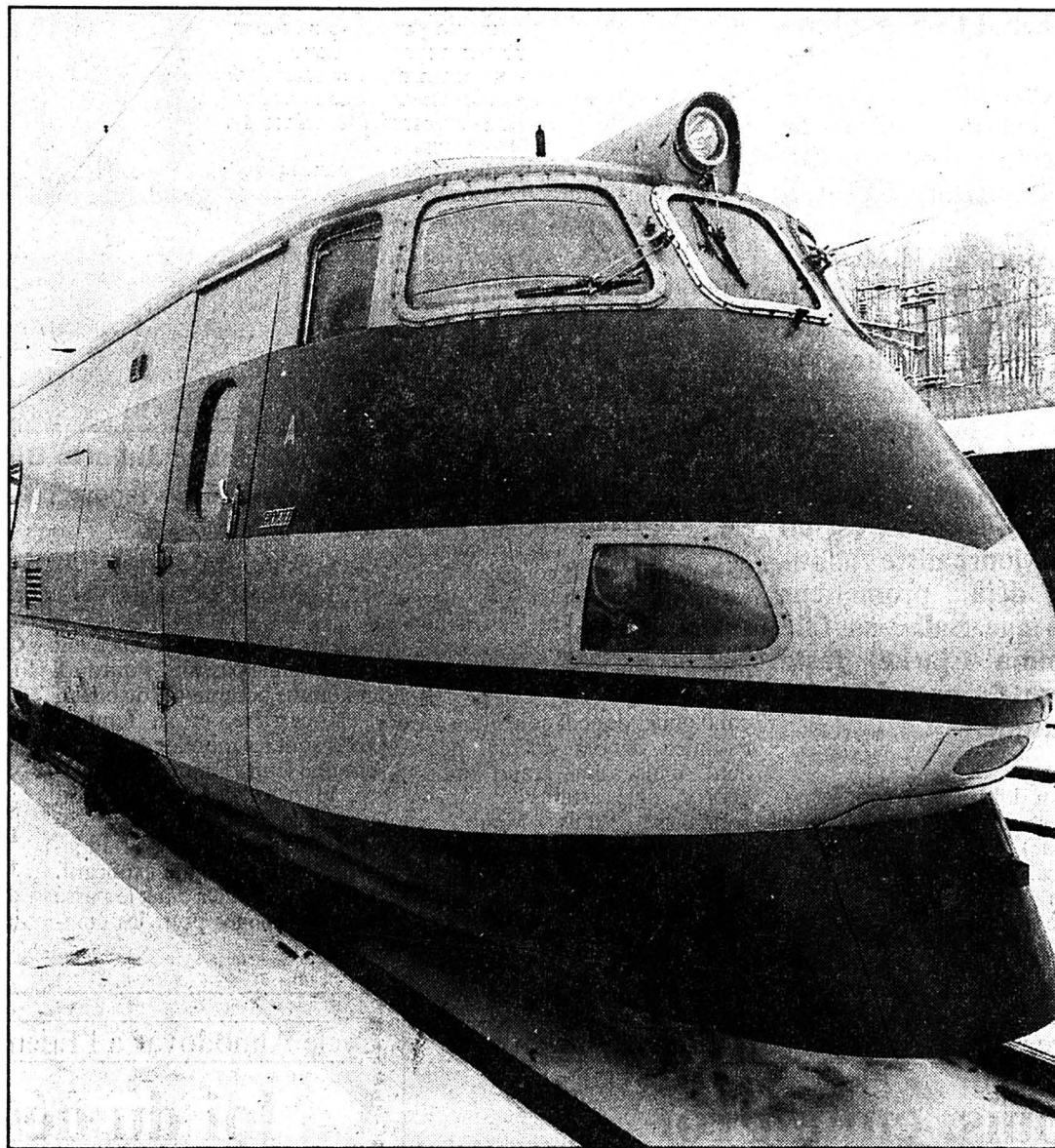
Jean-Pierre BROSSARD



LEM reste le numéro un des capteurs et testeurs électroniques

# Montée en puissance

PME industrielle genevoise, LEM (Liaisons Electroniques Mécaniques) s'est donné pour mission de fournir des composants, des systèmes et des services innovateurs et économiques dans le domaine industriel de l'électronique de puissance. Cette activité, visant un meilleur emploi des ressources est propre à favoriser une utilisation optimale de l'énergie, que ce soit dans les transports, le conditionnement d'air ou les chaînes de production.



Le Pendolino italien

Les capteurs LEM équipent tous les trains à grande vitesse européens

(ASL-a)

Par Stanislas ZUIN  
de Darier, Hentsch & Cie

Fondée en 1972, la société s'est spécialisée dans l'industrialisation et la commercialisation de capteurs et de testeurs pour l'électronique de puissance. La croissance de LEM a incité les fondateurs et actionnaires initiaux de cette société à créer en 1983 LEM Holding qui, domiciliée à Fribourg, détient dans son portefeuille la totalité des actions de LEM. Domaine d'activité de la société, l'électronique de puissance joue un rôle grandissant dans le fonctionnement des machines électriques modernes, confrontées aux problèmes d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie électrique. Décrite simplement, elle représente un ensemble de techniques, basées sur l'usage des semi-conducteurs, permettant de contrôler, mesurer et doser avec une grande précision les caractéristiques (puissance, tension, fréquence) d'un courant électrique.

Les capteurs LEM représentent actuellement environ 70% du chiffre d'affaires. Ils sont les éléments de liaison indispensables entre la puissance électrique et l'électronique de contrôle, afin de fournir de manière permanente les caractéristiques (tension, puissance) du courant électrique qui alimente une machine. Parmi les principaux clients, on compte notamment les fabricants de locomotives électriques (TGV) et de moyens de transport électriques (trams, trolleys, métros, voitures). Depuis peu, de nouveaux débouchés s'offrent à LEM, tels la ro-

botique, la machine-outil ou le variateur de lumière domestique, incitant la société à poursuivre son effort de diversification et de miniaturisation de ses produits.

Quant aux testeurs, ils réalisent environ 10% du chiffre d'affaires. Pionnier dans le développement de ce type d'appareils, LEM en est toujours le seul fabricant au monde. Ils permettent aux fabricants et aux utilisateurs de mesurer les caractéristiques et le comportement des semi-conducteurs de puissance avant leur montage (par exemple leur vitesse de fonctionnement et le temps de passage du courant), en simulant les conditions réelles d'utilisation.

## NUMÉRO UN

Numéro un mondial dans ces deux segments depuis sa fondation, LEM a progressivement

étouffé sa palette de produits parallèlement à une politique d'acquisition dynamique. En effet, on assiste depuis 1989 à la progression constante des instruments dans la répartition du chiffre d'affaires, atteignant une part d'environ 10% l'an dernier. Développés par la filiale anglaise Heme, ces produits ont plus que doublé leur chiffre d'affaires en quatre ans. Autres produits, les indicateurs analogiques et les enregistreurs graphiques complètent depuis janvier 1993 l'offre de la société par le rachat des activités industrielles de Elmes-Staub à Zurich.

Ainsi, LEM a réalisé en 1992 un chiffre d'affaires de 43,5 millions de francs, en hausse de 30% par rapport à 1991, ce qui représente une croissance supérieure au marché. Géographiquement, il se répartit principalement à raison de 70% en Europe (dont 7% du total en

Suisse), de 8% en Amérique du Nord et de 9% en Asie, reflétant la large diversification de LEM. Son implantation dans des pays comme la Chine ou la Russie lui permet d'être présent sur des marchés au potentiel très étendu, si l'on songe seulement à l'amélioration ou à la création des réseaux de transport.

De fait, les firmes électrotechniques européennes (telles AEG, ABB, Alstom ou Siemens), premiers clients de LEM et à la pointe de la technologie de l'électronique de puissance, sont déjà sollicitées dans les projets de train à grande vitesse européens. Les quelque 2000 km couverts actuellement passeront à 30.000 km d'ici 2010, représentant une enveloppe de 170 milliards de francs sur les prochaines huit à dix années. Pourtant, ces commandes ne représentent que 60% du marché

européen et à peine un quart des projets confirmés en Amérique du Nord et en Asie de Sud-Est.

Outre les besoins ferroviaires, la voiture électrique représente également un marché à la croissance de grande ampleur. Ainsi, LEM s'est intégré, par la qualité de ses produits (couronnés par l'obtention de la norme ISO 9001) et une forte activité de recherche et développement, dans des marchés porteurs qui constitueront encore dans le siècle à venir une grande priorité du développement technologique.

## HAUSSES

Au niveau financier, le bénéfice net a crû en 1992 de 21% à 5 millions et le cash flow de 24% à 7,7 millions. Ces hausses considérables sont toutefois inférieures à celle des ventes, les résultats de LEM intégrant une forte part d'immobilier (environ 50% du bénéfice net). En effet, afin de pallier le manque de moyens techniques, de structures appropriées et de communication entre les ingénieurs, les industriels et les financiers, le président-fondateur de LEM (J.-P. Etter) a ouvert le Centre de Technologie Nouvelle à Genève en 1988, dans lequel LEM s'est installé. Masquant quelque peu l'ampleur des progrès réalisés au niveau de l'exploitation (la marge brute est passée de 35% en 1991 à 41% en 1992), les revenus immobiliers offrent cependant une assise confortable en temps de crise.

Boursièrement, afin de donner droit au dividende dès mars 1994, les 47.500 actions réservées seront, dès le mois de juillet de cette année, offertes pour le quart d'entre elles aux anciens actionnaires, ceci dans un rapport 1:20 et au prix de 100 francs. Quant au solde, les actions pourront être acquises par le management au prix préférentiel de 225 francs. Actuellement, la capitalisation de quelque 75 millions est détenue à raison de 16% par le management, témoin de la forte culture d'entreprise et de l'harmonie vécues au sein de la société.

Ainsi, un horizon économique dégagé, illustré par une estimation du chiffre d'affaires 1993 proche de 60 millions et un carnet de commandes qui affiche complet, de même qu'une croissance prévue du bénéfice net de 20% font qu'à 12,6x les bénéfices 1993 estimés, le titre mérite de figurer dans un portefeuille diversifié de petites et moyennes valeurs nationales.

S.Z.

## DEMAIN la BD

### UN PEU DE MONNAIE

Alors que l'Europe poursuit son mouvement de baisse des taux d'intérêts (Italie, Danemark, France, Portugal) le billet vert pavoise et paraît mijoter un nouvel élan haus- sier de grande envergure. A vrai dire, outre-Atlantique la reprise économique, bien qu'encore fragile, devrait continuer lentement à s'améliorer durant l'exercice en cours, alors que sur le Vieux Continent, en Allemagne en particulier, la récession reste implacable, le creux de la vague n'étant malheureusement pas encore atteint. Au seuil de l'été, la nervosité semble s'amplifier sur l'ensemble des marchés.

### Le dollar

Jusqu'à Fr. 1.4850, DM 1.66 en fin de séance mercredi à Zurich! Il est vrai que les perspectives économiques peu encourageantes outre Rhin profitent sans aucun doute au dollar. De plus les dernières données économiques publiées en milieu de semaine (production industrielle + 0,2%, capacité d'utilisation 81,6%) ont rassuré les marchés. La barre des DM 1.70 est bientôt réalité.

### La livre anglaise

A Fr. 2.2350/80, DM 2.4905/40 à mi-séance mercredi, le sterling fait assez bonne figure dans le paysage. La reprise conjoncturelle semble se poursuivre à la lecture des dernières nouvelles économiques.

### Le deutsche Mark

Dans un horizon économique plutôt sombre, c'est presque le statu quo pour le DM face à notre franc à Fr. 89.55/65 en clôture mercredi. Dans le S.M.E., la devise allemande cède encore du terrain. Les perspectives ne sont décidément pas au beau fixe, loin de là...

### Le franc français

Malgré la baisse des taux instaurée par la Banque de France, le FF résiste, s'inscrivant à Fr. 26.60/62 respectivement à FF/DM 335.90/336.20 en milieu de semaine.

### Le dollar canadien

A Fr. 1.1620/40 mercredi contre Fr 1.1350 une semaine auparavant. De Vancouver à Montréal l'espoir renaît à l'instar de son voisin américain.

L'été approche et déjà l'atmosphère pourrait se révéler encore éprouvante dans le ciel européen principalement, bien des déboires pouvant encore s'ajouter au fardeau quotidien du monde ouvrier en général.

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse

## A la corbeille

# Des interrogations multiples

Il existe apparemment maints paradoxes sur le plan boursier, à l'heure où la récession s'aggrave en Europe, où la reprise économique semble fragile en Amérique et où l'Asie du Sud-Est continue assurément de croître, mais avec un Japon traversant une véritable récession.

La chronique de  
Philippe REY

La consommation balbutie et le déficit commercial se creuse aux Etats-Unis (une faiblesse structurelle pour le dollar). Un nouvel abaissement des taux d'intérêt par la Réserve fédérale américaine dans les prochains mois n'y est pas du tout exclu. En temps normal de récession, une diminution des taux d'intérêt conduit à une sortie relativement rapide de la crise. Sur la base des schémas classiques de récession, l'appréciation d'ensemble des bourses européennes à ce

jour (en particulier les bourses suisses et scandinaves) paraît tout à fait justifiée. Seulement voilà, il y a des éléments exceptionnels qui compliquent singulièrement la situation aujourd'hui, dont la Réunification allemande et l'endettement de plusieurs pays du Groupe des sept.

Il existe par exemple toujours un risque de contraction des moyens de paiement qui accentue automatiquement la déflation. Certes, il n'y a pas de baisse générale des prix aussi longtemps que l'inflation budgétaire persiste. Or l'on s'efforce justement, ici et là, de corriger drastiquement les déséquilibres budgétaires et les déficits des comptes sociaux, ce qui a pour effet d'aggraver la déflation des revenus disponibles des ménages privés en particulier, donc de peser sur la consommation.

On peut d'ailleurs déplorer, à ce sujet, l'incapacité et le manque de courage des hommes politiques,

qui n'abordent les vrais problèmes que le dos au mur, donc au plus mauvais moment. L'épargne ne représente pas un problème dans la plupart des pays. Elle n'a jamais été aussi élevée dans plusieurs d'entre eux, dont la France. Mais sa reconstitution s'est effectuée au détriment des dépenses de consommation. Or pour relancer l'investissement, celles-ci doivent reprendre. Il s'agit là en grande partie d'une question de confiance que l'on s'apaise au lieu de stimuler par des projets porteurs et des mesures incitatives.

Dans ces conditions, on doit se montrer très prudent face à l'euphorie qui caractérise plusieurs marchés boursiers; ceux-ci semblent, en effet, anticiper une reprise trop forte et rapide de l'économie. Etant donné les problèmes susmentionnés, il est possible que cette reprise tant attendue ne se produise qu'en 1995, par exemple, entraînant, du coup, des révisions

à la baisse des prévisions de bénéfices des sociétés cotées. Ainsi plus que jamais une politique de «stock picking» (sélection de titres pouvant évoluer plus ou moins indépendamment de l'évolution du marché) est de rigueur; par conséquent ne jouez pas l'ensemble d'un marché. Continuez, par exemple, de conserver des valeurs financières telles que CS Holding, Pargesa et Banque du Gothard, ce qui n'empêche pas de prendre des bénéfices sur UBS et Réassurances par exemple.

## PATIENTER

Il me paraît prématuré de jouer maintenant des valeurs cycliques, dans l'ensemble, surtout après que certaines d'entre elles ont bien monté depuis la fin de l'année dernière. Une correction dans les mois à venir me semble plausible. Pourtant, il existe différents titres de sociétés qui profiteront pleinement de la prochaine reprise éco-

nomique. On peut notamment mentionner Elco Looser, Forbo, Holvis, Pirelli, Saurer Groupe Holding, Phoenix Mecano, Walter Rentsch. Plus défensive, Merkur Holding se révèle également intéressante pour un investisseur patient. Un objectif de 350 francs n'est pas du tout irréaliste. Mais il est probable qu'entre-temps, cette action nominative redescende à 240/250.

## BONNE VISIBILITÉ

En parallèle avec des financiers, qui profitent en premier lieu de la baisse des taux d'intérêt, conservez, tout en prenant des bénéfices sur une partie des positions, des valeurs telles que Roche Holding, SMH et Fotolabo, car ce sont des sociétés de croissance qui jouissent d'une très bonne visibilité du point de vue de leur capacité bénéficiaire.

Ph. R.